

# FURLAN

La lenghe furlane tal  
sisteme educatîf talian

2<sup>de</sup> edizion

**mercator**

European Research Centre on  
Multilingualism and Language Learning

Publicât in coedizion cun

Societât  
Filologjiche  
Furlane



Societâ  
Filologica  
Friulana



Societât  
Filologjiche  
Furlane



Società  
Filologica  
Friulana

Golaine Dossiers Regionâi

# La lenghe furlane tal sisteme educatîf talian

2<sup>de</sup> edizion

Ada Bier

*Universitât dal Paîs Basc (UPV/EHU)*

Gabriele Zanello

*Universitât dal Friûl*

Antonella Ottogalli

*Societât Filologjiche Furlane*

Voltât dal talian di

Serena Fogolini

*Docuscuele–Centri Regionâl di Documentazion, Ricerçe e Sperimentazion Didatiche pe  
Scuele Furlane, Societât Filologjiche Furlane*

Par cure di

Charlie Robinson-Jones

Jan Ybema

Katharina Thomas

*Centri European di Ricerçe sul Multilinguism e sul Aprendiment des Lenghis “Mercator”*

---



Published by

Guest edited by

Societât  
Filologjiche  
Furlane



Società  
Filologica  
Friulana

With financial support from

FRYSKE  AKADEMY **provinsje fryslân**  
**provincie fryslân** 

c/o Fryske Akademy, Doelestrjitte 8, PO Box 54,  
NL-8900 AB Ljouwert/Leeuwarden, The Netherlands

The Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning ([www.mercator-research.eu](http://www.mercator-research.eu)) is hosted by the Fryske Akademy ([www.fryske-akademy.nl](http://www.fryske-akademy.nl)).

Information on the Regional Dossier series:

[www.mercator-research.eu/en/regional-dossiers/](http://www.mercator-research.eu/en/regional-dossiers/)

Information on this Regional Dossier:

[www.mercator-research.eu/regional-dossiers/friulian-italy/](http://www.mercator-research.eu/regional-dossiers/friulian-italy/)

© Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning 2024

An online version of this work is published at [www.mercator-research.eu/regional-dossiers/friulian-italy/](http://www.mercator-research.eu/regional-dossiers/friulian-italy/) under a Creative Commons Open Access license CC BY-NC-SA 4.0, which permits re-use, distribution, and reproduction in any medium for non-commercial purposes providing appropriate credit to the original work is given, any changes made are indicated, and the new work is published under the same license terms. To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>.

All versions of this work may contain content reproduced under license from third parties. Permission to reproduce this third-party content must be obtained from these third parties directly.

When citing this work, please include a reference to the Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning and to <https://www.mercator-research.eu/regional-dossiers/friulian-italy/>.

First edition 2014

ISSN: 1570-1239

The Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

---



## Foreword

### *background*

Regional and minority languages are languages that differ from the official state language. The Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning uses the following definition for these languages, as stated in the European Charter for Regional or Minority Languages (ECRML):

Regional and minority languages are languages traditionally used within a given territory of a state by nationals of that state who form a group numerically smaller than the rest of the state's population; they are different from the official language(s) of that state, and they include neither dialects of the official language(s) of the state nor the languages of migrants.

The Mercator European Research Centre aims to acquire, apply, and circulate knowledge about these regional and minority languages in education. An important means to achieve this goal is the Regional Dossier series: documents that provide the most essential features of the education system of regions with a regional or minority language.

### *aim*

The aim of the Regional Dossier series is to provide concise descriptions of regional or minority languages in education, mainly in Europe but also in other parts of the world. Aspects that are addressed include features of the education system, recent educational policies, main actors, legal arrangements, and support structures, as well as quantitative aspects such as the number of schools, teachers, and pupils, and financial investments. This fixed structure allows easy comparison between the Regional Dossiers in the series.

### *target group*

The Regional Dossiers serve several purposes and are relevant for policymakers, researchers, teachers, students, and journalists who wish to explore developments in regional or minority language schooling in Europe. They can also serve as a first orientation towards further research, or function as a source of ideas for improving educational provisions.

---

## ***link with Eurydice***

The Regional Dossiers follow the format of Eurydice – the information network on education in Europe – in order to link the regional descriptions with those of national education systems. Eurydice provides information on the administration and structure of national education systems in the member states of the European Union.

## ***contents***

Every Regional Dossier begins with an introduction about the region in question, followed by six chapters that each deal with a specific level of the education system (e.g. primary education). Chapters 8 and 9 cover the main lines of educational research on the minority language under discussion, and the prospects for the minority language in general and in education in particular, respectively. Chapter 10 provides a summary of statistics. Lists of (legal) references and useful addresses regarding the minority language are given at the end of the Regional Dossier.

---



# Tabele

Presentazion de edizion furlane	VII
Sunt	VIII
Riassunto	X
Summary	XII
Liste des scurtaduris	XIV
Glossari	XVI
<b>1</b> Introduzion	1
<b>2</b> Scuele de infanzie	13
<b>3</b> Scuele primarie	18
<b>4</b> Scuele secundarie	22
<b>5</b> Istruzion e formazion professionâl	27
<b>6</b> Istruzion superiôr	29
<b>7</b> Istruzion dai adults	38
<b>8</b> Ricercje educative	42
<b>9</b> Prospetivis	46
<b>10</b> Dâts statistics in struc	50
Sisteme educatîf in Italie	53
Riferiments e aprofondiments	54
Direzions utilis	65
Su chest Dossier Regjonâl	68
Other websites on minority languages	70
About the Mercator European Research Centre	72
Available in this series	74



## Presentazion de edizion furlane

Une lenghe si infuartìs cu la presince tal sisteme scolastic. Une afermazion scontade ma che e cjate ta cheste seconde edizion dal Dossier Regjonâl *La lenghe furlane tal sisteme educatîf talian* un contribût par inviâ une riflession, fondade su la ricercje e su la evidence sientifiche, sul rûl e su lis prospetivis de Marilenghe te scuele.

Un percors lunc, chel de presince dal furlan a scuele, tacât tal secont dopovuer in graciis dai cors di formazion inmaneâts de Societât Filologjiche Furlane, continuât cu la metode in vore des normis di tutele, regjonâls e nazionâls, tai agns Novante dal secul passât e rinfuarçât in agns plui resints cun altris intervents normatîfs.

Il prin sincîr agrât i va duncje pandût al Centri European di Ricercje sul Multilinguism e sul Apendiment des Lenghis “Mercator” / *Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning* par vê dât fûr la gnove edizion dal Dossier Regjonâl dedicât ae lenghe furlane no dome te sô version originâl in lenghe inglese (*The Friulian language in education in Italy, 2nd ed.*) ma ancje, dant acet ae propueste de Societât Filologjiche Furlane in cualitât di co-editore, tes sôs traduzioni par talian e par furlan. Il Dossier Regjonâl che o presentin culî al è la traduzion par furlan de edizion taliane. Sedi la edizion par talian sedi cheste par furlan a mantegnin il stes implant testuâl de edizion inglese, implant indreçât a un public internazionâl e no necessariementri specialistic.

Un secont ringraziament i va al program di ricercje e inovazion Horizon 2020 de Union Europeane e, tal specific, al program Marie Skłodowska-Curie, che al à finanziât il progjet FURLEUS (*Promoting Friulian within Multilingual Education: A cross-country, cross-stage, cross-level comparison of Friulian and Basque teachers' language attitudes and motivation in search of best practices*), ospitât de Universitât dal Paîs Basc (UPV/EHU) e che chest Dossier Regjonâl al rapresente un risultât impuartant.

Infin, ma no par impuartance, un ringraziament dovût ur va naturalmentri ai autôrs de publicazion, Ada Bier (Universitât dal Paîs Basc UPV/EHU), Gabriele Zanello (Universitât dal Friûl) e Antonella Ottogalli (*Docuscuele*–Centri Regjonâl di Documentazion, Ricercje e Sperimentazion Didatiche pe Scuele Furlane de Societât Filologjiche Furlane): ancje in chest câs si trate di une colaborazion produtive tra esperts di diviersis istituzions di ricercje che e à vût un esit positîf ta cheste publicazion.

L’auguri al è che chest Dossier Regjonâl al puedi jessi un contribût al dibatiment sul increment de presince dal furlan tal sisteme educatîf: une scuele simpri plui di cualitât ancje in grazie de presince de Marilenghe.

*Feliciano Medeot*

Diretôr de Societât Filologjiche Furlane

## La lenghe furlane tal sisteme educatîf talian

2<sup>de</sup> edizion

**Ada Bier**

*Universitât dal Paîs Basc (UPV/EHU)*

**Gabriele Zanello**

*Universitât dal Friûl*

**Antonella Ottogalli**

*Societât Filologjiche Furlane*

### Sunt

#### **Il furlan e il so status tal sisteme educatîf talian**

Il Stât talian al à fate buine e metude in vore une Leç (482/1999) pe protezion des variis minorancis linguistichis storichis che a son presintis tal so teritori, includude la minorance furlane. Ancje se e evidenzie in mût clâr che il talian al è la lenghe uficiâl de Republiche taliane, la Leç e previôt, jenfri altris disposizions, che lis lenghis minoritariis a vegnin insegnadis a scuele. A partî di cheste Leç dal Stât, la Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie e à fate buine une Leç Regionâl (29/2007) che e regole la presince dal furlan te educazion. Daspò di un iter legjislatîf difil, che al à viodût il Guvier statâl oponisi cun fuarce ae introduzion dal furlan come ufierte educative di default, cheste Leç Regionâl e previôt che la lenghe e sedi insegnade come materie opzionâl par no mancul di 30 oris ad an tes scuelis de infanzie, primariis e secundariis di prin grât tal teritori furlanofon (teritori che al corispuint in mût avonde fedêl aes ex-provinciis di Udin, Pordenon e Gurize). Sul cont de frequence dal furlan a scuele, la situazion no je vualive, stant che a esistin diferencis impuartantis sedi jenfri i nivei educatîfs sedi jenfri lis provinciis. Là che tes scuelis de infanzie de aree di Udin la percentuâl di arlêfs e arlevis che a frequentin il furlan e je parsore dal 80%, il dât si sbasse sot dal 20% tes primariis de ex-province di Pordenon e e cole a zero tes secundariis di prin grât dal teritori di Gurize.

#### **Il furlan te ricercje educative**

La ricercje sul ûs dal furlan te educazion e tacà te seconde metât dai agns Setante dal Nûfcent. Di li indenant e je stade continuade de Universitât dal Friûl, che e je la principâl e la uniche universitât tal teritori furlanofon, ma ancje di bande di altris entitâts tant che, par esempi, la Societât Filologjiche Furlane. Ancje se tal 2016 si ve un disvilup rimarchevul, o sei, l'inviament di un curriculum di pueste pe formazion iniziâl dai docents di furlan tal ambit de Lauree Magjistrâl in Sciencis de Formazion Primarie li de Universitât dal Friûl, il furlan al à une presince scjarse te universitât. Fale chest curriculum e pôcs altris cors in linguistiche, filologjie e letierature – che par solit no àn tantis iscrizions, l'insegnament dal furlan o il so ûs tant che lenghe di istruzion nol è previodût in nissun altri program di studi universitari.



### **Prospetivis pal furlan in Italie**

In di di vuê la situazion dal furlan tes scuelis no fâs pensâ a un biel avignî. Si à di esercitâ volontât politiche e impegnâsi in maniere plui concrete par fâ in mût che lis scuelis dal teritori furlanofon a metin in vore la lôr autonomie e i garantissin al furlan un puest plui stabil te ufierte educative. Chest cambiament al permetarès di invertî la tindince atuâl, che e viôt cetancj centris tes ex-provinciis di Udin, Pordenon e Gurize no ufrî il furlan ai lôr arlêfs e arlevis. L'impegn di bande dal Guvier Regionâl de Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie – e dai Guviers di chês altris Regjons indulà che si cjatin lis minorancis linguistichis – a pretindi che il Stât centrâl al puarti insom il procès di ratifiche de Cjarte Europeane pes Lenghis Regionâls o Minoritariis al sarès un pas une vore impuartant viers di une miôr protezion dal furlan e de sô sorevivenca tal avignî.

# La lingua friulana nel sistema educativo italiano

2<sup>a</sup> edizione

**Ada Bier**

*Università del Paese Basco (UPV/EHU)*

**Gabriele Zanello**

*Università degli Studi di Udine*

**Antonella Ottogalli**

*Società Filologica Friulana*

### Riassunto

#### **Il friulano e il suo status nel sistema educativo italiano**

Lo Stato italiano ha approvato e adottato una Legge (482/1999) per la protezione delle varie minoranze linguistiche storiche presenti nel suo territorio, minoranza friulana inclusa. Anche se evidenzia chiaramente che l'italiano è la lingua ufficiale della Repubblica italiana, la Legge prevede, oltre ad altre disposizioni, l'insegnamento delle lingue minoritarie a scuola. A partire da questa Legge dello Stato, la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia ha approvato una Legge Regionale (29/2007) che regola la presenza del friulano nell'educazione. A seguito di un difficile iter legislativo, che ha visto il Governo statale opporsi con forza all'introduzione del friulano come offerta formativa di default, la Legge Regionale prevede che la lingua venga insegnata come materia opzionale per non meno di 30 ore all'anno nelle scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di I grado del territorio friulanofono (territorio che corrisponde in modo abbastanza fedele alle ex-province di Udine, Pordenone e Gorizia). Rispetto alla frequenza del friulano a scuola, la situazione non è uniforme, dato che esistono differenze importanti sia tra i livelli scolastici sia tra le province. Mentre nelle scuole dell'infanzia dell'area di Udine la percentuale di allievi e allieve che frequentano il friulano supera l'80%, il dato scende sotto il 20% nelle primarie della ex-provincia di Pordenone e tocca lo zero nelle secondarie di I grado del territorio di Gorizia.

#### **Il friulano nella ricerca educativa**

La ricerca sull'uso del friulano nell'educazione iniziò nella seconda metà degli anni Settanta del Novecento. Da allora è stata portata avanti dall'Università degli Studi di Udine, che è la principale e unica università nel territorio friulanofono, ma anche da parte di altri soggetti come, ad esempio, la Società Filologica Friulana. Benché nel 2016 ci sia stato uno sviluppo degno di nota, ossia l'avvio di un apposito curriculum per la formazione iniziale dei docenti di friulano nell'ambito della Laurea Magistrale in Scienze della Formazione Primaria all'Università degli Studi di Udine, il friulano ha una presenza scarsa all'università. Escludendo questo curriculum e pochi altri corsi in linguistica, filologia e letteratura – che solitamente non hanno molte iscrizioni, l'inse-

gnamento del friulano e il suo uso come lingua di insegnamento non è previsto in nessun altro programma di studio universitario.

### **Prospettive per il friulano in Italia**

Ad oggi la situazione del friulano a scuola non fa pensare ad un futuro roseo. È necessario si eserciti volontà politica e ci si impegni in modo più concreto per far sì che le scuole del territorio friulanofono mettano in atto la propria autonomia e garantiscano al friulano un posto più stabile nell'offerta educativa. Questo cambiamento permetterebbe di invertire la tendenza attuale, che vede parecchi centri nelle ex-province di Udine, Pordenone e Gorizia non offrire il friulano ai loro allievi e allieve. L'impegno da parte del Governo regionale della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia – e dei Governi delle altre Regioni dove si trovano le minoranze linguistiche – a pretendere che lo Stato centrale porti a termine il processo di ratificazione della Carta Europea per le Lingue Regionali o Minoritarie sarebbe un passo molto importante verso una migliore protezione del friulano e la sua sopravvivenza nel futuro.

## Regional Dossier series

# The Friulian language in education in Italy

2<sup>nd</sup> Edition

**Ada Bier**

*University of the Basque Country (UPV/EHU)*

**Gabriele Zanello**

*University of Udine*

**Antonella Ottogalli**

*Friulian Philological Society*

### Summary

#### **Friulian and its status in education in Italy**

The Italian State approved Law 482/1999 to protect the many historical linguistic minorities that are present in its territory, including Friulian. Despite emphasising Italian as the official language of the Italian Republic, the law requires the teaching of minority languages in schools, among other provisions. Based on this State Law, the Autonomous Region of Friuli Venezia Giulia passed Regional Law 29/2007, which governs the presence of Friulian in education. Following a challenging law-making process, which saw the State Government firmly oppose the introduction of Friulian as a default educational offer, this Regional Law stipulates that the language should be offered as an optional subject for at least 30 hours per year in kindergartens, primary schools, and lower secondary schools in the Friulian-speaking territory (closely corresponding to the former provinces of Udine, Pordenone, and Gorizia). However, the extent of Friulian class attendance varies across educational levels and provinces. While over 80% of kindergarten pupils in the area of Udine attend Friulian classes, the percentage drops to below 20% in primary schools in the former province of Pordenone and falls to zero in lower secondary schools in the territory of Gorizia.

#### **Friulian in educational research**

Research on the use of Friulian in education began in the late 1970s. Since then, it has been continued by the University of Udine, which is the main and only university in the Friulian-speaking territory, as well as by other entities, such as the Friulian Philological Society. Although a noteworthy development occurred in 2016, when a specific curriculum for the initial training of teachers of Friulian was inaugurated in the MA programme in Primary Teacher Education at the University of Udine, Friulian has limited presence at university. Apart from that curriculum and a few other linguistics, philology, and literature courses, which generally have low enrolment numbers, there are no other programmes that teach Friulian or use it as a language of instruction.

### **Prospects for Friulian in Italy**

Today's situation of Friulian in schools is far from ideal. There is a need for political will and more concrete commitments to ensure that schools in the Friulian-speaking territory utilise their autonomy and grant Friulian a worthier place in their educational offers. This change would reverse the current trend where many centres in the former provinces of Udine, Pordenone, and Gorizia do not offer Friulian to their pupils. It would be a welcome step for the Regional Government of the Autonomous Region of Friuli Venezia Giulia, as well as the Governments of other Italian Regions where minority languages are present, to demand that the central State complete the ratification process and adopt the European Charter for Regional or Minority Languages. This would better protect Friulian and ensure its survival into the future.



## Liste des scurtaduris

<b>ARLeF</b>	Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane
<b>CEFR</b>	Common European Framework of Reference for Languages (Cuadri Comun European di Riferiment pes Lenghis)
<b>CeIP</b>	Centri Internazionâl sul Plurilinguism
<b>CFU</b>	Credit Formatîf Universitari
<b>CIRF</b>	Centri Interdipartimentâl pal Svilup de Lenghe e de Culture dal Friûl
<b>CLIL</b>	Content and Language Integrated Learning
<b>CoE</b>	Council of Europe (Consei de Europe)
<b>CPIA</b>	Centris Provinciâi pe Istruzion dai Adults
<b>DILL</b>	Dipartiment di Lenghis e Leteraturis, Comunicazion, Formazion e Societât
<b>ECRML</b>	European Charter for Regional or Minority Languages (Cjarte europeane des lenghis regjonâls o minoritariis)
<b>ECTS</b>	European Credit Transfer and Accumulation System
<b>FCNM</b>	Framework Convention for the Protection of National Minorities (Convenzion cuadri pe protezion des minorancis linguistichis)
<b>IFP</b>	Istruzion e Formazion Professionâl
<b>INVALSI</b>	Istitût Nazionâl pe Valutazion dal Systeme Educatîf di Istruzion e di Formazion
<b>MIM</b>	Ministeri de Istruzion e dal Merit
<b>MOOC</b>	Massive Open Online Course
<b>MUR</b>	Ministeri de Universitât e de Ricercje
<b>OLF</b>	Osservatori pe lenghe e pe culture furlanis

- PGPL** Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche
- RA FVJ** Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie
- SFF** Societât Filologjiche Furlane
- USR FVJ** Ufici Scolastic Regjonâl pal Friûl Vignesie Julie



## Glossari

**Friûl (par furlan) /  
Friuli (par talian)**

Teritori logât inte Italie nordorientâl dulà che il furlan al è la lenghe autoctone plui fevelade. Al cjape dentri sù par jù lis trê ex provinciis di Udin, Pordenon e Gurize inte Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie e siet comuns de Regjon dongje, ven a stâi il Venit, che a fasin ducj part dal distret di Puart: Cint, Concuardie, Fossalte, Gruâr, Puart, San Michêl e Tei.

**Municipium**

Inte Rome antighe e massime in ete republicane, un *municipium* al jere une comunitât citadine leade al Stât roman. I siei abitants no vevin i dirits politics dai citadins romans; si diferenziavin duncje dai federâts e des coloniis.

**Patriarcje / Stât patriarcjâl**

Il Patriarcjât di Aquilee al jere une sede episcopâl de Italie nordorientâl, tignude sù di un vescul cul titul di patriarcje. Il tiermin "patriarcje" al pues dut câs riferîsi ancje a chestis trê entitâts distintis sul plan storic e juridic: la diocesi some-tude ae jurisdizion dal vescul di Aquilee; la grande provincie ecclesiastiche di Aquilee, ven a stâi lis diocesis li che la Glesie di Aquilee e veve jurisdizion tant che arcidiocesi metropoli-tane; il principât ecclesiastic che parsore di chel il patriarcje al à esercitât il podê temporâl dal 1077 al 1420.



# 1 Introduzion

## *lenghe*

Il furlan al è une lenghe romaniche, ricognossude par solit tant che part de sotfamee reto-romanze. Il *stratum* fundamentâl che al ten sù dut il sisteme linguistic al è il latin, jentrât inte part nordorientâl de penisule taliane cuant che i Romans le àn colonizade intal 181 p.d.C. Il cristianisim, sburtantsi fin aes vals di mont plui lontanis, al à rinfuarçât la latinizazion de aree, si che duncje il latin al è diventât la uniche lenghe de popolazion. Vie pai secui I e III e je cressude la impuartance no dome de citât di Aquilee, ma ancje di chei altris *municipia* (si viodi il *Glossari*), tant che *Forum Iulii* (Cividât), *Iulium Carnicum* (Zui) e *Iulia Concordia* (Concuardie). La distribuzion des circoscrizions eclesiastichis e je lade daûr de division amministrative dai *municipia*, fat che dal pont di viste linguistic al à puartadis consecuencis che si spieglin inte division dal furlan dal dì di vuê in trê o cuatri varietâts principâls e diviers sotgrups.

Intal furlan, dut câs, a son elements che a disvelin influencis di altris lenghis, ancje se la lôr presince no mude la fisionomie romanze che si conserve intal lessic, inte morfologjie e inte sintassi. A son lis lenghis di *substratum*, feveladis des popolazions che a jerin a stâ tal territori prime de colonizazion latine, ven a stâi i antîcs Venits (o Venetics) e i Gjai (*Carni*, par latin). La lenghe dai Gjai, une popolazion celtiche (o celticizade), e à lassadis olmis massime inte toponomastiche e intal lessic dal furlan. Po dopo, intal periodi des migrazions e plui innà (II-VIII secul d.d.C.), par vie dal fruçonament dal Imperi roman, a son jentradis tant che lenghis di *adstratum* (ven a stâi a contat cu la popolazion di lenghe romanze) ancje lis lenghis gjermanichis, massime chê gotiche, chê langobarde e chê francje.

La influence gjermaniche e je lade indevant fin ae tarde Ete di Mieç, cuant che la classe dirigente e jere soledut di divignince gjermaniche. Un altri adstrât impuartant pal furlan al è stât chel puartât des popolazions slaviche che a àn tacât a logâsi intal VII secul d.d.C. parsore dai çucs e intes vals di soreli jevât dongje dal confin cun chê che in dì di vuê e je la Slovenie (ven a stâi di Tarvis a Nord fin al Cjars a Sud). Ancje in chest câs a son stâts tancj scambis lessicâi impuartants, di dutis lis dôs bandis.

No cate la continuitât secolâr de presince gjermaniche, la popolazion no à mai molât di doprâ la lenghe romanze, ancje par vie che e jere simpri plui distance tra il latin scrit de religjon e chel de amministrazion. Si pues pensâ che za intal X e intal XI secul il furlan al vedi cjapade sù une sô filusumie e une resistence ai inflûs dal difûr, a ûs chês altris lenghis romanis. Il furlan al è stât doprât dai contadins slâfs, clamâts dai patriarcjis di Aquilee par tornâ a popolâ lis tieris pustotis de plane furlane che a jerin stadis bandonadis intal X secul par colpe des scorsadis dai Ongjars.

Une altre fase fundamentâl pe stabilizazion de morfologjie e de fonologjie dal sisteme linguistic furlan e je stade chê dal Stât patriarcjâl (si viodi il *Glossari*), istituît intal 1077. Fin ae metât dal XIII secul, la politiche dai patriarcjis e jere peade al imperi gjermanic e ancje la vite culturâl i cimiave al mont gjermanic. Al è propit vie par chescj secui di perifericitât, fintremai di isolament de culture de penisule, che si madrès il sisteme linguistic furlan. Ancjemò une volte, la separazion de lenghe popolâr di chê de classe dirigente gjermanofone e à puartât il furlan a resisti ancje ai modei toscans e florentins e a stabilizâsi, di mût di preservâsi dai mudaments linguistics che chescj modei a àn puartât inte Planure Padane, cemût che a testemonein chestis dôs carateristichis distintivis: la palatalizazion dai grups latins CA- e GA- (CAPUT > cjâf, GAMBAM > gjambe) e la conservazion dai grups cun consonant +L (tant che in CLAVEM > clâf). Altris carateristichis specifichis a son la presence di plurâi sigmatics e il valôr fonologic de oposizion/scurtament de lungjece des vocâls.

La conquiste veneziane di buine part dal Friûl (si viodi il *Glossari*) intal 1420 e à vût consecuencis ancje inte lenghe scrite: tancj documents aministratîfs a son stâts scrits simpri plui dispès par latin o par toscan-venit impen che par furlan, cemût che si usave a fâ prime. A tacâ dal XVI secul, dut câs, il furlan al è lât indevant a jessi doprât – in maniere cussiente e dispès cun fâ polemic antioscan – massime intes oparis leterariis, fat che intai secui seguitîfs i à puartade nomee a autôrs tant che Ermes di Colorêt (1622–1692) e Gian Giuseppe Bosizio (Zuan Josef Busiç, 1660–1743). Massime a tacâ dal XVIII secul, la pratiche de predicazion di bande dal clericât catolic e la usance dai vescuri di fâ stampâ e dâ fûr catechisims e libruets di preiere in cheste lenghe a àn slargjât l'ûs dal furlan ancje a cualchi tradizion discorsive di distance comunicative. Ancje i contribûts leteraris di autôrs dal Votcent tant che Pietro Zorutti (Pieri Çorut, 1792–1867) e Caterina Percoto (Catarine Percude, 1812–1887) e la publicazion dal vocabolari furlan di Jacopo Pirona (Jacum Pirone, 1871) a son stâts decisîfs pal procès di formazion e di codificazion di un furlan “comun” e duncje bon, par esempi, par jessi doprât dal clericât. Di chê strade, i studis di Graziadio Isaia Ascoli (1829–1907) i zovarin ae riflession metalinguistiche e a insuazarin il probleme dal rapuart tra furlan, ladin dolomitic e rumanç di un pont di viste sientific. Vie pal Nûfcent la produzion leterarie e à viodude une incesitate numeriche impuartante, biel che par chel che al inten la cualitât il svolt al è rivât cun Pier Paolo Pasolini (1922–1975) e cul so sfuarç par fâ jentrâ la lenghe furlane intal clime poetic european di chei agns, cuntune atenzion particolâr aes leteraturis di altris piçulis lenghis romanzis (Frau, 2015).

In di di vuê il furlan al à une posizion uniche intal panorame european, tra la Europe di soreli bonât e chê latine centri-orientâl (Benincà & Vanelli, 2016). Adun cul ladin dolomitic e cul rumanç, al à mantignût e puartât indevant cualchidune des carateristichis galichis e romanzis des origjins che invezit la plui part dai dialets de Italie setentrionâl e à pierdût vie pal secont mileni par colpe de fuarte toscanizazion. Cun di plui, dal pont di viste sociologic, al furlan, tant che al ladin, i vegnin dadis une sensibilitât e une atenzion significativis, che si tradusin in sieltis specifichis di politiche linguistiche (Bauer, 2008) intes regions indulà che al è fevelât (si viodi *popolazione*).

## popolazion

Ai 31 di Dicembar dal 2021, la Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie (RA FVJ) e veve une popolazion totâl di 1.197.295 abitants (RA FVJ, 2022, p. 277). Inte RA FVJ a son in dut 215 comuns, che di chei 173 (80,5%) a son chei là che si fevele il furlan. Il teritori furlan al è dât sù par jù des trê ex provinciis di Udin, Pordenon e Gurize, che a fasin part dal Friûl (si viodi il *Glossari*). In particolâr, i comuns furlanofons a son 122 inte ex provincie di Udin (91% dal totâl de provincie), 36 inte ex provincie di Pordenon (72%) e 15 inte ex provincie di Gurize (60%). Chescj dâts a mostrin che il furlan al è fevelât une vore inte regjon, cun Udin che al registre il numar plui alt di locutôrs (RA FVJ, 2022, pp. 309–312).

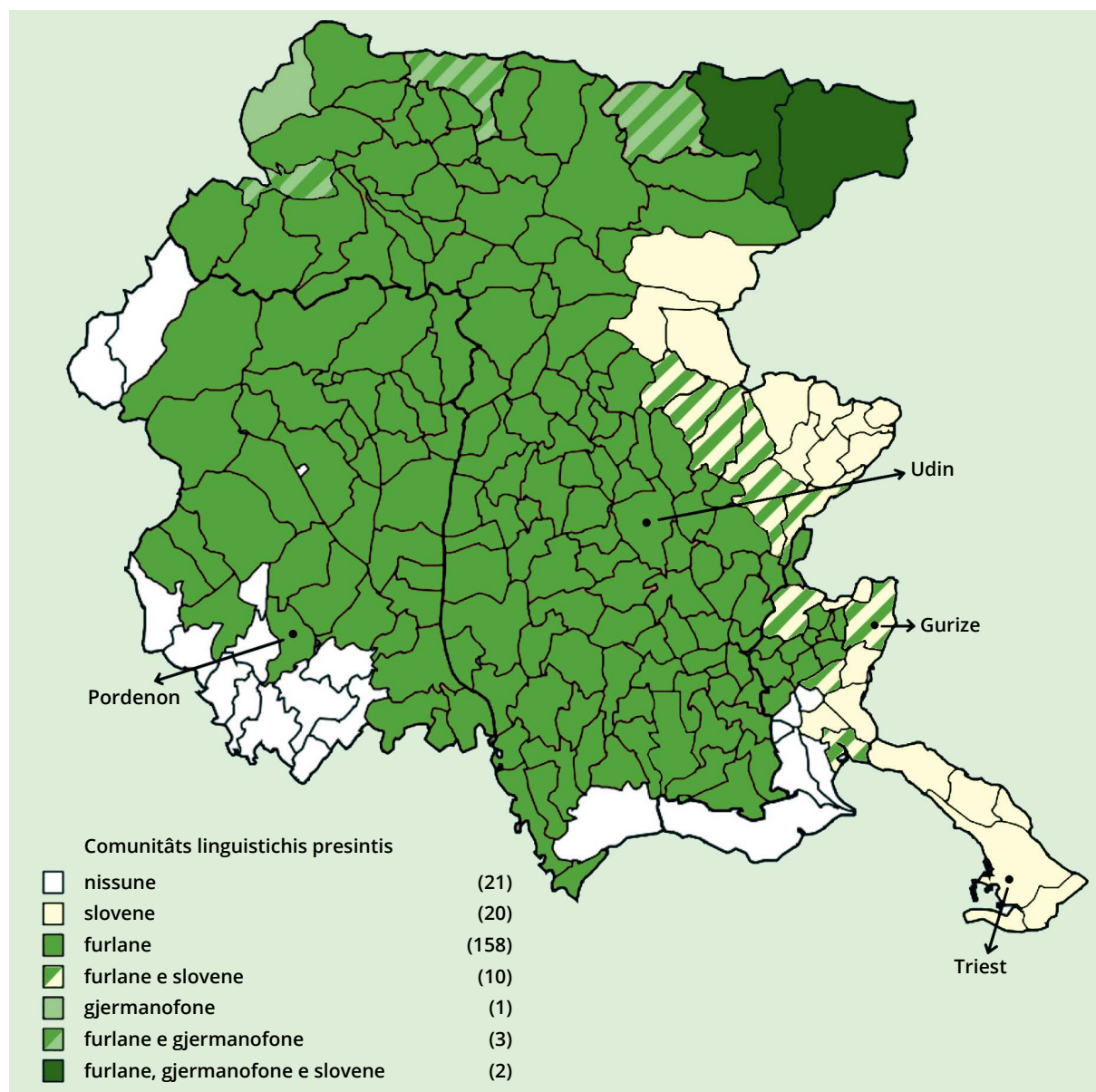
**Figure 1** Mape de Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie in Italie.



*Note.* Adatade di Tubs (2011).

In grazie de sô posizion gjeografiche, al confin cu la Austrie a Nord e cu la Slovenie a Est (si viodi la [Figure 1](#)), la RA FVJ e da acet ancje a altris dôs comunitâts linguistichis minoritariis, gjermanofone e slovene (par plui informazions su la lenghe slovene inte istruzion in Italie, si viodi Bogatec, 2020). Cheste circostance e puarte la region a jessi un bon esempi di comunitât plurilengâl (Fusco, 2019), dulà che vie pe storie a son coesistudis plui lenghis che a van indevant a existi inte stesse aree. I comuns di lenghe todescje a son sîs, duçj inte ex provincie di Udin. I 32 comuns di lenghe slovene si cjatin intes ex provinciis di Udin (18; 13,4% dal totâl de provincie), Gurize (8; 32%) e Triest (6; 100%; si viodi la [Figure 2](#)).

**Figure 2** Distribuzion des comunitâts linguistichis inte Region Autonome Friûl Vignesie Julie.



*Note.* Adatade di RA FVJ (2022).

Ogni comun al declare se jessi calculât furlanofon ([Leç Regjonâl 15/1996](#), articul 5), e chest al varès di sucedi se almancul il 15% dai siei abitants al fevele la lenghe. Ceste procedure di zonizazion e je un pas impuartant e e permet di assegnâ finanziaments nazionâi (par esempi [Leç 482/1999](#)) e regjonâi (par esempi [Leç Regjonâl 29/2007](#)) a chês areis de RA FVJ li che si fevele il furlan, cun chê di poiâ e prudelâ lis ativitâts che a promovin l'ûs di cheste lenghe.

Il furlan al ven fevelât ancje in chescj siet comuns de Regjon dongje, ven a stâi il Venit, che a fasin ducj part dal distret di Puart: Cint, Concuardie, Fossalte, Gruâr, Puart, San Michêl dal Tiliment e Tei. La [Leç Regjonâl 30/2021](#), promulgade di pôc de Regjon Venit, e ricognòs e e tutele in maniere uficiâl la lenghe furlane fevelade in chescj comuns. La minorance furlane in Venit, dut câs, no gjolt dal stes nivel di protezion e di poie sigurât inte RA FVJ (si viodi [status de lenghe](#)), e duncje no vignarà plui tocjade vie par chest Dossier Regjonâl.

Stant al scandai sociolinguistic plui resint, puartât indevant de Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane (ARLeF) intal 2014, i locutôrs regolârs di furlan intes ex provinciis di Udin, Pordenon e Gurize a jerin 420.000 (ARLeF, 2015). Il numar totâl di locutôrs atîfs al lave sù a 600.000 se si cjapavin dentri chei che a fevelin in lenghe furlane in maniere ocasionâl, uns 180.000 di lôr. La etât medie dai locutôrs e jere di 53 agns. La plui part dai locutôrs si registrave inte ex provincie di Udin, dulà che il 77,2% des personis al doprave in maniere ative la lenghe. La percentuâl e leve jù al 40,9% e al 40,0% intes ex provinciis di Pordenon e di Gurize. In dutis trê lis provinciis furlanofonis, plui dal 83% des personis al jere in stât di capî il furlan, cuntune percentuâl di passe il 96% inte ex provincie di Udin (ARLeF, 2015, p. 3).

Un dât interessant saltât fûr intal scandai sociolinguistic al è l'“efiet sbalç” tra gjenerazions: i zovins tra i 18 e i 29 agns a àn declarât di fevelâ par furlan in maniere plui regolâr rispjet aes gjenerazions precedentis, ven a stâi i adults sui trente e cuarante agns. Si è ipotizât che chest cambiament di tindince al sedi leât a cualchi fatôr, tant che il rûl des tecnologjiis digjitâls, che a àn contribuît a eliminâ ciertis stigmis peadis al furlan e a altris lenghis minoritariis, o al fat che si è scomençât a insegnâ il furlan intes scuelis, che al podarès vê contribuît a alçâ il status (ARLeF, 2015, p. 6).

Il furlan al è une lenghe pal plui fevelade e la scriture e je difondude une vore di mancul, ancje tra chei che le cjacarin in maniere abituâl. Al somee che i zovins adults a scrivedin par furlan plui dispès dai anzians. La plui part, dut câs, e declare di scrivilu “cemût che lu fevele”, ven a stâi cence doprâ la grafie standard, che dome une piçule minorance e somee cognossi (ARLeF, 2015, pp. 21–22; su la cuistion de scriture inte lenghe standard, si viodi ancje Zanello, 2021, che, ancje se suntune scjale plui limitade, al à dât risultâts simii). Intant che al ven scrit chest Dossier Regjonâl (2023), par ce che a san i autôrs, no son a disposizion dâts specifics su la competence linguistiche – testade o autopercepide – de popolazion furlanofone.

## *status de lenghe*

La Costituzione de Republiche Taliane (1947) e declare in maniere esplicite che “la Republiche e tutele cun normis di pueste lis minorancis linguistichis” (articul 6). Il Stât talian al à firmade la Convenzion cuadri pe protezion des minorancis nazionâls (*Framework Convention for the Protection of National Minorities* – FCNM; Council of Europe, CoE, 1995) intal stes an de sô promulgazion e le à ratifacade intal 1997. La FCNM e je jentrade in vore intal 1998. La Italie e à firmât ancje la Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis (*European Charter for Regional or Minority Languages*, ECRML; CoE, 1992) intal 2000, ma no le à ancjemò ratifacade.

L'articul 3 dal Statût speciâl de RA FVJ (1963) al ricognòs la paritât di dirits e di tratament dai citadins des diversis comunitâts linguistichis presintis inte region e al tutele lis lôr specificitâts etnichis e culturâls. Cheste disposizion e je ae fonde dal Statût Speciâl e de autonomie de RA FVJ.

Intal specific, lis leçs principâls ae fonde dal ricognossiment uficiâl dal furlan e de sô comunitât a son trê: la [Leç Regionâl 15/1996](#), la [Leç 482/1999](#) e la [Leç Regionâl 29/2007](#) (Cisilino, 2014). La [Leç Regionâl 15/1996](#) e je stade il prin tentatîf legjislatîf par dâi al furlan un ricognossiment uficiâl tant che lenghe. Cheste leç e previodeve in maniere esplicite la pussibilitât di doprâ il furlan di bande des autoritâts locâls intes riunionis, inte comunicazion cui citadins e inte toponomastiche. Cun di plui, la [Leç Regionâl 15/1996](#) e à istituît l'Osservatori pe lenghe e pe culture furlanis (OLF), un organism specific pes politicis linguistichis. De metât dai agns Otante, une comission di pueste cu la supervision dal professôr Xavier Lamuela e à lavorât ae definizion de grafie uficiâl e de lenghe furlane standard; l'OLF al à contribuît a completâ il procès, fin ae metude in vore de lenghe standard intal 1996 (articul 13).

La [Leç 482](#) e je stade fate buine a nivel statâl ae fin dal 1999 e metude in vore intal 2001 (Decret dal President de Republiche dai 2 di Mai dal 2001, n. 345), cun chê di tutelâ e di promovi lis tantis minorancis storichis linguistichis presintis in Italie, tant che la comunitât furlane. Aben che al vignedi marcât che il talian al è la lenghe uficiâl de Republiche taliane (articul 1), la [Leç 482/1999](#) e previôt l'ûs des lenghis minoritariis intai uficis publics dentri dai teritoris là che a son feveladis, il lôr insegnament a scuele e la trasmission in chestis lenghis sui canâi radiotelevisîfs di proprietât dal Stât.

La [Leç Regionâl 29/2007](#), che e ricognòs e e met in vore la [Leç 482/1999](#) a nivel regionâl, e à tant che obietîf specific la tutele, la valorizion e la promozion de lenghe furlane. Al è il prin at legjislatîf là che il furlan al ven definît "lenghe proprie" dal Friûl (articul 1).

L'ent responsabil de metude in vore des leçs nomenadis al è la ARLeF, une agenzie de RA FVJ istituide intal 2005 intal puest dal OLF. Mudiant dal Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche (PGPL), la ARLeF e definìs e e met in vore lis strategiis pal disvilup de lenghe furlane, cun riferiment specific aes areis de planificazion dal *corpus*, de aministrazion publiche, de istruzion, des gnovis tecnologjiis, dai *mass media* e de promozion sociâl (ARLeF, 2021; Decret dal President de Regjon dai 26 di Otubar dal 2021, n. 0179/Pres). Stant che la istruzion e je gjestide prin di dut a nivel statâl (si viodi [sisteme educatîf](#)), dut cês, la sfere di azion de ARLeF in chest setôr e je limitade.

## *status de educazion linguistiche*

A nivel statâl, l'articul 4 de [Leç 482/1999](#) si focalize su la introduzion des lenghis minoritariis inte scuele de infanzie (3–6 agns), primarie (6–11 agns) e secondarie di prin grât (11–14 agns). Intal test de [Leç 482/1999](#), dut câs, no ven menzonade la scuele secondarie di secont grât (14–19 agns). E je une carateristiche interessante de leç, ancje se no si rive a spiegâle, dal moment che in Italie l'oblic scolastic al finìs a 16 agns, duncje vie pe scuele secondarie di secont grât. Inte scuele de infanzie, la educazion linguistiche e pues cjapâ dentri ativitâts inte lenghe minoritarie, che e pues jessi doprade in zonte al talian. Intes scuclis primariis e secondariis di prin grât, la lenghe minoritarie e pues jessi doprade tant che un mieç in plui pal insegnament ([Leç 482/1999](#), art. 4, come 1).

Sintudis lis dibisugnis dai gjenitôrs dai arlêfs, lis scuclis, par garantî l'aprendiment de lenghe minoritarie (Cisilino, 2019, p. 46), a decidin la modalitât, i timps e i metodis di insegnament e cun di plui ancje i criteris di valutazion e l'ûs di insegnants cualificâts ([Leç 482/1999](#), art. 4, come 2). L'articul 5 de [Leç 482/1999](#) al stabilìs che il Ministeri de Istruzion e dal Merit (MIM) al publichi ogni an i criteris gjenerâi pe metode in vore des misuris scolastichis dal articul 4. Il MIM al publiche ogni an ancje lis liniis vuide pe assegnazion dai finanziaments peâts ae [Leç 482/1999](#), che si son dut câs sbassâts in maniere costante intai ultins agns, si che duncje, aben che la [Leç 482/1999](#) e stabilissi che l'insegnament des lenghis minoritariis al à di jessi garantît in duç i teritoris dal Stât talian là che si fevelin chestis lenghis, il disvilup di progjets educatîfs che a previodin l'insegnament des lenghis minoritariis al è dal dut vincolât ae disponibilitât di finanziaments statâi.

La [Leç 482/1999](#) e à efiet a nivel statâl; si che duncje, pe sô atuazion a nivel locâl, i Guviers Regjonâi a àn di emanâ leçs regjonâls specifichis. Intal câs de RA FVJ, cheste leç e je la [Leç Regjonâl 29/2007](#) (Cjapitul III, articui 12–18), che e dissipline la presince dal furlan inte istruzion, sedi intes istituzions scolastichis statâls sedi intes scuclis paritariis, che ur rive dut câs un ciert finanziament statâl. Inte [Leç Regjonâl 29/2007](#), l'insegnament e l'aprendiment dal furlan a son calculâts part di un program di educazion plurilengâl intes scuclis de infanzie e intes scuclis primariis e secondariis di prin grât intal teritori furlanofon (articul 12). Daûr dal articul 13, la Regjon e colabore cul Ufici Scolastic Regjonâl pal Friûl Vignesie Julie (USR FVJ) par garantî une integrazion ecuilibrade de lenghe furlane intal sisteme scolastic (come 1), e e je stade istituide la Comission permanente pal insegnament de lenghe furlane cun chê di coordinâ lis ativitâts fatis des diversis istituzions in atuazion de leç (come 4).

Intune prime formulazion de [Leç Regjonâl 29/2007](#) al jere stât metût dentri il principi dal "dissens informât". Chest principi al previodeve che ai gjenitôrs dai arlêfs ur vignissin dadis informazions scritis e un modul di dissens di firmâ e tornâ ae scuele intal câs che no vessin voie che i lôr fîs o lis fiis a frecuentassin lis lezions di furlan. Al è probabil che un sisteme di cheste fate al varès cressût i tas di consens a pet di chel in vore cumò, là che i gjenitôrs a àn di operâ une siele esplicite pal furlan a scuele. Il Guvier Statâl al à impugnade la formulazion precedente de [Leç Regjonâl 29/2007](#), che e previodeve il principi dal dissens informât, e al à presentât un ricors ae Cort Costituzionâl par vie che cheste leç e violave il principi di avualance tra duç i citadins e e jere duncje incostituzionâl (par un rindicont detaiât de

cuistion, si viodi Cisilino, 2014, pp. 22–25; Piergigli, 2021, pp. 28–31). In particolâr, par ce che al tocje lis disposizions in materie di istruzion, il Guvier Statâl al sostignive che il principi dal dissens informât al varès in pratiche imponût l'insegnament dal furlan aes scuelis e al varès podût compuartâ pericui grâfs di discriminazion viers di insegnants e di arlêfs intes scuelis publichis. Cu la Sentence n. 159/2009 la Cort Costituzionâl si è metude de bande dal Guvier Statâl e cuasi ducj i articui contestâts a son stâts declarâts incostituzionâi (Cisilino, 2014, p. 23).

Dal principi dal dissens informât si è duncje passâts ae siele esplicite esprimude des fameis e a son stâts imponûts confins avonde dûrs inte definizion des modalitâts di insegnament e dal numar massim di oris setemanâls di furlan. No cate chescj moments di ferme, il furlan al à mantignude la sô presince intes scuelis (ancje se inte forme di progjetuts), dulà che al è jentrât in maniere uficiâl a tacâ dal 2001 cu la [Leç 482/1999](#). Il stampon di [Leç Regionâl 29/2007](#) fat bon in vie definitive (Decret dal President de Region dai 23 di Avost dal 2011, n. 204) al previôt regulis avonde laschis pe introduzion dal furlan inte istruzion. La metude in vore di chestis regulis e je diventade sistematiche intal 2012, cuant che al è stât metût in vore il *Plan aplicatîf di sisteme pal insegnament de lenghe furlane* ([Decret 1034/2012](#), zonte a). In dì di vuê si varès di vê une ufierte dal furlan tant che materie facultative intes scuelis de aree furlanofone, su la fonde de siele des fameis di arlêfs e arlevis, che a puedin decidi se avalêsi o mancul de oportunitât di fâ insegnâ il furlan ai propriis fîs e fiis, par almancul 30 oris ad an.

Par chel che al inten la formazion dai docents, la RA FVJ e met in vore misuris finanziariis par sostignî la formazion CLIL (*Content and Language Integrated Learning*) in lenghe furlane, lant a individuâ cors di pueste cu lis universitâts, cul USB FVJ e cu lis istituzions scolastichis ([Leç Regionâl 29/2007](#), art. 17, come 3). Cun di plui, la RA FVJ e ten une liste di docents cun competencis ricognossudis pal insegnament de lenghe furlane (RA FVJ, *s.d.-a*), e lis proceduris pal inseriment dai docents in cheste liste a son definidis in cunvigne cul USB FVJ ([Leç Regionâl 29/2007](#), art. 17, comis 4–5).

### ***sisteme educatîf***

La Costituzion de Republiche Taliane (1947, articul 117) e dîs che il Stât al à competence legislative esclusive su lis disposizions gjenerâls in materie di istruzion. Il Stât e lis Regjons a dividin lis competencis in materie di istruzion: il Stât al fisse lis liniis vuide gjenerâls, tant che la durade e la tipologjie dai cors, i esams e lis certificazions, il valôr legâl dai titui di studi, i obietîfs di aprendiment e i credits, e lis Regjons a sigurin la atuazion sul proprii teritori. Cun di plui, l'articul 117 de Costituzion (1947) al ricognòs la autonomie des singulis scuelis, che a puedin cjapâ decisions autonomis in materie di metodis di insegnament, sperimentazion, ricercje e disvilup, al baste che chestis decisions a sedin in linie cu lis disposizions nazionâls.

La istruzion obligatorie in Italie, tant che inte RA FVJ, e scomence a 6 agns e e finîs a 16. Il sisteme scolastic talian si articole in doi ciclis di istruzion: il prin cicli (6–14 agns) e il secont cicli (14–19 agns). Il prin cicli di istruzion si divît ancjemò in scuele primarie (6–11 agns, 5



agns) e scuele secundarie di prin grât (11–14 agns, 3 agns). Il secont cicli di istruzion al cjape dentri la scuele secundarie di secont grât (14–19 agns, 5 agns). I esams di Stât si fasin ae fin de scuele secundarie di prin grât (a 14 agns) e de scuele secundarie di secont grât (a 19 agns). La lenghe uficiâl doprade intai esams di Stât al è il talian, fale che pai esams in lenghe foreste (par esempi inglês), li che e pues jessi doprade la lenghe ogjet di istruzion.

Il prin cicli di istruzion al è compagn par duçj i arlêfs. Il secont cicli si divît invezit tra Liceus, Istitûts tecnics e Istitûts professionâi. Ae fin dai 5 agns in cualsisedi gjenar di scuele secundarie di secont grât, i arlêfs a àn di sostignî l'Esam di Stât di secont cicli, che ur permet di acedi a cualsisedi universitât o istitût di istruzion superiôr.

In alternative ae scuele secundarie di secont grât, i students a puedin decidisi pe Istruzion e Formazion Professionâl, che e je destinade ai students di etât tra i 14 e i 18 agns e e je gjestide a nivel regionâl, cun chê di furnî ai students lis competencis praticis necessaris par tacâ une cariere tant che lavoradôrs cualificâts.

La educazion formâl dai adults in Italie e je par cure dai Centris Provinciâi pe Istruzion dai Adults (CPIA), che a organizin une schirie di cors, tant che il talian come seconde lenghe.

### ***privât e public***

La plui part des scuelis paritariis inte RA FVJ a son scuelis de infanzie. Ancje se di mancul rispjet aes istituzions scolastichis statâls, ancje lis scuelis paritariis a àn une cierte cuantitât di finanziaments statâi e a àn di lâ daûr des liniis vuide emanadis dal Stât. Se si cjatin inte aree furlanofone, ancje chestis a àn di sotstâ aes leçs descritis prime (si viodi *status de educazion linguistiche*) e a puedin vê finanziaments pal insegnament de lenghe minoritarie locâl.

Intal an scolastic 2022/2023, lis istituzions scolastichis statâls a jerin 132 intes ex provinciis di Udin (67), Pordenon (40) e Gurize (25; USR FVJ, *s.d.-a*). Intal stes an scolastic, lis scuelis paritariis a jerin 169 (Udin: 98, Pordenon: 62, Gurize: 9; USR FVJ, *s.d.-b*). Al va marcât che biel che lis scuelis paritariis a son formadis in gjenerâl di une scuele sole (par solit une scuele de infanzie), lis istituzions scolastichis statâls a son centris là che si cjatin plui scuelis. Par esempi, dentri dai centris publics a son i Istitûts Comprensîfs, che a cjapin dentri dut il prin cicli di istruzion, de scuele de infanzie ae scuele secundarie di prin grât, si che duncje, lis istituzions scolastichis statâls a àn une popolazion di arlêfs tant plui grande des scuelis paritariis.

### ***educazion bilengâl***

In dì di vuê no esistin scuelis bilengâls furlan-talian. Al va dut câs segnalât che, biel che si è daûr a scrivi chest Dossier Regionâl (2023), intal Istitût “I. Bachmann” de Val Cjanâl al è in vore un projet sperimentâl di educazion plurilengâl talian-furlan-todesc-sloven, che

al cjape dentri lis scuclis logadis intai comuns di Tarvis, Malborghet Valbrune, Pontebe e Sccluse (ducj inte ex provincie di Udin). La sperimentazion e rivuarde ducj i nivei di istruzion, de scuele de infanzie ae scuele secundarie di secont grât. Intant che si scrîf chest document, dut cês, la sperimentazion e je stade fate dome a nivel di scuele de infanzie e di scuele primarie. Fale che pal rapuart compilât di Mezgec (2021) pal sloven, par chel che a san i autôrs, in fase di scriture di chest lavôr no son disponibii rapuarts su la ufierte furlane intal ambit di cheste sperimentazion multilengâl.

### ***aministrazion***

Par ce che al tocje la aministrazion de istruzion pre-universitarie in Italie, l'atôr principâl al è il Ministeri de Istruzion e dal Merit (MIM). Il MIM al è responsabil de definizion dai *curricula* par ducj i nivei e gjenars di scuele e de emanazion di liniis vuide gjenerâls. Lis diviersis Regjons – tant che la RA FVJ – a son responsabilis de metode in vore des decisions ministeriâls.

Il MIM al interagjîs cu lis Regjons midiant des sôs articolazions regionâls, o ben i Ufics Scolastics Regionâi (USR), che a funzionin come une sorte di "puint" tra il Stât centrâl e la aministrazion regionâl. I USR a son centris cun responsabilitât aministrative che a metin in vore lis istruzions dadis dal MIM e a ufrissin supuart in maniere direte a dutis lis scuclis intal territori regionâl.

Intal cês dal USR FVJ, al esist un funzionari cu la incarghe specifiche di interessâsi des cuistions relativis al furlan e al so insegnament intes scuclis. Chest funzionari al fâs di colegament tra lis decisions ministeriâls e lis esigjencis locâls e al varès di furnî consulence aes scuclis e ai insegnants impegnâts intal insegnament de lenghe furlane. A diference di ce che al sucêt pe minorance slovene, che e dispon di un ufici di pueste pes scuclis slovenis dentri dal USR FVJ (Bogatec, 2020, p. 20), nol esist dut cês un ufici ecuivalent che al rapresenti la minorance linguistiche furlane, che, di fat, no à scuclis furlanis o bilengâls furlan-talian.

### ***ispezion***

Stant al [Decret 297/1994](#) (art. 397), la ispezion scolastiche e je puartade indevant dai dirigjents tecnics cun funzions ispetivis, che a partecipin aes azions dal MIM e a 'nt verificjin la juste atuazion intes istituzions scolastichis di ogni nivel, sedi a nivel nazionâl che regionâl. A nivel regionâl, la ispezion e ven fate dal Ufici Scolastic Regionâl (USR).

Viodût che l'insegnament e l'aprendiment dal furlan a son une vore leâts al contest locâl, i funzionaris dal USR FVJ a àn la responsabilitât di fâ ispezions su chest teme. Daûr de [Leç Regionâl 29/2007](#), la ARLeF, in colaborazion cul USR FVJ, e varès di fâ une verifiche e une valutazion anuâl des modalitâts di insegnament dal furlan intes scuclis, dai efietis che chest insegnament al à su lis competencis dai arlêfs e des rispuestis des fameis (art. 15, come 4). A esistin dut cês diviersis criticitâts su la valutazion des ativitâts di insegnament e apren-

diment in e midiant dal furlan. Il motîf principâl al è che il regolament di atuazion de [Leç Regjonâl 29/2007](#) in vore cumò (Decret dal President de Regjon dai 23 di Avost dal 2011, n. 204) nol previôt che lis scuelis a dedin fûr relaziions detaiadis su lis ativitâts fatis e sui metodis e materiâi didatics doprâts. il Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche (PGPL; ARLeF, 2021, pp. 166–167) in vore ore presint al contemple modificaziions al regolament atuâtif par permeti une ativitât plui sistematiche di control de ufierte formative pal furlan, che par cumò in pratiche no esist.

La RA FVJ, di bande sô, e pues fâ ispezions su la assegnazion dai fonts pai progjets intes lenghis minoritariis, che a son dut câs limitadis a cuistions aministrativis (par esempi, la juste assegnazion dai fonts) e no puedin interferî cui contignûts insegnâts o i metodis di insegnament doprâts.

### ***struture di supuart***

La RA FVJ e garantîs e e poie la organizazion di iniziativis di formazion pal insegnament dal furlan e midiant dal furlan in grazie di convenziions cu lis universitâts presintis sul teritori regjonâl ([Leç Regjonâl 29/2007](#), art. 17). La ARLeF, che e à il compit di definî lis liniis di politiche linguistiche pal disvilup dal furlan (si viodi ARLeF, 2021), no organize ativitâts di formazion in maniere direte ma e poie sogjets tierçs inte organizazion des iniziativis descrivudis intal *Plan aplicatîf di sisteme pal insegnament de lenghe furlane* ([Decret 1034/2012](#), zonte a). Cun di plui, la ARLeF, di là de poie e de realizazion de produzion di materiâi didatics pal insegnament dal furlan o midiant dal furlan, e je ancje responsabile de definizion des liniis vuide pe produzion di chescj materiâi e de realizazion di ativitâts di documentazion, ricercje e sperimentazion didatiche ([Leç Regjonâl 29/2007](#), art. 16). Ducj i materiâi produsûts de ARLeF a vegnin dâts fûr sore nuie intes scuelis dal teritori furlan.

Par chel che al inten la valutazion des competencis linguistiche dai insegnants, biel che si scrîf chest Dossier Regjonâl (2023) e je in vore la realizazion dal progjet di certificazion linguistiche par furlan. A tacâ dal Cuadri Comun European di Riferiment pes Lenghis (*Common European Framework of Reference for Languages – CEFR*; CoE, 2001) e cun finanziament regjonâl, la ARLeF, in fuarte colaborazion cu la Universitât dal Friûl e cul so Centri Interdipartimentâl pal Svilup de Lenghe e de Culture dal Friûl (CIRF), e à disvilupât la certificazion linguistiche pal furlan. La prime fase, che e previodeve la formazion e la certificazion dai valutadôrs, si è sierade intal Zenâr dal 2023, intant che la prossime fase si concentrarà su la certificazion linguistiche dai insegnants (si viodi [Istruzion superiôr](#)).

Un altri ent impuartant pal insegnament de lenghe furlane al è la Societât Filologjiche Furlane / Società Filologica Friulana (SFF). Fondât intal 1919, al è l'istitût culturâl principâl de comunitât linguistiche furlane e ancje un pont di riferiment impuartant pe tutele, pe valorizazion e pe difusion de culture e de identitât furlane. La SFF no dome e je impegnade di agns inte organizazion di cors di alfabetizazion par adults in dut il teritori furlanofon (si viodi [Istruzion dai adults](#)), ma e svante ancje une lungje tradizion inte formazion dai insegnants di furlan, viodût che i prins cors a van indaûr al an scolastic 1949/1950 (Burelli, 2015, p. 591).

Intal 2016, inte suaze di une convenzion trienâl cu la ARLeF e cul finanziament regionâl, al è stât istituît dentri de SFF il Docuscuele-Centri Regionâl di Documentazion, Ricercje e Sperimentazion Didatiche pe Scuele Furlane. In dì di vuê il Docuscuele al è un pont di riferiment impuartant pe formazion in servizi dai docents e pal disvilup professionâl (si viodi *formazion in servizi* e *Istruzion superiôr*), pe racuelte e pe division di materiâi didatics, e ancje pal supuart ae creazion di gnûfs materiâi origjinâi pal insegnament dal e midiant dal furlan. Di Zenâr 2019, il Docuscuele al è diventât un Centri Regionâl ([Leç Regionâl 13/2018](#), art. 37bis), che al dipent in maniere direte dal Servizi Istruzion de RA FVJ, e dutis lis sôs iniziativa di formazion a son increditadis in maniere uficiâl dal USR FVJ e dal MIM.

## 2 Scuele de infanzie

### *grup target*

In Italie, la scuele de infanzie e je indreçade a fruts e frutis di 3-6 agns e no je obligatorie.

### *struture*

Il Stât talian, midiant dal Ministeri de Istruzion e dal Merit (MIM) e in colaborazion strente culUSR, al è il responsabil principâl de ufierte educative inte scuele de infanzie (si viodi *aministrazion*).

La setemane standard pes scuelis de infanzie e je di 40 oris, cun pussibilitât di sprolungjament fin a 50. Lis fameis a puedin domandâ la zornade scolastiche limitade, dome a buinore, par un totâl di 25 oris par setemane. Par solit, lis dimensions des classis intes scuelis de infanzie a puedin lâ di un minim di 18 a un massim di 26 arlêfs (MIM, *s.d.-a*). La frecuece e je sore nuie intes scuelis de infanzie publichis, intant che lis scuelis de infanzie paritariis a previodin il paiament di une rete, ancje se a tarifis avonde bassis in grazie dai finanziaments statâi e regionâi.

Lis liniis vuide gjenerâls dal curriculum a son emanadis par leç e a vegnin metudis in vore a nivel locâl di bande dai dirigjents scolastics e dai insegnants. Obietîf de scuele de infanzie al è chel di disvilupâ chescj cinc cjamps di esperience: (1) il se e chel altri, (2) il cuarp e il moviment, (3) lis imagjins, i sunôrs e i colôrs, (4) i discors e lis peraulis e (5) la cognossince dal mont. Intal 2018 lis Indicazions pal curriculum a son stadis inzornadis cu la introduzion di chei che a vegnin definîts *Gnûfs senaris* (Comitât Sientific Nazionâl pes Indicazions Nazionâls pal curriculum de scuele de infanzie e dal prin cicli di istruzion, 2018), che a introdusin la educazion ae citadinance e ae sostignibilitât (MIM, *s.d.-a*).

Intal teritori furlanofon, l'insegnament de lenghe furlane nol è obligatori intes scuelis de infanzie, ma al pues jessi siezlût di bande des fameis di fruts e frutis tant che oportunitât in plui di aprendiment opzionâl.

### *legjislazion*

La scuele de infanzie, adun cu la scuele primarie e secondarie di prin grât, e je regolade dal Decret dal President de Republiche dai 20 di Març dal 2009, *n. 89*. A chest nivel di istruzion si aplichin lis Indicazions nazionâls pal curriculum 2012 (Decret Ministeriâl dai 16 di Novembar dal 2012, *n. 254*).

Par chel che al inten l'insegnament dal furlan, a chest nivel di istruzion si aplichin la [Leç 482/1999](#) e la [Leç Regionâl 29/2007](#) (si viodi *status de educazion linguistiche*).

## **ûs de lenghe**

In dutis lis scuelis de infanzie dal teritori furlanofon la lenghe uficiâl di insegnament e je il talian. La uniche ecezion e je dade des scuelis bilengâls talian-sloven intai comuns slovenofons dongje dal confin cu la Slovenie, intes ex provinciis di Udin e Gurize, dulà che il sloven al è doprât ancje tant che lenghe di insegnament co-uficiâl (si viodi Bogatec, 2020).

Il furlan al pues jessi doprât tant che lenghe veicolâr in modui di sensibilizazion linguistiche intes classis là che lis fameis dai arlêfs a àn sielzût di fâ insegnâ il furlan ai propriis fîs e fiis, par almancul 30 oris ad an. Lis disposizions legjislativis a previodin che se une famee no vûl che il propri fi al frequenti lis lezioni di furlan, al partecipi a ativitâts alternativis. In pratiche, però, stant che no son racomandazions esplicitis sul argoment e nancje ativitâts ispetivis sistematchis (si viodi *ispezion*), la nature di chestis ativitâts alternativis no je clare.

## **materiâi didatics**

Inte scuele de infanzie, fruts e frutis no son tignûts a comprâ libris di test. In gjenerâl, i libris di test e i materiâi didatics a vegnin produsûts di cjasis editoris privadis. I insegnants a puedin comprâ i propriis libris e materiâi didatics, ancje doprant la *Cjarte dal docent*. Il valôr de cjarte al è di 500 euros par an scolastic e al pues jessi doprât par ativitâts di disvilup profesionâl, duncje ancje par comprâ libris.

Par ce che al tocje il furlan, la ARLeF e je la principâl responsabile de definizion des liniis vuide pe produzion di materiâl didatic (si viodi *struture di supuart*). Cun di plui, e poie e e realize la produzion di materiâl didatic pal insegnament dal furlan o midiant dal furlan. Tra i jutoris didatics plui resints publicâts pe scuele de infanzie si puedin nomenâ *99 peraulis. Fevelâ cul mont. 99 parole. Parlare con il mondo. 99 words. Talking to the world* (Schiavi Fachin, 2015) e *Uns cuatri poesiis e un pâr di detulis* (Zof, 2019). Il prin al è une racuelte di peraulis, poesiis curtis e cjançons par furlan e in altris 14 lenghis, che al smire a sensibilizâ i zovins arlêfs e arlevis ae diversitât linguistiche. La seconde e je une racuelte di poesiis e espresions idiomatchis par furlan, cun traduzions par talian.

Di segnalâ ancje i materiâi didatics produsûts che nol è tant e metûts a disposizion dal Docu-scuole de SFF, cun chê di furnî ai insegnants risorsis didatichis prontis par jessi adatadis e implementadis intes lôr classis. *Marilenghe te scuele... pe scuelite* (Di Gleria & Favaro, 2018) e je une racuelte di 10 unitâts didatichis là che e ven adotade la impostazion *éveil aux langues/ language awareness* par judâ fruts e frutis a sperimentâ il mont midiant dal furlan. Un altri materiâl resint al è *Lis mês primis peraulis* (Moling et al., 2022), publicât de SFF in colaborazion cu la Union Ladine "Uniun Ladins Val Badie" e l'Istitût ladin "Micurá di Rû", cu la poie de ARLeF. Al è un dizionari ilustrât cun passe 1.000 peraulis in cuatri lenghis (furlan, talian, todesc e inglês).

## dâts statistics

La **Tabele 1** e mostre une panoramiche (a) dal numar di arlêfs e di arlevis de scuele de infanzie che lis lôr fameis a àn sielzût il furlan tant che materie opzionâl, (b) dal numar totâl di arlêfs e di arlevis che a àn frecuentadis lis scuelis de infanzie cu la ufierte dal furlan tant che materie opzionâl, e (c) dal numar totâl di arlêfs e di arlevis che a àn frecuentade la scuele de infanzie intes ex provinciis di Udin, Gurize e Pordenon intal an scolastic 2022/2023.

Il numar plui alt di arlêfs e di arlevis che a àn frecuentât il furlan si registre inte ex provincie di Udin, dulà che la lenghe e je plui fevelade (si viodi **popolazione**), intant che intai teritoris di Pordenon e di Gurize si cjatin par solit numars plui bas.

Tra lis spiegacions pussibilis – che però *no* son supuartadis di evidence empiriche ma a vegnin invezit de cognossince dal teritori furlan di bande dai autôrs – al va dit che tantis personis che a vivin intes zonis di Pordenon e di Gurize e che a fevelin varietâts locâls di furlan diviersis dal furlan standard centrâl fevelât inte zone di Udin, no son cussientis di fevelâ furlan, ma a crodin di fevelâ une lenghe che no je “il vêr furlan” (dulà che par “vêr furlan” a intindin la lenghe standard centrâl). Si sintin duncje lontanis dal model dal furlan standard, che al è chel adotât in gjenerâl inte istruzion, massime intai materiâi scrits, e no mostrin sensibilitât particolâr pe cuistion, si che no lu sielzin pai propriis fîs e fiis. Chest al ven ancje de percezion di mancual lustris dal furlan a pet dal dialet venit, avonde difondût intes areis margjinâls di Pordenon e di Gurize. Chescj fatôrs a son impuartants in ducj i nivei scolastics là che al ven ufiert il furlan, no dome inte scuele de infanzie.

Al è interessant ancje confrontâ il rapuart tra i arlêfs e lis arlevis che a frecuentavin il furlan e il totâl dai iscris tes scuelis là che al jere ufiert (colone a/b de **Tabele 1**), e il rapuart tra i arlêfs e lis arlevis che a frecuentavin il furlan e il totâl dai iscris in dutis lis scuelis dal teritori des trê provinciis furlanofonis (colone a/c). Lis percentuâls a restin altis par Udin, la prime al 88,2% e la seconde al 81,9%, biel che e je une difference significative par Pordenon e Gurize.

Cheste difference e pues jessi sclaride di doi fatôrs pussibii. Il prin al è che lis scuelis che si cjatin difûr de aree furlanofone no son tignudis a ufrî il furlan ai lôr arlêfs. Intes trê ex provinciis di Udin, Pordenon e Gurize, tal ordin il 9%, il 28% e il 40% dai comuns no son de aree furlanofone (si viodi **popolazione**). Chest dât di bessôl nol pues dut câs sclarî une difference cussì impuartante intes percentuâls, massime par Pordenon e Gurize (tal ordin 60,3% e 13,5%, e 59,7% e 12%). Il secont motîf al è che ciertis scuelis intal teritori furlanofon no ufrissin il furlan ai lôr arlêfs e aes arlevis, cundut che a sedin tignudis a fâlu par leç. Lis resons pussibilis a van cirudis te mancjance di insegnants cualificâts, in problemis organizatîfs e logjistics (ARLeF, 2021, p. 163) e te scjarse sensibilitât al teme che si cjate in cualchi scuele, soledut, ancjemò une volte, intes ex provinciis di Pordenon e di Gurize. Cun di plui, la mancjance di ispezion sistematiche (si viodi **ispezion**) e rint dificil monitorâ la ufierte formative in furlan.

**Tabele 1** Arlêfs e arlevis de scuele de infanzie che a frecuentavin il furlan vie pal an scolastic 2022/2023.

	(a) N. di arlêfs e arlevis che a frecuentavin il furlan	(b) N. totâl di arlêfs e arlevis intai centris che a ufrivin il furlan	(c) N. totâl di arlêfs e di arlevis inte ex provincie	% (a/b)	% (a/c)
Udin (publichis e paritariis)	8.025	9.100	9.803	88,2%	81,9%
Gurize (publichis e paritariis)	321	538	2.671	59,7%	12,0%
Pordenon (publichis e paritariis)	933	1.548	6.912	60,3%	13,5%
<b>Totâl</b>	<b>9.279</b>	<b>11.186</b>	<b>19.386</b>	<b>83,0%</b>	<b>47,9%</b>

*Note.* I dâts di (a) e (b) a vegnin dal USR FVJ (s.d.-c) e chei di (c) dal USR FVJ (comunicazion personâl, ai 21 di Avrîl dal 2023).

Chescj dâts a son in linie cul andament des iscrizions viodût intai ultins 10 agns. La **Tabele 2** e mostre i dâts des iscrizions in forme agregade, ven a stâi par nivei di scuele de infanzie e de primarie insiemi, e e sclaris la tindince a tacâ dal an scolastic 2013/2014.

Inte ex provincie di Udin lis percentuâls a son simpri altis (passe il 75%, cuntun pic di cuasi 79% intal an scolastic 2019/2020), intant che a Pordenon e a Gurize la medie e je sù par jù dal 16%. Pordenon al à registrât il so pic di iscrizions (17,09%) intal 2022/2023. Intal stes an, invezit, Gurize e à registrât il tas plui bas, cul 8,77% des iscrizions.



**Tabele 2** Frecuence al furlan inte scuele de infanzie e primarie (publiche e paritarie) intai ultims 10 agns (2013/2014–2022/2023).

An scolastic	Ex provincie di UDIN			Ex provincie di GURIZE			Ex provincie di PORDENON			Totâl		
	(a) N. di arlêfs e arlevis che a frecuenta vin il furlan	(c) N. totâl di arlêfs e di arlevis inte ex provincie % (a/c)	(a) N. di arlêfs e arlevis che a frecuenta vin il furlan	(c) N. totâl di arlêfs e di arlevis inte ex provincie % (a/c)	(a) N. di arlêfs e arlevis che a frecuenta vin il furlan	(c) N. totâl di arlêfs e di arlevis inte ex provincie % (a/c)	(a) N. di arlêfs e arlevis che a frecuenta vin il furlan	(c) N. totâl di arlêfs e di arlevis inte ex provincie % (a/c)	(a) N. di arlêfs e arlevis che a frecuenta vin il furlan	(c) N. totâl di arlêfs e di arlevis inte ex provincie % (a/c)	(a) N. di arlêfs e arlevis che a frecuenta vin il furlan	(c) N. totâl di arlêfs e di arlevis inte ex provincie % (a/c)
2013/2014 <sup>(1)</sup>	26.993	35.869	75,25%	1.323	9.033	14,65%	3.814	23.847	15,99%	32.130	68.749	46,74%
2014/2015 <sup>(2)</sup>	26.972	35.372	76,25%	1.496	8.956	16,70%	3.833	23.836	16,08%	32.301	68.164	47,39%
2015/2016 <sup>(3)</sup>	26.979	35.043	76,99%	1.589	8.876	17,90%	3.749	23.468	15,97%	32.317	67.387	47,96%
2016/2017 <sup>(4)</sup>	26.304	34.491	76,26%	1.484	8.740	16,98%	3.675	23.361	15,73%	31.463	66.592	47,25%
2017/2018 <sup>(5)</sup>	26.251	33.697	77,90%	1.408	8.656	16,27%	3.677	22.908	16,05%	31.336	65.261	48,02%
2018/2019 <sup>(6)</sup>	25.757	32.989	78,08%	1.415	8.530	16,59%	3.741	22.429	16,68%	30.913	63.948	48,34%
2019/2020 <sup>(7)</sup>	25.084	31.848	78,76%	1.232	8.343	14,77%	3.676	21.881	16,80%	29.992	62.072	48,32%
2020/2021 <sup>(8)</sup>	23.538	30.132	78,12%	1.475	8.169	18,06%	3.029	20.834	14,54%	28.042	59.135	47,42%
2021/2022 <sup>(9)</sup>	22.867	29.630	77,18%	1.132	7.992	14,16%	3.242	20.322	15,95%	27.241	57.944	47,01%
2022/2023 <sup>(10)</sup>	22.185	29.073	76,31%	693	7.901	8,77%	3.407	19.934	17,09%	26.285	56.908	46,19%

Note. Dâts di:

<sup>(1)</sup> RA FVG (2015, p. 318, pp. 248–249)

<sup>(2)</sup> RA FVG (2015, p. 318; 2016, pp. 248–249)

<sup>(3)</sup> RA FVG (2016, p. 318; 2017, pp. 248–249)

<sup>(4)</sup> RA FVG (2017, p. 318, pp. 248–249)

<sup>(5)</sup> RA FVG (2018, p. 316, pp. 246–247)

<sup>(6)</sup> RA FVG (2019, p. 313, pp. 244–245)

<sup>(7)</sup> RA FVG (2020, p. 313; 2022, pp. 244–245)

<sup>(8)</sup> RA FVG (2021, p. 313; 2022, pp. 244–245)

<sup>(9)</sup> RA FVG (2022, p. 313; comunicazion personal, ai 4 di Setembar dal 2023)

<sup>(10)</sup> USR FVG (s.d.-c; comunicazion personal, ai 21 di Avrîl dal 2023)

## 3 Scuele primarie

### *grup target*

La scuele primarie in Italie e je indreçade ai arlêfs e arlevis di etât tra i 6 e i 11 agns e e je obligatorie.

### *struture*

Il Stât talian, midiant dal Ministeri de Istruzion e dal Merit (MIM) e in colaborazion strente culUSR, al è responsabil de erogazion de istruzion primarie (si viodi *aministrazion*).

L'orari setemanâl des leziions pes scuelis primariis al pues lâ di 24 a 30 oris, daûr de disponibilitât dai insegnants. Lis fameis a àn ancje la pussibilitât di domandâ un orari a timp plen di 40 oris par setemane. Il numar di dîs par setemane che a componin l'orari, o cinc o sîs, al dipent di scuele a scuele. Lis dimensions des classis a puedin lâ di un minim di 15 a un massim di 26 arlêfs. In cualchi localitât, tant che intai comuns di mont, intes piçulis isulis e intes areis cun minorancis linguistichis, si puedin formâ classis cuntun minim di 10 arlêfs (MIM, *s.d.-b*).

Lis liniis vuide gjenerâls pai programs di studi a vegnin emanadis par leç e dopo metudis in vore a nivel locâl di dirigjents scolastics e di insegnants. Lis materiis insegnadis intes scuelis primariis a cjapin dentri talian, inglê, storie, gjeografie, matematiche, siencis, musiche, art, educazion fisiche e tecnologjie. Intal 2018, lis liniis vuide pal curriculum a son stadis inzornadis cu la introduzion di chei che a vegnin definîts *Gnûfs senaris* (Comitât Sientific Nazionâl pes Indicazions nazionâls pal curriculum de scuele de infanzie e dal prin cicli di istruzion, 2018), che a introdusin la educazion ae citadinance e ae sostignibilitât. Ancje la religion catoliche e je ufierte in maniere prefissade intal curriculum, ma e je une materie facoltative, duncje se la famee no vûl che il propri fi al frequenti chestis leziions, e pues rinunziâ e sielzi une ativitât alternative (par esempi il studi assistût; MIM, *s.d.-b*).

Intes scuelis primariis dal teritori furlanofon, ancje il furlan al ven ufiert tant che materie opzionâl. Nol è presint di default intal curriculum, ma al pues jessi sielzût di bande des fameis di arlêfs e di arlevis.

Lis valutazions nazionâls INVALSI (Istitût Nazionâl pe Valutazion dal Sisteme Educatîf di Istruzion e di Formazion) a vegnin fatis pal talian e pe matematiche intal secont e cuint an di scuele primarie, e pal inglê intal cuint an. Fale che pes provis di inglê, dulà che si dopre ancje la lenghe inglese, la lenghe uficiâl dai esams e je il talian.

## **legislazion**

La scuele primarie e je regolade dal Decret dal President de Republiche dai 20 di Març dal 2009, n. 89. Lis Indicazions nazionâls pal curriculum 2012 (Decret Ministeriâl dai 16 di Novembar dal 2012, n. 254) si aplichin ancje a chest nivel di istruzion. L'insegnament dal/in furlan al è regolât de [Leç 482/1999](#) e de [Leç Regionâl 29/2007](#) (si viodi *status de educazion linguistiche*).

## **ûs de lenghe**

In dutis lis scuelis primariis dal teritori furlanofon la lenghe uficiâl di insegnament e je il talian, fale che intes scuelis bilenghâls talian-furlan intai comuns slovenofons dongje dal confin cu la Slovenie, intes ex provinciis di Udin e di Gurize, li che il sloven al ven doprât ancje tant che lenghe di insegnament co-uficiâl (si viodi Bogatec, 2020).

Il furlan al pues jessi insegnât tant che materie o doprât tant che lenghe veicolâr in modui CLIL intes classis cun arlêfs e arlevis che lis lôr fameis a àn sielzût il furlan tant che materie opzionâl, par almancul 30 oris ad an. Lis disposizions legislativis a permetin a chei che no si avalin dal furlan di partecipâ a ativitâts alternativis, tant che il studi assistût. In pratiche, però, stant che no son raccomandazions esplicitis sul argoment e ispezions sistematichis (si viodi *ispezion*), la nature di chestis ativitâts alternativis no je clare.

## **materiâi didatics**

I Comuns a àn di cuvierzi il cost dai libris di test pai fruts e pes frutis de scuele primarie che a son a stâ inte lôr jurisdizion. A son dôs pussibilitâts par vê i libris di test. La prime e previôt che i libris di test a vignedin dâts fûr sore nuie a arlêfs e a arlevis cence nissune cundizion. In alternative, i arlêfs e lis arlevis a puedin cjoli in prestit i libris ma a son tignûts a tornâju une volte finît di doprâju. Par solit, lis cjasis editoris privadis a son responsabilis de produzion dai libris di test e dai materiâi didatics. I insegnants a puedin comprâ i propriis libris e materiâi didatics, ancje doprant la *Cjarte dal docent*. Il valôr de cjarte al è di 500 euros par an scolastic e al pues jessi doprât par ativitâts di disvilup professionâl, duncje ancje par comprâ libris.

Par ce che al inten il furlan, la responsabilitât principâl di definî lis liniis vuide pe produzion di materiâi didatics i tocje ae ARLeF. Cun di plui, la ARLeF e poie e e realize materiâi didatics pal insegnament dal furlan o midiant dal furlan. Tra lis risorsis plui resintis a disposizion dai arlêfs de scuele primarie, si ricuardin *Il Libri di Maman! 1-2* (ARLeF, 2020a, 2020b) e *Anin! 1-2* (ARLeF, 2022a, 2022b). In duç i doi i câs, il volum 1 al è dedicât aes primis dôs classis de scuele primarie e il volum 2 aes tiercis, cuartis e cuintis classis. Chescj libris a son stâts distribuîts sore nuie a arlêfs e arlevis dal teritori furlanofon. *Il Libri di Maman!* al è nassût dal program televisîf omonim par fruts (ARLeF, s.d.-a); al è une racuelte ludiche di zûcs, curiositâts, conseis di leture e ativitâts che a pontin a stimolâ la creativitât e a promovi

la cognossince dal furlan. *Anìn!* inveceit al è propit un manuâl che al cuvierç une grande schirie di arguments – de storie ae gjeografie, des siencis aes arts – ducj presentâts in furlan veicolâr.

Intal 2019, la ARLeF e à colaborât cul Centri di Linguistiche Aplicade ‘Agnul Pitane’ (CLAAP) par mandâ fûr *Lenghis.me*, une plateforme in linie che e furnis risorsis didatichis in trê lenghis (furlan, talian e inglês). Chestis risorsis a puedin jessi adatadis dai insegnants e dopradis in classe. Ae plateforme si pues acedi sore nuie e e je valide massime pal nivel de scuele primarie, aben che a sedin risorsis ancje pe scuele de infanzie (ARLeF, [s.d.-b](#)).

Tra i materiâi didatics dedicâts in maniere specifiche ai insegnants, si segnalin chei produ-sûts che nol è tant e metûts a disposizion dal Docuscuele. Te stesse maniere de scuele de infanzie, chescj materiâi a smirin a furnî ai insegnants une grande schirie di risorsis prontis par jessi adatadis e implementadis intes lôr classis. Dôs seriis di rimarc a son *Marilenghe te scuele* (Menegale, 2015; Perini, 2014) e *I Cuaders dal Docuscuele*. Dutis dôs lis seriis a son stadis disvilupadis in grazie de colaborazion scientifiche cu la Universitât Ca’ Foscari di Vignesie. Ognidun dai volums di *Marilenghe te scuele* al ten dentri unitâts su diviers argo-ments, par un totâl di 27 unitâts che a cuvierzin temis tant che la storie locâl, lis siencis, la gjeografie e la matematiche. Ogni *Cuader dal Docuscuele*, inveceit, al è dedicât a un teme e a un argument specific, par esempi musiche e cjançons (Plazzotta, 2020), lenghe e storie (Bello & Purino, 2021; Bello et al., 2021) e storie contemporanie (Bello et al., 2022). Ducj chescj materiâi a doprin la impostazion CLIL par insegnâ i contignûts midiant dal furlan.

Par ultin, bisugne ricuardâ il diari scolastic *Ólmis*, che al ven publicât ogni an a tacâ dal an scolastic 1995/1996. Jessint une esperience uniche intal panorame des minorancis lingui-stichis talianis e in grazie dai siei contignûts – che a van de storie locâl ae gjeografie, de antropologjie aes tradizions e ae culture – al è stimât tant che un esempi di buine pratiche di insegnament des lenghis regjonâls a nivel nazionâl. *Ólmis* al è un projet didatic de SFF pussibil in grazie de poie finanziarie de RA FVJ e de Fondazion Friuli. Al ven dât fûr sore nuie a arlêfs e arlevis des scuelis primariis e secondariis di prin grât de aree furlanofone. De prime edizion a son stadis stampadis passe 400.000 copiis, sù par jù 15.000 ad an (Società Filologica Friulana, [s.d.-b](#)).

### ***dâts statistics***

La [Tabele 3](#) e mostre une panoramiche (a) dal numar di arlêfs e di arlevis de scuele primarie che lis fameis a vevin sielzût il furlan tant che materie opzionâl, (b) dal numar totâl di arlêfs e di arlevis che a àn frequentadis lis scuelis primariis cu la ufierte dal furlan tant che materie opzionâl, e (c) dal numar totâl di arlêfs e di arlevis che a àn frequentade la scuele primarie intes ex provinciis di Udin, Gurize e Pordenon intal an scolastic 2022/2023.

Te stesse maniere de scuele de infanzie (si viodi [dâts statistics](#) in *Scuele de infanzie*), ancje pe scuele primarie il numar plui alt di arlêfs e di arlevis che a frequentin lis lezions di furlan si registre inte ex provincie di Udin, intant che a Pordenon e a Gurize si cjatin numars plui bas.

L'andament al è il stes de scuele de infanzie se si confronte il rapuart tra arlêfs e arlevis che a frecuentavin il furlan e il totâl dai iscrirts tes scuelis cun ufierte di furlan (colone a/b de **Tabele 3**) cul rapuart tra i arlêfs e lis arlevis che a frecuentavin il furlan e il totâl dai iscrirts in dutis lis scuelis des trê provinciis furlanofonis (colone a/c). Lis percentuâls di Udin a restin avonde altis, tal ordin 79,1% e 73,5%, intant che Pordenon e Gurize a presentin une dife-  
 rence plui grande, tal ordin dal 56,7% e 19% e dal 40,2% e 7,1%. Te stesse maniere de scuele de infanzie, cheste dife-  
 rence e pues jessi sclaride dal fat che cualchi scuele no presente la ufierte dal furlan (si viodi *dâts statistics* in *Scuele de infanzie*).

**Tabele 3** Arlêfs e arlevis de scuele primarie che a frecuentavin il furlan vie pal an scolastic 2022/2023.

	(a) N. di arlêfs e arlevis che a frecuentavin il furlan	(b) N. totâl di arlêfs e arlevis intai centris che a ufrivin il furlan	(c) N. totâl di arlêfs e di arlevis inte ex provincie	% (a/b)	% (a/c)
Udin (publichis e paritariis)	14.160	17.912	19.270	79,1%	73,5%
Gurize (publichis e paritariis)	372	925	5.230	40,2%	7,1%
Pordenon (publichis e paritariis)	2.474	4.366	13.022	56,7%	19,0%
<b>Totâl</b>	<b>17.006</b>	<b>23.203</b>	<b>37.522</b>	<b>73,3%</b>	<b>45,3%</b>

*Note.* I dâts di (a) e (b) a vegnin dal USR FVJ (s.d.-c) e chei di (c) dal USR FVJ (comunicazion personâl, dai 21 di Avrîl dal 2023).

Chescj dâts a son in linie cul andament des iscrizions registrât intai ultins 10 agns. La **Tabele 2** (si viodi *dâts statistics* in *Scuele de infanzie*) e mostre i dâts des iscrizions in forme agregade, ven a stâi pai nivei di scuele de infanzie e primarie metûts insiemi, e e sclarìs la tindince a tacâ dal an scolastic 2013/2014.

## 4 Scuele secundarie

### *grup target*

La scuele secundarie in Italie e je organizade in doi nivei: scuele secundarie di prin grât e scuele secundarie di secont grât. La scuele secundarie di prin grât e je indreçade a arlêfs e arlevis di etât tra i 11 e i 14 agns. Chest nivel, insiemi ae scuele primarie, al complete il prin cicli di istruzion. La scuele secundarie di secont grât e je indreçade a arlêfs e arlevis di etât tra i 14 e i 19 agns e e constituìs il secont cicli di istruzion. La istruzion secundarie e je obligatorie fin ai 16 agns.

### *struture*

Il Stât talian, midiant dal Ministeri de Istruzion e dal Merit (MIM) e in colaborazion strente culUSR, al è il principâl responsabil de erogazion de istruzion secundarie di prin e secont grât. Lis liniis vuide gjenerâls pai programs di studi a vegnin emanadis par leç e dopo metudis in vore a nivel locâl di bande dai dirigjents scolastics e dai insegnants.

Inte scuele secundarie di prin grât, l'orari obligatori anuâl des leziions al è in dut di 990 oris, o ben di 29 oris par setemane, plui 33 oris di aprofondiment di argomenti leteraris. Pe programazion des classis a timp sprolungjât si pues doprâ un orari di 36 oris par setemane. Lis classis dal prin an di scuele secundarie di prin grât a àn par solit di 18 a 27 arlêfs e arlevis, ma chest numar al pues rivâ a 30 se la scuele e forme une sole classe dal prin an. Si puedin formâ classis cuntun minim di 10 arlêfs intes scuelis logadis in piçulis isulis, intai comuns di mont e intes localitâts cun minorancis linguistichis (MIM, [s.d.-c](#)).

Lis materiis insegnadis intes scuelis secundariis di prin grât a son talian, inglês, une seconde lenghe europeane (par esempi francês, todesc o spagnûl), storie, gjeografie, matematiche, siencis, musiche, art, educazion fisiche e tecnologjie. A tacâ dal 2019, la educazion ae citadinance e je stade metude dentri intal curriculum tant che materie trasversâl obligatorie. La religjon catoliche e je ufierte in maniere prefissade intal curriculum ma e je une materie facoltative, ven a stâi che se la famee no vûl che il propri fi al frequentedi chestis leziions, e pues sielzi une ativitât alternative (par esempi il studi assistût; MIM, [s.d.-c](#)). Te stesse maniere de scuele de infanzie e primarie, il furlan nol è cjapât dentri intal curriculum de scuele secundarie di prin grât in maniere prefissade ma al pues jessi sielzût des fameis di arlêfs e di arlevis.

Lis provis nazionâls INVALSI si fasin par talian, matematiche e inglês intal tierç an de scuele secundarie di prin grât. Di là des provis INVALSI, arlêfs e arlevis a àn di passâ l'Esam di Stât di prin cicli ae fin de scuele secundarie di prin grât. L'Esam di Stât al è dât di provis scritis di talian, matematiche, inglês e seconde lenghe europeane, e une prove orâl. Fale che par

cualchi ecezion (par esempi intes scuelis bilengâls talian-sloven, dulà che ancje il sloven al è lenghe co-uficiâl intes provis di esam), il talian al è la lenghe uficiâl e principâl doprade intai esams di Stât.

In Italie, la scuele secondarie di secont grât e je organizade in trê percors alternatîfs: Liceus, Istitûts tecnics e Istitûts professionâi. I Liceus a vegnin par solit sielzûts di chei che a àn voie di lâ indevant inte lôr istruzion e frecuentâ cun costance la universitât. Si pues sielzi tra nûf curricula, che a sigurin une buine preparazion academich: Liceu artistic, Liceu classic, Liceu linguistic, Liceu musicâl e coreutic, Liceu sientific, Liceu sientific opzion siencis aplicadis, Liceu sientific a direzion sportive, Liceu des siencis umanis opzion economiche sociâl; MIM, s.d.-d).

I Istitûts tecnics (MIM, s.d.-e) e i Istitûts professionâi (MIM, s.d.-f), invece, a smirin a judâ arlêfs e arlevis a acuisî lis cognossincis e lis competencis necessariis par jentrâ intal mont dal lavôr. Ducj i doi i gjenars di scuele a ufrissin une varietât di programs di studi di sielzi. Cundut che a sedin orientadis prin di dut al marcjât dal lavôr, chei che a frecuentin chestis scuelis a puedin dut câs acedi ae universitât. La religjon catolice e je ufierte in maniere prefissade in ducj trê i percors ma e je une materie opzionâl, te stesse maniere dai nivei di istruzion precedents.

Il furlan nol è previodût inte scuele secondarie di secont grât. Lis provis nazionâls INVALSI si fasin par talian, matematiche e inglês intal secont e intal cuint an de scuele secondarie di secont grât. Te stesse maniere de scuele secondarie di prin grât, arlêfs e arlevis a àn di passâ l'Esam di Stât di secont cicli ae fin dai cinc agns di istruzion secondarie superiôr, in plui des provis INVALSI. L'Esam di Stât al è dât di dôs provis scritis (talian e la materie principâl dal curriculum frecuentât) e une prove orâl. Fale che par ciertis eceziions (par esempi intes scuelis bilengâls talian-sloven, dulà che ancje il sloven al è lenghe co-uficiâl intes provis di esam), il talian al è la lenghe uficiâl e principâl doprade intai esams di Stât.

## ***legislazion***

La scuele secondarie di prin grât e je regolate dal Decret dal President de Republiche dai 20 di Març dal 2009, n. 89, e des Indicazions nazionâls pal curriculum 2012 (Decret Ministeriâl dai 16 di Novembar dal 2012, n. 254). Par ce che al inten l'insegnament dal/par furlan, a chest nivel di istruzion si aplichin la [Leç 482/1999](#) e la [Leç Regionâl 29/2007](#) (si viodi *status de educazion linguistiche*).

La scuele secondarie di secont grât e je regolate dai Decrets dal President de Republiche n. 87 (Istitûts professionâi), n. 88 (Istitûts tecnics) e n. 89 (Liceus) dai 15 di Març dal 2010. A diference dai nivei precedents di istruzion, la normative di cumò no previôt in maniere esplicite l'insegnament dal furlan inte scuele secondarie di secont grât. L'unic riferiment a chest nivel di istruzion si cjatilu inte [Leç Regionâl 29/2007](#), che e promôf "l'insegnament de lenghe furlane inte suaze dai progjets di insiorament de ufierte formative des istituzions scolastichis" (articul 14). Il furlan nol è obligatori e i progjets par promovilu a dipendin de volontât dai singui insegnants.

## ***ûs de lenghe***

In dutis lis scuelis secundariis di secont grât dal teritori furlanofon, la lenghe uficiâl di insegnament e je il talian. La uniche ecezion e je dade des scuelis bilengâls talian-sloven intai comuns slovenofons dongje dal confin cu la Slovenie, intes ex provinciis di Udin e di Gurize, dulà che ancje il sloven al è doprât tant che lenghe di insegnament co-uficiâl (si viodi Bogatec, 2020).

L'insegnament dal furlan tant che materie, ven a stâi midiant di lezioni di lenghe, nol è previodût inte scuele secondarie di prin grât de normative in vore ore presint. In chest nivel di istruzion il furlan al pues jessi doprât dai insegnants tant che lenghe veicolâr in progjets dedicâts, a pat che lis fameis di arlêfs e di arlevis a vedin optât pal furlan. Tal câs che une famee no vedi voie che il propri fi al participi aes ativitâts che a previodin il furlan, a puedin jessi previodudis ativitâts alternativis, tant che il studi assistût.

Par ce che al tocje la scuele secondarie di secont grât, no esistin leçs specifichis che a regolamentin la presince dal furlan, che in pratiche al è assent. Inte aree furlanofone, lis scuelis a puedin organizâ progjets o iniziativis par favorî la cussience e l'aprendiment de lenghe minoritarie. Chestis ativitâts, dut câs, a dipendin soledut de motivazion e de iniziative dai singui insegnants. In grazie dai sfuarçs di un grup di chescj insegnants, intal 2015 e je stade creade la *Lavagne Plurilengâl*. Chest progjet, cu la poie finanziarie de ARLeF, coordinât de Societât Filologjiche Furlane e cu la colaborazion sientifiche dal CIRF de Universitât dal Friûl, de Universitât Ca' Foscari di Vignesie e de Pädagogische Hochschule Kärnten, al smire a promovi il furlan inte scuele secondarie di secont grât. La Lavagne Plurilengâl e je une rêta di nûf scuelis inte ex provincie di Udin che a ufrissin laboratoris e seminaris a arlêfs e insegnants.

## ***materiâi didactics***

Inte scuele secondarie di prin grât i libris di test a puedin jessi dâts in prestit in grazie di acuardis tra lis scuelis e lis librariis dal teritori. In chest câs, lis fameis a puedin sielzi se avalêsi di cheste opzion o se comprâ i libris in maniere autonome. Invezit, inte scuele secondarie di secont grât, lis fameis a son tignudis a comprâ i libris di test. In chest nivel di istruzion, lis responsabilis de produzion di libris di test e di materiâi didactics a son lis cjasis editoris privadis. I insegnants a puedin comprâ libris e materiâi didactics ancje doprant la *Cjarte dal docent*, che e à un valôr di 500 euros ad an. La cjarte e pues jessi doprade par ativitâts di disvilup professionâl, duncje ancje par comprâ libris.

Par chel che al inten il furlan, a son disponibii pôcs materiâi didactics pe scuele secondarie, la plui part dedicade ae scuele secondarie di prin grât. In particolâr, nol è tant che il Docu-scuole al à produsût e metût a disposizion cualchi materiâl didatic specific par chest nivel. Te stesse maniere de scuele de infanzie e de primarie, chescj materiâi a àn chê di ufrîr ai insegnants risorsis za prontis che a puedin jessi adatadis e implementadis intes lôr classis. Dute une racuelte di *Marilenghe te scuele* (Di Gleria & Menegale, 2017) e je dedicade a chest nivel di istruzion e e ten dentri vot unitâts CLIL di storie, matematiche e citadinance che a doprin il furlan tant che lenghe veicolâr. *I Cuaders dal Docu-scuole*, daûr di ce che si è za menzonât



intal cjapitul di prime (si viodi *Scuele primarie*), a tegnin dentri ancje unitâts pensadis par arlêfs e arlevis de scuele secundarie di prin grât, in plui di chês pe scuele primarie (Bello & Purino, 2021; Bello et al., 2021; Bello et al., 2022; Collinrete, 2020, 2021; Plazzotta, 2020). Il teme principâl di ogni volum al pues duncje jessi disvilupât in duj i doi i nivei di istruzion o si pues tacâlu inte scuele primarie e puartâlu indevant inte scuele secundarie. Di segnalâ ancje il diari scolastic *Ólmis* de SFF (si viodi *Scuele primarie*), che al ven dât fûr sore nuie ogni an a arlêfs e a arlevis des scuelis primariis e secundariis di prin grât de aree furlanofone.

La plui part dai materiâi didatics e je indreçade aes scuelis secundariis di prin grât. Ore presint, biel che al ven scrit chest Dossier Regionâl (2023), par ce che a san i autôrs, fale che pai materiâi CLIL produsûts dai insegnants che a fasin part de rêt de Lavagne Plurilengâl e che a son disponibii intal sît web, no esistin materiâi didatics par furlan publicâts pe scuele secundarie di secont grât. Al merete dut câs segnalâ i videodocumentaris in lenghe furlane produsûts che nol è tant pe Lavagne Plurilengâl, inte suaze di une colaborazion tra SFF e ARLeF. I trê documentaris a son dedicâts a temis storicis (De Clara, 2022; Floramo, 2020) e artisticis (Venuto, 2021).

### ***dâts statistics***

La [Tabele 4](#) e mostre une panoramiche (a) dal numar di arlêfs e di arlevis de scuele secundarie di prin grât che lis fameis a àn sielzût il furlan tant che ufierte facultative, (b) dal numar totâl di arlêfs e di arlevis che a àn frequentadis lis scuelis secundariis di prin grât che a ufrivin la pussibilitât di partecipâ a projets peâts al furlan, e (c) dal numar totâl di arlêfs e di arlevis che a àn frequentade la scuele secundarie di prin grât intes ex provinciis di Udin, Gurize e Pordenon intal an scolastic 2022/2023.

Ta chest nivel di istruzion, lis diferencis tra lis trê ex provinciis a son chês plui marcadis. Te stes maniere di ce che al sucêt inte scuele de infanzie e de primarie (si viodi *dâts statistics* in *Scuele de infanzie* e *Scuele primarie*), il numar plui alt di arlêfs e di arlevis che a frequentin il furlan inte scuele secundarie di prin grât si regjistre inte ex provincie di Udin, intant che intai teritoris di Pordenon e Gurize si cjatin numars plui bas.

Al è un andament coerent tra scuele de infanzie, primarie e secundarie di prin grât se si confronte il rapuart tra arlêfs e arlevis che a frequentavin il furlan e il totâl dai iscrits tes scuelis cun ufierte di furlan (colone a/b de [Tabele 4](#)) cul rapuart tra arlêfs e arlevis che a frequentavin il furlan e il totâl dai iscrits in dutis lis scuelis des trê provinciis furlanofonis (colone a/c). Ancje se i numars a son plui bas rispjet ae scuele de infanzie e ae scuele primarie, lis dôs percentuâls a restin avonde altis inte aree di Udin, tal ordin dal 59,4% e dal 54,3%. Pordenon al à invezit percentuâls une vore plui bassis, ven a stâi dal 12% e dal 4%. Cheste difference e pues jessi sclaride dal fat che in cualchi scuele de ex provincie di Pordenon il furlan nol ven ufiert (si viodi *dâts statistics* in *Scuele de infanzie*).

A sorprese, intal an scolastic 2022/2023 no son stadis iscrizions al furlan inte scuele secundarie di prin grât inte ex provincie di Gurize. Dai 583 arlêfs e arlevis de secundarie di prin grât che a àn frequentadis lis scuelis – cuntune vore di probabilitât Istitûts Comprensîfs, che a cjapin dentri sedi la primarie che la secundarie di prin grât – là che e jere la ufierte dal

furlan, nissun al à optât par cheste siele. La situazion a Pordenon no je stade tant diferente: intai Istitûts Comprensîfs cun ufierte di furlan, la plui part des opzions e je stade esprimude di bande des fameis di arlêfs e di arlevis che a àn frequentade la scuele primarie (si viodi [Tabele 3](#) in *Scuele primarie*), biel che i dâts si sbassavin a sec a nivel di scuele secondarie di prin grât.

Di une bande, cheste situazion e pues jessi motivade dal scjars status ricognossût ae lenghe de legislazion in vore, che no previôt il so insegnament in chest nivel scolastic ma dome la presince in projets dedicâts, fat che al sclaris ancje il numar bas di insegnants disponibii a fâ projets par furlan, une circostance che e ven citade in maniere comune tant che la reson principâl de scjarse presince dal furlan intes scuelis secondariis di prin grât. Di chê altre bande, la situazion avilente che e caraterize lis areis di Pordenon e Gurize e pues jessi justificade di une mancjance gjenerâl di sensibilitât sul cont de cuistion linguistiche di bande des fameis che a son a stâ te zone. Te stesse maniere de scuele de infanzie (si viodi *dâts statistics* in *Scuele de infanzie*), lis fameis che a vivin in chestis zonis a fevelin par solit varietâts locâls di furlan diversis dal furlan standard centrâl fevelât inte zone di Udin, si che duncje si sintin lontanis dal model di furlan standard adotât in gjenerâl in ambit scolastic, no mostrin sensibilitât particolâr pal teme e no lu sielzin pai propriis fîs e fiis.

**Tabele 4** Arlêfs e arlevis de scuele secondarie di prin grât che a frequentavin il furlan vie pal an scolastic 2022/2023.

	(a) N. di arlêfs e arlevis che a frequentavin il furlan	(b) N. totâl di arlêfs e arlevis intai centris che a ufrivin il furlan	(c) N. totâl di arlêfs e di arlevis inte ex provincie	% (a/b)	% (a/c)
Udin (publichis e paritariis)	7.180	12.094	13.211	59,4%	54,3%
Gurize (publichis e paritariis)	0	583	3.608	0,0%	0,0%
Pordenon (publichis e paritariis)	356	2.958	8.889	12,0%	4,0%
<b>Totâl</b>	<b>7.536</b>	<b>15.635</b>	<b>25.708</b>	<b>48,2%</b>	<b>29,3%</b>

*Note.* I dâts di (a) e (b) a vegnin dal USR FVJ (s.d.-c), e chei di (c) dal USR FVJ (comunicazion personâl dai 21 di Avrîl dal 2023).

Stant che il furlan nol è calculât te scuele secondarie di secont grât, no son disponibii dâts statistics uficiâi par chest nivel di istruzion.

## 5 Istruzion e formazion professionâl

### *grup target*

La Istruzion e Formazion Professionâl (IFP) e je indreçade a students tra i 14 e i 18 agns e e pues jessi sielzude in alternative ae scuele secundarie di secont grât.

### *struture*

In Italie, la IFP e je finanziade e gjestide a nivel regionâl, in chest câs de RA FVJ. E je dade di programs di formazion di 3 o 4 agns cun chê di indotâ arlêfs e arlevis des competencis praticis necessariis par diventâ lavoradôrs cualificâts. In gjenar, i programs a son progjetâts par sodisfâ lis esigjencis dal marcjât dal lavôr locâl e statâl. In acuardi cul Cuadri european des cualifichis pal aprendiment permanent (*European Qualification Framework for Lifelong Learning*; European Parliament & Council of the European Union, 2008), i programs IFP a dan un atestât di cualifiche professionâl ae fin dal tierç an e un diplome professionâl ae fin dal cuart an (RA FVJ, s.d.-b).

Al moment (2023), la Associazione *Effe.Pi*, selezionade de RA FVJ midiant di un avîs public, e je il principâl erogadôr di IFP sul teritori regionâl. Cun di plui, i cors IFP a puedin jessi fats in vie sussidiarie dai Istitûts professionâi (si viodi *Scuele secundarie*) che a àn acetât di partecipâ a cheste ufierte formative. Chescj cors a cuvierzin une grande schirie di materiis, dal pancôr ae idrauliche, dal piruchîr al laboratori di marangon (Effe.Pi, s.d.).

Te stessee maniere de scuele secundarie di secont grât, il furlan nol è calculât te IFP.

### *legislazion*

La IFP e je regolade de Leç n. 53 dai 28 di Març dal 2003 e dal Decret n. 226 dai 17 di Otubar dal 2005. Te stessee maniere de scuele secundarie di secont grât, la normative in vore no previôt l'insegnament dal/in furlan inte IFP, ni a nivel statâl e nancje a nivel regionâl.

### *ûs de lenghe*

In ducj i cors IFP dal teritori furlanofon, la lenghe uficiâl di insegnament e je il talian. La uniche ecezion e je dade des scuelis dai comuns slovenofons dongje dal confin cu la Slovenie, li che la istruzion professionâl e pues jessi ufierte ancje in lenghe slovene (si viodi Bogatec, 2020).

Stant che no esistin leçs specifichis che a regoledin la presince dal furlan inte IFP, il furlan al è in pratiche assent. Dut câs, al pues jessi doprât in maniere informâl di bande di insegnants e di formadôrs par davuelzi lis ativitâts intes classis là che a son presints arlêfs di lenghe furlane.

### ***materiâi didatics***

Par ce che a san i autôrs, ore presint, biel che si è daûr a scrivi chest Dossier Regjonâl (2023), no esistin materiâi didatics di pueste par furlan par arlêfs e arlevis che a frecuentin i cors IFP.

### ***dâts statistics***

Stant che il furlan nol ven calculât te IFP, no son disponibii dâts statistics uficiâi par chest nivel di istruzion.

## 6 Istruzion superiôr

### *struture*

La Italie e je stade un dai prins Paîs a diventâ membri a titul plen dal Spazi European de Formazion Superiôr (*European Higher Education Area, EHEA*) e a adatâ il propri sisteme universitari daûr dal procès di Bologne (EHEA, [s.d.](#)). Il sisteme universitari talian al è dât di 67 universitâts statâls, 29 universitâts no statâls ricognossudis in maniere legâl, 9 istitûts di istruzion superiôr cun ordenament speciâl e 11 universitâts in linie. Al è dividût in trê ciclis, li che ognidun al corispuint a titui academics specifics che a permetin ai students di lâ indevant cui studis, partecipâ ai concors publics e acedi al mont dal lavôr e des professions.

I programs di studi universitaris a son strutturâts in credits. Il Credit Formatîf Universitari (CFU) al corispuint par solit a 25 oris di lavôr dal student, cjavât dentri il studi individuâl. Un student a timp plen al rive par solit a 60 CFU intun an. Il sisteme di credits doprât in Italie al è compagn dal Sisteme european di trasferiment e acumulazion dai credits (*European Credit Transfer and Accumulation System, ECTS*).

I cors e i titui di studi domandâts de normative in vore a son dividûts in categoriis specificis. Il prin nivel di istruzion universitarie al è la laurea trienâl, che i students a puedin tacâ dopo vê otignût un diplome di scuele secondarie di secont grât di 5 agns. Dopo de laurea trienâl, i students a puedin acedi ae laurea magjistrâl di 2 agns, che e je il secont nivel di istruzion universitarie. Par vê la laurea magjistrâl si àn di otignî 120 CFU e passâ un esam finâl. I programs di laurea magjistrâl a cicli unic a durin di norme 5 o 6 agns e a domandin un diplome di scuele secondarie di secont grât di 5 agns tant che titul di amission. Ae fin di chescj programs i students a rivin ae laurea magjistrâl.

I masters universitaris si dividin in doi nivei: master di prin nivel, che al dure un an e al domande la laurea trienâl pe amission; e programs di secont nivel, che a domandin la laurea magjistrâl pe amission. I programs di specializazion a àn une durade che e dipent dal setôr o des diretivis europeanis e par solit a domandin almancul une laurea pe amission. Chescj programs a son doprâts par solit pe formazion dai insegnants de scuele secondarie. Par ultin, si pues lâ indevant cul dottorât di ricercje, de durade di 3 o 4 agns, dopo vê otignût la laurea magjistrâl. Ae fin, i students a àn il titul di Dotôr di ricercje (PhD).

### *legislazion*

Il sisteme universitari talian al è regolât di un Decret Reâl dal 1933 (Decret Reâl dai 31 di Avost dal 1933, [n. 1592](#)) e di leçs e decrets (Leç dai 9 di Mai dal 1989, [n. 168](#); Leç ai 6 di Avost dal 2008, [n. 133](#), art. 16; Leç dai 30 di Dicembar dal 2010, [n. 240](#); Decret Ministeriâl dai 22 di Setembar dal 2010, [n. 17](#)).

Par chel che al inten la tutele des lenghis minoritariis, la [Leç 482/1999](#) e stabilis che: “daûr dai articui 6 e 8 de Leç dai 19 di Novembar dal 1990, n. 341, lis universitâts des regions interessadis, inte suaze de lôr autonomie e dai stanziaments ordenaris di bilanç, a metin in vore ogni iniziative, cjapade dentri la istituzion di cors di lenghe e culture des lenghis dal articul 2, par agevolâ la ricercje scientifiche e lis ativitâts culturâls e formativis a pro des finalitâts di cheste leç” (art. 6).

Dentri de RA FVJ a son presintis dôs universitâts statâls, la Universitât dai Studis di Triest e la Universitât dai Studis di Udin / Universitât dal Friûl. Intai ultins agns e je stade soredu la Universitât dal Friûl a impegnâsi di plui pe tutele de lenghe furlane, daûr di ce che al ven previodût de [Leç 546/1977](#): “E je istituide, a tacâ dal an academic 1977–1978, la Universitât statâl di Udin, che i siei cors di lauree a saran inviâts tacant dal an academic 1978–1979. La Universitât di Udin e à chê di contribuî al progrès civîl, sociâl e ae rinassite economiche dal Friûl e di diventâ strument organic di disvilup e di rinovament dai filons originâi de culture, de lenghe, des tradizions e de storie dal Friûl” (art. 26).

## ***ûs de lenghe***

In dutis lis dôs universitâts statâls de RA FVJ la lenghe uficiâl di insegnament e je il talian. Inte suaze de ufierte formative de Universitât dal Friûl, ai students ur ven garantide la pussibilitât di acuisî la cognossince de lenghe e de culture furlane in grazie dai cors dâts fûr dal Dipartiment di Lenghis e Leteraturis, Comunicazion, Formazion e Societât (DILL). I plans di studi des laureis in Lenghis e leteraturis forestis e in Mediazion culturâl a ufrissin cors di Lenghe e leterature furlane e di Linguistiche furlane. Nol è dut câs disponibil un program di studi complet in lenghe furlane ni a nivel di lauree trienâl ni magjistrâl.

Une vore impuartant al è il Curriculum fat di pueste pal insegnament in lenghe e culture furlane, che al smire a formâ insegnants de scuele de infanzie e de scuele primarie cun competencis in furlan e che a cognossin la storie e la culture. Al fâs part de lauree magjistrâl a cicli unic in Siencis de Formazion Primarie (si viodi [formazion dai insegnants](#)) e cualchidun dai siei cors al ven fat par furlan.

## ***formazion dai insegnants***

Par insegnâ inte scuele de infanzie e inte scuele primarie in Italie, il titul che al da la abilitazion al è la lauree magjistrâl a cicli unic in Siencis de Formazion Primarie (Decret dai 10 di Setembar dal 2010, [n. 249](#)).

Par insegnâ intes scuelis secondariis e covente une lauree magjistrâl che e dedi la pussibilitât di amission a une classe di concors par une discipline specifiche. Chest al significhe che al è impuartant verificâ, midiant de valutazion dal curriculum, che il candidat o la candidate e vedi otignût ducj i CFU par podê insegnâ pardabon la materie de classe di concors sielzude. Cun di plui, i futûrs insegnants di scuele secondarie a àn di vê un ciert numar di credits

in materiis antropologjichis, psicologjichis e pedagogjichis e in metodologiis e tecnologjiis didatichis. La normative peade a chestis carateristichis e je stade modificade di pôc, cuntun passaç di 24 CFU a 60 CFU (Leç dai 13 di Lui dal 2015, n. 107; Decret legislatîf dai 13 di Avrîl dal 2017, n. 59; Decret dal President dal Consei dai Ministris dai 4 di Avost dal 2023).

Par chel che al inten la formazion dai insegnants di furlan, la [Leç 482/1999](#) e stabilis che “docents cualificâts” a organizin l’insegnament des lenghis minoritariis (art. 4). Stant al Decret dal President de Republiche dai 2 di Mai dal 2001, n. 345, il MIM e il Ministeri de Universitât e de Ricercje (MUR) “a favorissin lis ativitâts di ricercje, formazion, inzornament professionâl e educazion permanente a pro des finalitâts de leç” e si coordinin ogni an par definî “un quadri formatîf di riferiment intal rispiet de autonomie didatiche des istituzions universitariis e scolastichis des regions interessadis; inte suaze di chest quadri di riferiment lis istituzions universitariis e scolastichis a previodin percors formatîfs specifics par insegnants, interpretis e tradutôrs e lis istituzions universitariis a ativin cors universitaris di lenghe e di culture des minorancis linguistichis” (art. 3). Chest quadri di riferiment, dut câs, che al varès di jessi aplicât a nivel statâl, nol è ancjemò stât definît a nivel ministeriâl.

La [Leç Regionâl 29/2007](#) e cuvierç in maniere parziâl cheste lacune, stabilint che “la Region, intune cu lis autoritâts scolastichis, sintudis lis organizacions sindicâls, e viôt di istituî une liste dai insegnants cun competencis ricognossudis pal insegnament de lenghe furlane” (art. 17). Un regolament regionâl, emanât intune cul USR FVJ, al definìs lis proceduris pal inseriment dai docents in cheste liste e pal lôr implei intes scuelis.

La liste regionâl e je dividude in chescj cuatri setôrs: scuele de infanzie, scuele primarie, scuele secondarie di prin grât e scuele secondarie di secont grât. Denti a son i docents za in servizi intes istituzions scolastichis de region e ancje i docents intes graduatoriis pes suplencis. La carateristiche principâl pal inseriment inte liste e je il possès di “competencis inte lenghe furlane cjapadis sù daûr di ce che al è stât stabilît dal Ufici scolastic regionâl, che al individue i titui necessaris” (Decret dal President de Region dai 23 di Avost dal 2011, n. 204, art. 10). Ore presint, chescj titui a puedin jessi di nature culturâl, professionâl o sientifiche. Par esempi, a puedin acedi ae liste chei che a àn sostignût un esam universitari intal cjamp dai studis dal furlan. Pal avignî, al sarès il câs che i recuisîts di acès a sedin mancul gjenerics e che il profil definît al sedi (sù par jù) compagn par ogni candidat. Cun di plui, la valutazion e la juste valorizazion des competencis didatichis di candidâts e di candidadis a varessin di jessi cjapadis in considerazion in viste di mioraments futûrs, par chest la istituzion di une classe di concors specifiche pal insegnament de lenghe furlane, che ancjemò no esist, e sarès un disvilup une vore zovevul.

Il Curriculum specific pal insegnament in lenghe e culture furlane inte scuele de infanzie e primarie (si viodi [ûs de lenghe](#)) al è stât istituît intal an academic 2016/2017 alì dal DILL de Universitât dal Friûl. A vegnin ufierts cors specifics, tant che Leterature furlane, Didatiche de lenghe furlane, Plurilinguism e educazion plurilengâl, Lenghe e linguistiche furlane. Intal laboratori peât al cors di Lenghe e linguistiche furlane si fasin esercitazioni linguistiche pe preparazion al esam di certificazion linguistiche. A chescj cors si zontin laboratoris par furnî buinis pratichis pe gjestion di classis plurilengâls, cun atenzion particolâr ae lenghe e ae

culture furlane, al plurilinguism precoç e l'insegnament integrât des lenghis, la leture e la impostazion ai tescj di letature pe infanzie, la scriture, e il disvilup de leture e scriture in ambients plurilengâi. Ducj chescj cors e laboratoris a vegnin fats doprant il furlan tant che lenghe principâl di insegnament.

### ■ *formazion pe scuele de infanzie*

Daûr de normative statâl, il cors di lauree magjistrâl a cicli unic in Siencis de Formazion Primarie al è un program di 5 agns che al prepare e al abilite ae profession di insegnant di scuele de infanzie. Di là dai insegnaments dal curriculum, il program al previôt ancje laboratoris e ativitâts di tirocini sedi intes istituzions scolastichis sedi in maniere indirete.

La Universitât dal Friûl e ufrîs un Curriculum specific pal insegnament in lenghe e culture furlane, che ur da ai insegnants in formazion une preparazion complete pal inseriment inte liste regionâl.

### ■ *formazion pe scuele primarie*

Tant che pe scuele de infanzie, il cors di lauree magjistrâl a cicli unic in Siencis de Formazion Primarie al prepare e al abilite ae profession di insegnant di scuele primarie. Di là dai insegnaments dal curriculum, il program al previôt ancje laboratoris e ativitâts di tirocini fatis sedi intes istituzions scolastichis sedi in maniere indirete.

La Universitât dal Friûl e ufrîs un Curriculum specific pal insegnament in lenghe e culture furlane, che ur da ai insegnants in formazion une preparazion complete pal inseriment inte liste regionâl.

### ■ *formazion pe scuele secondarie*

Par insegnâ intes scuelis secundariis e covente une lauree magjistrâl, che e permet di acedi a une classe di concors par une specifiche discipline (si viodi *formazion dai insegnanti*). Cun di plui, i insegnants de scuele secondarie a àn di vê un ciert numar di credits in materiis antropologjichis, psicologjichis e pedagogjichis, e ancje in metodologjiis e tecnologjiis didatichis.

I insegnants di furlan de scuele secondarie di secont grât a puedin jessi individuâts tra lis personis iscritis ae liste regionâl. In chest câs, però, la lôr preparazion iniziâl no va daûr di un curriculum specific, cemût che al sucêt invece pai insegnants de scuele de infanzie e de primarie. No esistin cors o programs di studi specifics che a preparin al insegnament dal furlan inte scuele secondarie. Chei che a son interessâts a chest setôr a puedin meti intal lôr plan di studis un dai cors peâts al furlan ufierts de Universitât dal Friûl, cundizion che par cumò e baste par jentrâ dentri te liste regionâl.



## ■ *formazion in servizi*

De promulgazion de [Leç 482/1999](#), la Universitât dal Friûl e à cirût di rispuindi ae dibi-sugne di formâ i insegnants sedi midiant di cors di alfabetizazion par miorâ lis competencis linguisticis scritis par furlan, sedi midiant di cors specifics di formazion e inzornament in ambit linguistic, culturâl e metodologjic. Chescj cors a son stâts indreçâts prin di dut ai insegnants in servizi, che tancj di chei a jerin za di timp impegnâts intal insegnament de lenghe e de culture furlane.

Intal an academic 2004/2005, in colaborazion cul Consorzi Universitari dal Friûl (CUF), cu la RA FVJ e cul USR FVJ, la Universitât dal Friûl e à organizât un cors di inzornament par insegnants di lenghis minoritariis. Il cors al à rivuardât il furlan, il sloven e il todesc, cun 400 oris par ogni lenghe. Il program al cjapave dentri lezioni, laboratoris e periodis di pratiche, par un totâl di 35 CFU.

Intal an academic 2007/2008, la Universitât dal Friûl e à ufiert un master di secont nivel che al veve par titul *Insegnâ in lenghe furlane*. Al jere un cors complet e aprofondît destinât ai insegnants de scuele de infanzie, de scuele primarie e de scuele secondarie di prin grât.

Ore presint il DILL de Universitât dal Friûl al puarte indenant il so impegn inte formazion continue, ricognossint il so rûl decisîf intal consolidament dal profîl professionâl dai insegnants di lenghe furlane. L'obietîf principâl de sô ufierte formative al è chel di inzornâ lis competencis professionâls dai insegnants in servizi in grazie dal aprofondiment di diviers ambits, tant che la pedagogjie, il lengaç e la comunicazion, la psicologjie e la neurologjie, la culture e la societât. Lis iniziativis di formazion a son dadis prin di dut di cors curts e dynamics, strutturâts di mût di ufrî contignûts zovevui cun prospetivis diviersis e complementârs. Chescj cors a smirin ancje a furnî inputs pratics che a puedin jessi bogns pai insegnants inte lôr pratiche didattiche quotidiane. Di resint, a son stadis fatis dôs iniziativis di formazion: un cors su cemût sostignî i arlêfs intal disvilup des abilitâts di leture e scriture in ambients plurilengâi (Novembar–Dicembar 2022; UniUd, [s.d.-a](#)), e un cors su la valutazion dai aprendiments linguisticis e progjetazion dal curriculum verticâl (Fevrâr–Març 2023; UniUd, [s.d.-b](#)). Ducj i doi i cors a previodevin 18 oris di incuintris frontâi e 12 oris di studi individuâl, par un totâl di 30 oris.

Dentri de Universitât dal Friûl, a son soledut doi centris di ricercje interessâts ae realtât multilengâl dal Friûl, che a organizin ancje iniziativis di formazion indreçadis ai insegnants in servizi. Il prin al è il Centri Internazionâl sul Plurilinguism (CeIP). In vore dal 1993, il CeIP al promôf la ricercje intal cjamp ampli e multiformi dal plurilinguism di un pont di viste internazionâl. Al organize conferencis científichis e events vierts no dome ai academics ma ancje ai insegnants, tant che ocasion di formazion in servizi. Une di chestis iniziativis al è il *Colocui Internazionâl sul Plurilinguism*, che il CeIP al ospite ogni doi agns. La tierce e ultime edizion dal Colocui si è fate intal Novembar 2021 (UniUd, [s.d.-c](#)), che daûr e je vignude une publicazion científiche (Fusco et al., [2023](#)). Il secont centri al è il Centri Interdipartimentâl pal Svilup de Lenghe e de Culture dal Friûl (CIRF). Fondât intal

1995, il CIRF al colabore cun chês altris struturis de Universitât dal Friûl pe formazion linguistichis dal personâl; al organize cors di lenghe furlane sedi pai dipendents publics che pe popolazion (si viodi *Istruzion dai adults*) e al furnîs consulence linguistichis ai ents locâi (Vicario, 2013, pp. 25–34).

Al va segnalât ancje l'impegn de Universitât dal Friûl inte suaze dal progjet scientific e didatic di certificazion linguistichis, previodût de *Leç Regjonâl 29/2007* (art. 7) e cuntun regolament specific (Decret dal President de Regjon dai 2 di Mai dal 2014, n. 079/Pres). Pe certificazion a son stâts predisponûts materiâi didatics specifics pai diviers nivei linguistics (Fusco, 2021a, 2021b, 2021c). I tocje ae ARLeF di promovi la organizazion di cors di formazion par otignî la certificazion linguistichis e di scrivi une liste di ents publics e privâts autorizâts a assegnâle. Su la fonde di une convenzion stipulade cu la ARLeF intal 2020, dut câs, la Universitât dal Friûl e je stade cjapade dentry inte progjetazion e gjestion di un cors pe certificazion des competencis in furlan dai prossims valutadôrs, indreçât a un grup selezionât di utents cun nivel avanzât di cognossince de lenghe, che a àn podût acedi midiant di concors public. Cheste prime fase, che si è davuelte tra il 2022 e il 2023, e à previodût prime un cors di formazion e dopo la valutazion des competencis dai partecipants al nivel C2 dal CEFR. Stant che la certificazion linguistichis e rapresente une garanzie de professionalitât di cui che al lavore cul furlan, al sarès just cjapâle in considerazion un doman tant che carateristiche necessarie pal inseriment inte liste regjonâl dai insegnants di furlan, in spiete di altris formis di ricognossiment.

Di là de formazion in servizi erogade de Universitât dal Friûl, a van segnaladis lis ativitâts organizadis dal Docuscuele de SFF. Lis iniziativis in presince plui storichis e di sucès organizadis dal Docuscuele a son *Marilenghe & Mariscuele* e *Scuele di Avost*, la prime organize pe prime volte intal 2014 e chê altre intal 2017. *Marilenghe & Mariscuele* al è un avigniment formatîf di une dì che si fâs la prime setemane di Avrîl di ogni an, intant che *Scuele di Avost* e je une scuele estive residenziâl di trê dîs che si fâs ae fin di Avost. Dutis dôs lis occasions a son indreçadis ai insegnants di duç i nivei di istruzion, de scuele de infanzie ae secondarie di secont grât, e a previodin par solit conferencis, presentacions di gnûfs materiâi didatics e laboratoris su lis tecnicis di insegnament. Di cuant che a son stadis inviadis, a son simpri stadis organizadis in presince; la uniche ecezion e je stade dilunc de pandemie COVID-19 (de Vierte dal 2020 ae Vierte dal 2022), cuant che dutis dôs a son stadis fatis in forme provisorie in linie.

Il Docuscuele al ufrîs ancje cors specifics; i cuatri plui resints a son: *Scrivi*, *Cjantâ*, *Leterature furlane* e *CLIL par Furlan 2*. *Scrivi* al è stât inviât intal Istât dal 2018 tant che cors intensîf in presince de durade di une setemane, par miorâ la competence dai insegnants inte lenghe standard scrite. Dopo dôs edizions in presince, par vie de pandemie COVID-19, e je stade proponude une version dal cors dute in linie, asincrone, su la plateforme Moodle dal Docuscuele. La prime edizion in linie e je stade ufierte intal Dicembar dal 2020 e, di in chê volte, il cors al è stât erogât in linie ogni an. Il cors al è autogjestît e i partecipants a puedin fâ diviersis ativitâts su Moodle, dal completâ exercizis di gramatiche a viodi mini-videos cu lis esplicazions des regulis gramaticâls, fin a interagjî cun chei altris partecipants intal forum in linie. I obietîfs principâi dal cors *Scrivi* a son: (1)

judâ i partecipants a miorâ la lôr competence inte lenghe standard scrite, cemût che al succedeve inte version in presince dal cors; (2) favorî il disvilup de autonomie intal procès di aprendiment, stant che il cors al adote une impostazion didatiche indutive e i partecipants a son stiçâts di continui a rifleti sul propri aprendiment e a autovalutâ il propri lavôr; (3) permeti ai partecipants di sperimentâ, rifleti e valutâ une gnove impostazion al insegnament/aprendiment intun ambient sigûr.

Il secont cors, *Cjantâ*, al è stât ufiert pe prime volte in presince intal Dicembar dal 2018 e cumò si fâs in linie. Al è un cors su la didatiche musicâl in furlan indreçât ai insegnants de scuele de infanzie e primarie. *Cjantâ* si propon di supuartâ i partecipants inte sperimentazion des fondis de scritture musicâl cun arlêfs e arlevis, stimolant lis lôr capacitâts di scolte, intonazion, memorie e coordinazion ritmiche e motorie, midiant di cjançons tradizionâls furlanis ma ancje gnovis e ineditis, che ator di chês si disvilupin unitâts didatichis specificichis. Fin cumò a son stadis organizadis trê edizions di chest cors, une in presince e dôs in linie.

Il tierç cors, *Leterature furlane*, al è stât fat in presince intal Març dal 2019. Cumò, il cors si fâs soledut in linie, cun ativitâts asincronis e sincronis su Moodle e Zoom, ma al previôt ancje un incuintri finâl in presince. Il cors si focalize su tescj, autôrs e periodis specifics de leterature furlane, che a contribuissin a fâ lûs su cuistions leadis ae lenghe, ae culture e ae identitât. Une atenzion particulâr e je indreçade al ambit educatîf, cun chê di mostrâ ai partecipants cemût che, vie pal Nûfcent, l'insegnament dal furlan a scuele al vedi favorît la dimension culturâl a pet di chê linguistiche. Fin cumò a son stadis organizadis dôs edizions di chest cors.

Infin, il cors plui resint, *CLIL par Furlan 2*, al è stât inviât ae fin dal 2022 in rispueste aes tantis domandis dai insegnants che a vevin voie di aprofondî la lôr formazion CLIL (di chi il "2") dopo vê partecipât aes ativitâts organizadis dal Docuscuele in colaborazion cu la Universitât Ca' Foscari di Vignesie inte suaze dal proget Interreg Eduka2 (si viodi *Ricercje educative*). *CLIL par Furlan 2* al è un cors *blended* indreçât ai insegnants de scuele primarie e secondarie di prin grât, cun chê di permeti ai partecipants di creâ unitâts didatichis CLIL che a puedin jessi validadis in classe. Il cors al previôt ativitâts sincronis su Zoom, tant che seminaris cun esperts di didatiche des lenghis, e ativitâts asincronis su Moodle, tant che la preparazion a pas a pas di materiâi didatics e la interazion cun tutors e compagns di cors intal forum. A son previodûts ancje incuintris in presince par discuti lis dificolcâtis principâls o par cjatâsi e par condividi i materiâi preparâts. I temis principâi des unitâts, ven a stâi la educazion ae citadinance e la protezion civîl, a son leâts al proget *Vê cure*, finanziât ae SFF e al Docuscuele de RA FVJ. Ore presint, biel che si scrîf chest Dossier (2023), la prime edizion di *CLIL par Furlan 2* e je daûr a sierâsi e il risultât dal cors, ven a stâi lis miôr unitâts a vignaran publicadis e metudis a disposizion intal sît dal Docuscuele (si viodi *Direzions utilis*).

## dâts statistics

La **Tabele 5** e mostre une panoramiche dal numar di iscrits e di iscritis al Curriculum pal insegnament in lenghe e culture furlane de Universitât dal Friûl (DILL, Lauree magjistrâl a cicli unic in Siencis de Formazion Primarie) vie pal an academic 2022/2023.

Al è impuartant marcâ che chescj dâts si riferissin a grups componûts prin di dut di students che a vegnin di altris regjons di Italie e dome in piçule part di areis furlanofonis, che a sielzin di notâsi a Siencis de Formazion Primarie (intal curriculum standard, no in chel furlan) inte Universitât dal Friûl. Cheste e je une des resons dal numar bas di iscrizions al Curriculum furlan.

I autôrs di chest Dossier Regjonâl, aben che la lôr interpretazion no sedi supuartade di dâts empirics, a sugjerissin che, rispjet ai teritoris limitrofs di Pordenon e Gurize, dentri de ex provincie di Udin no son difondudis lis iniziativis educativis difûr de scuele, tant che par esempli in contescj religjôs (p. es. il scoutisim), si che duncje i zovins no àn la oportunitât di impegnâsi in ativitâts che a puedin puartâ a une sielte professionâl intal cjamp de educazion. Stant che Udin al à la presince plui alte di furlanofons, il scjars interès pal insegnament in gjenerâl si riflet ancje intal numar bas di iscrizions al Curriculum furlan.

**Tabele 5** Students iscrits al Curriculum pal insegnament in lenghe e culture furlane vie pal an academic 2022/2023.

An	Numar di iscrits
Prin an (iscrits vie pal 2022/2023)	19
Secont an (iscrits vie pal 2021/2022)	10
Tierç an (iscrits vie pal 2020/2021)	9
Cuart an (iscrits vie pal 2019/2020)	9
Cuint an (iscrits vie pal 2018/2019)	9
Fûr di cors (iscrits prime dal 2018)	6
<b>Totâl</b>	<b>62</b>

*Note.* Dâts de Universitât dal Friûl (comunicazion personâl dai 21 di Avrîl dal 2023).

La **Tabele 6** e mostre une panoramiche dal numar di iscrits a cors peâts al furlan inte Universitât dal Friûl (DILL) vie pai agns academics dal 2018/2019 al 2022/2023. Dispès, students che no fevelin furlan o che a vegnin di altris bandis di Italie a decidin di iscrivisi a chescj cors par curiositât personâl.

**Tabele 6** Students iscrîts a cors peâts al furlan vie pai ultins 5 agns academics (2018/2019–2022/2023).

Cors	An academic				
	2018/2019	2019/2020	2020/2021	2021/2022	2022/2023
Linguistiche furlane	6	3	1	3	0
Lenghe e letérature furlane	31	19	8	4	13
Lenghe e culture furlane	19	24	22	18	5
<b>Totâl</b>	<b>56</b>	<b>46</b>	<b>31</b>	<b>25</b>	<b>18</b>

*Note.* Dâts de Universitât dal Friûl (comunicazion personâl dai 21 di Avrîl dal 2023).

## 7 Istruzion dai adults

### *strutture e cors di lenghe*

In Italie la istruzion formâl dai adults e je in gjenerâl di competence dai Centris Provinciâi pe Istruzion dai Adults (CPIA). A esistin trê gjenars principâi di programs. I programs di istruzion di prin nivel, metûts in vore dai CPIA, a smirin a assisti i students adults intal otignî il titul di studi dal prin cicli di istruzion (che al cjape dentri la istruzion primarie e secondarie di prin grât; si viodi *grup target* in *Scuele secondarie*). I programs di istruzion di secont nivel, dâts fûr dai Istitûts di istruzion secondarie di secont grât, a smirin a judâ i students adults intal otignî un diplome di istruzion tecniche, professionâl o artistiche. Par sierâ, i programs di aprediment de lenghe taliane, par cure dai CPIA, a son finalizâts a dâur un supuart ai adults forescj intal otignî un titul di studi che al certifichi la paronance de lenghe taliane almancul al nivel A2 dal CEFR (MIM, *s.d.-g, s.d.-h*). Par chel che a san i autôrs, in chescj programs di istruzion dai adults no vegnin ufierts cors di lenghe furlane.

Dutis chês altris iniziativis di istruzion dai adults si cjatin inte ufierte di societâts e di istituzions locâls. Une di chestis istituzions e je la Societât Filologjiche Furlane / Società Filologica Friulana (SFF), che e rapresente il pont di riferiment plui impuartant pe tutele, pe valorizazion e pe difusion de culture e de identitât furlane (si viodi *strutture di supuart*). La SFF e je impegnade di tancj agns inte ufierte di cors di alfabetizazion par adults (Societât Filologica Friulana, *s.d.-a*). Par tradizion, chescj cors a son simpri stâts tignûts in presince in dut il teritori furlanofon. Par vie de pandemie COVID-19, dut câs, la SFF e à scomençât a ufrî i cors in linie intal Fevrâr dal 2021, cuant che no podeve jessi fate didattiche in presince. Ore presint, la SFF e organize cors sedi in presince sedi in linie.

I cors in presince a àn une durade di 26 oris totâls, par solit cuntune lezion par setemane. Chescj cors a son frequentâts prin di dut di personis furlanofonis che a vivin in region e a àn voie di cjapâ sù competencis di alfabetizazion in lenghe furlane. L'obietîf al è chel di judâ i partecipants a imparâ a lei e a scrivi inte lenghe standard. In chescj cors si aprofondissin ancje elements su la storie, su la leterature e su lis tradizions de culture furlane.

I cors in linie a àn par fonde trê libris di test, publicâts de SFF cu la poie finanziarie de ARLeF, ven a stâi *Lenghe e Culture 1-2-3* (si viodi *materiâi didattics*). Dilunc dal an a vegnin ufierts trê diviers cors in linie, ognidun colegât a un dai libris di test. Il prin cors, leât a *Lenghe e Culture 1*, al scomence par solit a Fevrâr e al finîs a Avrîl. Il secont cors, leât a *Lenghe e Culture 2*, al scomence a Mai e al finîs a Lui. Il tierç cors, leât a *Lenghe e Culture 3*, al scomence a Otubar e al finîs a Dicembar. Il nivel di dificoltât al è in progression, sedi par ce che al tocje la lenghe sedi pai contignûts, duncje i partecipants a àn di completâ il prin cors prime di frequentâ il secont. Intal 2023 a son stadis mandadis fûr la cuarte edizion dal prin cors in linie, la tierce edizion dal secont cors e la seconde edizion dal tierç cors. Aben che la plui part dai

partecipants dai cors in linie e sedi a stâ in regjon, i cors a son frequentâts ancje di personis di origjin furlane che a àn voie di imparâ la lenghe ancje se a vivin in altris regjons di Italie o tal forest (p. es. Argentine, France e Australie).

I cors in linie a àn une durade di 10 setemanis e a previodin diviersis ativitâts asincronis e sincronis. Lis ativitâts asincronis si fasin su la plateforme Moodle de SFF e a permetin ai partecipants di scoltâ e di lei tescj su argomenti specifics (p. es. storie, leterature, culture e tradizions), cjalâ piçulis video-lezions di gramatiche furlane, completâ esercizi di gramatiche e interagjî cui tutors e cui compagns di cors midiant di un forum dedicât. Lis ativitâts sincronis si fasin su la plateforme Zoom de SFF e a son dadis prin di dut di: (1) detâts in lenghe furlane, là che i tutors a lein a planc un test curt e i partecipants a scoltin e a scrivin, cuntun moment finâl di corezion di grup; (2) leture insiemi, là che i tutors a proponin tescj graduâts di lei insiemi, un paragraf par ogni partecipant; (3) lezioni di conversazion, là che i partecipants si cjatin in linie cui tutors e a discorin di un argument di lôr interès.

I cors di furlan, sedi in presince che in linie, organizâts de SFF e finanziâts de ARLeF, a son sore nuie.

Ancje il CIRF de Universitât dal Friûl al organize cors di lenghe furlane. Chescj cors a son indreçâts prin di dut ai dipendents publics che a lavorin intes amministrazioni locâls e po dopo ai zovins, cjapâts dentri i students universitaris, che a àn voie di acuisî competencis di alfabetizazion in lenghe furlane. I cors dal CIRF pai dipendents publics a son organizâts in trê nivei (base, intermedi e avanzât), intant che chei pai zovins a son cors introdutîfs di base. I cors, che fin al 2019 si tignivin in presince, a son stâts puartâts in linie par vie de pandemie di COVID-19 e a son ancjemò in linie intal 2023 di mût di dâur acet ai partecipants che a vegnin dal forest (p. es. di Argentine, Australie e Canadá). La partecipazion ai cors e je sore nuie.

## ***legislazion***

La istruzion formâl dai adults (CPIA) è je regolade de Leç dai 6 di Avost dal 2008, [n. 133](#), e dal Decret dal President de Republiche dai 29 di Otubar dal 2012, [n. 263](#). La normative in vore no previôt l'insegnament dal/in furlan inte istruzion formâl dai adults, ni a nivel statâl, ni a nivel regionâl.

## ***ûs de lenghe***

Intai centris di istruzion par adults dal teritori furlanofon, la lenghe uficiâl di insegnament e je il talian. Intai cors di furlan organizâts de SFF e dal CIRF, la lenghe principâl di insegnament e je il furlan.

## materiâi didatics

Par ce che a san i autôrs, no esistin materiâi didatics publicâts in lenghe furlane pai students che a frequentin i programs di istruzion dai adults.

A van dut câs segnalâts doi materiâi didatics di publicazion resinte pai cors di furlan de SFF. La prime risorse e je *Scrivi par furlan* (Roseano & Madriz, 2017), un manûâl che al propon descrizions claris e di leture facile de gramatiche furlane, cuntun focus su la scriture corete inte lenghe standard. La seconde risorse e je la serie *Lenghe e Culture 1-2-3* (Visintin & Zanello, 2019, 2020, 2021), dade di trê volums. Ancje cheste golaine e je stade poiade dal pont di viste finanziari de ARLeF e, in 36 unitâts, e esplore la lenghe furlane, adun cu la storie, la leterature, la culture e lis tradizions dal teritori furlanofon.

## dâts statistics

La [Tabelle 7](#) e mostre une panoramiche dal numar di participants ai cors di lenghe furlane organizâts de SFF in presince e in linie tra il 2018 e il 2022. I dâts a mostrin che, fale pai agns de pandemie di COVID-19 (2020 e, in part, 2021), la partecipazion ai cors e je restade alte in maniere costante intai agns.

**Tabelle 7** Participants ai cors di furlan organizâts de SFF vie pai ultins cinc agns (2018–2022).

	An						
	2018	2019	2020	2021		2022	
Modalitât	In presince	In presince	In presince	In presince	In linie	In presince	In linie
N. di cors	22	24	13	13	3 <sup>a</sup>	19	3 <sup>c</sup>
				171	267 <sup>b</sup>	379	185 <sup>d</sup>
N. di participants	488	483	139	438		564	

*Note.* Dâts de SFF (comunicazion personâl dai 20 di Avrîl e dai 28 di Avost dal 2023).

<sup>a</sup> I trê cors in linie a son *Lenghe e Culture 1* (1a edizion), *Lenghe e Culture 1* (2a edizion) e *Lenghe e Culture 2* (1a edizion).

<sup>b</sup> Il totâl di 267 participants al à di jessi dividût in cheste maniere: 90 (*Lenghe e Culture 1*, 1a edizion), 116 (*Lenghe e Culture 1*, 2a edizion) e 61 (*Lenghe e Culture 2*, 1a edizion).

<sup>c</sup> I trê cors in linie a son *Lenghe e Culture 1* (3a edizion), *Lenghe e Culture 2* (2a edizion) e *Lenghe e Culture 3* (1a edizion).

<sup>d</sup> Il totâl di 185 participants al à di jessi dividût in cheste maniere: 89 (*Lenghe e Culture 1*), 40 (*Lenghe e Culture 2*) e 56 (*Lenghe e Culture 3*).



La **Tabele 8** e mostre une panoramiche dal numar di participants ai cors di lenghe furlane organizâts dal CIRF pai dipendents publics (cors di nivel base, intermedi e avanzât) tra il 2018 e il 2022.

**Tabele 8** Participants (dipendents publics) ai cors di furlan par cure dal CIRF vie pai ultins cinc agns (2018–2022).

	An				
	2018	2019	2020	2021	2022
Modalitât	In presince	In presince	In linie	In linie	In linie
N. di participants	54	22	16	60	14

*Note.* Dâts dal CIRF (comunicazion personâl dai 21 di Avrîl dal 2023).

La **Tabele 9** e mostre une panoramiche dal numar di participants ai cors di lenghe e culture furlane organizâts dal CIRF par students universitaris e zovins (cors base) tra il 2018 e il 2022.

**Tabele 9** Participants (students universitaris e zovins) ai cors di furlan par cure dal CIRF vie pai ultins cinc agns (2018–2022).

	An				
	2018	2019	2020	2021	2022
Modalitât	In presince	In presince	In linie	In linie	In linie
N. di participants	31	37	82	47	30

*Note.* Dâts dal CIRF (comunicazion personâl dai 21 di Avrîl dal 2023).

## 8 Ricerche educative

La ricerca sul uso di lingue furlane a scuola e che è stata avviata da fine degli anni Settanta di Nereo Perini, che ha riconosciuto l'importanza di concentrarsi anche su lingue e non solo sulla cultura, una impostazione che è andata avanti per epoche (Martini & Zanello, 2021). Silvana Schiavi Fachin è stata tra le ricercatrici di Perini negli anni Ottanta, con studi su larga scala sul uso del furlan nelle scuole di infanzia di provincia di Udine (per una rassegna completa di questi primi studi, si veda Burelli, 2015; Martini & Zanello, 2021). Di più volte, la ricerca è stata portata avanti per cura dell'Università del Friuli, l'università principale e unica nel territorio furlanofono, e di altri enti nominati via per questo Dossier Regionale, tanto che la Società Filologica Furlana (SFF) e il suo DocuScuola, e l'Università Ca' Foscari di Venezia.

A partire dai primi anni 2000, si è vista una crescita di iniziative sperimentali con metodologie CLIL, con il furlan tanto che lingue target. Si segnalano uno studio approfondito di ricerca-azione sul CLIL nelle scuole di infanzia (Perini & Senesi, 2012), finanziato dal MIM, e diversi progetti scolastici per promuovere il furlan insieme con l'italiano tanto che lingue principali di insegnamento e insieme con l'inglese tanto che lingue seconde obbligatorie insegnate a scuola (Burelli, 2012; Cantarutti, 2011; Fusco, 2012), finanziati da Amministrazione regionale e da ARLeF (per più dettagli su questi studi, si veda Burelli, 2015; Martini & Zanello, 2021). Le caratteristiche principali di questi 20 anni di ricerca in classe a scuola, prima di tutto, la enfasi su lingue impiegate su cultura, da parte di Perini, e l'insegnamento in ambiente che è caratterizzato dal pluralismo linguistico e culturale. E va ricordato, da parte, la mancanza di modelli standardizzati, condivisi a livello collettivo, di didattiche e di ricerca, che si può dire dopo questi adattamenti alle particolarità di un territorio che è diversificato in termini di presenza del furlan e di sensibilità nei confronti delle lingue.

### ***Eduka2 (2017-2019)***

Tra i risultati più recenti di ricerca sul insegnamento dal e mediante il furlan a scuola, si segnalano quelli del progetto *Eduka2*. *Eduka2 - Per una governance transfrontaliera dell'istruzione* ha lo stato di un progetto finanziato dal Fondo Europeo per lo Sviluppo Regionale nelle sue parti dal Programma di cooperazione Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020. Il suo obiettivo principale ha a che fare con il rafforzamento della cooperazione transfrontaliera e migliorare la situazione esistente in merito all'elaborazione di strumenti comuni di amministrazioni e modelli educativi e didattici condivisi (*Eduka2, s.d.-a*). Tanto che partner del progetto, il DocuScuola della SFF e il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati dell'Università Ca' Foscari di Venezia ha collaborato su due obiettivi principali. Il primo obiettivo ha lo stato di un progetto e sperimentare un corso di sviluppo professionale per insegnanti CLIL (Menegale & Bier, 2020). Il corso ha avuto lo scopo di formare i docenti in CLIL e soprattutto nella creazione di materiali didattici in lingue furlane, che sono stati dopo pubblicati in linea sul sito di *Eduka2* (*Eduka2, s.d.-b*).

Su la fonde dai risultâts otignûts cul cors di disvilup professionâl, il secont obietîf al è stât chel di progetâ e proponi un *Massive Open Online Course* (MOOC), *Fare CLIL... par furlan!* Chest MOOC al è stât progetât par introduci i insegnants che a vevin a ce fâ pe prime volte cu la metodologjie CLIL par furlan e par condividi i materiâi didactics creâts e metûts a disposizion inte prime fase dal proget (Bier & Menegale, 2020). A son stadis fatis cuatri edizions dal MOOC, la prime tacade a Dicembar dal 2018 e la ultime sierade inte Vierte dal 2020. In dut, 596 insegnants a àn partecipât aes cuatri edizions e il 56,4% (336) di lôr al à completât dut il cors.

Il proget *Eduka2* al à vût risultâts une vore positîfs dentri dal so ambient, e cun di plui al à vût ancje implicazions significativis pe pratiche dal insegnament. In grazie dai risultâts positîfs dal MOOC, la SFF e à decidût di invistî inte formazion a distance e si son vûts doi disvilups impuartants. Il prin disvilup al à puartât ae creazion di cors di lenghe furlane in linie pal grant public (si viodi *Istruzion dai adults*), cu la poie finanziarie de ARLeF. Il secont disvilup al è rivât in rispueste aes tantis domandis dai insegnants che a volevin aprofondî la lôr formazion CLIL dopo vê completât il MOOC introdutîf, domandis che a àn puartât il Docuscuele a progetâ e mandâ fûr il cors blended *CLIL par furlan 2* (si viodi *formazion in servizi* in *Istruzion superiôr*). Al è impuartant segnalâ che cuatri des insegnantis che a àn partecipât al cors di disvilup professionâl *Eduka2* (Menegale & Bier, 2020) a son cumò formadoris intal cors *CLIL par furlan 2*. Si stime che cheste e sedi une indicazion positive dal fat che il proget di ricercje *Eduka2* al à vût implicazions indurantis pe pratiche didattiche.

### **FURLEUS (2021-2023)**

I risultâts plui resints de ricercje sul furlan inte istruzion a son chei produsûts inte suaze dal proget *FURLEUS* (Bier & Lasagabaster, 2023a), che si è sierât il 1n di Novembar dal 2023. *Promoting Friulian within Multilingual Education: A cross-country, cross-stage, cross-level comparison of Friulian and Basque teachers' language attitudes and motivation in search of best practices* (acronim: *FURLEUS*; CORDIS, s.d.) al è stât un proget di doi agns finanziât di une borse europeane di ricercje individuâl Marie-Skłodowska Curie dentri di Horizon 2020 e ospitat de Universitât dal País Basc (UPV/EHU). Al è stât un proget comparatîf di ricercje tra la RA FVJ e la Comunitât Autonome Basche (Spagne), doi contescj multilengâi là che e je presente une lenghe minoritarie uniche (tal prin câs il furlan e tal secont il basco/ *euskara*). I obietîfs principâi a jerin: (1) indagâ lis abitudins di ûs linguistic e lis disposizions dai insegnants in servizi e pre-servizi tai confronts des lenghis che a son in contat e (2) cjarâ sù *best practices* di insegnament motivant par promovi l'aprendiment des lenghis dentri di un sisteme educatîf multilengâl.

Inte Vierte dal 2022, su la fonde dal studi transnazionâl coordinât di Lasagabaster e Huguet (2007) cuasi vincj agns prime, al è stât puartât indevant pe prime volte inte RA FVJ un studi su lis disposizions e lis abitudins di ûs linguistic dai insegnants in formazion (Bier & Lasagabaster, 2022, in publicazion). Inte Vierte-Istât dal 2023, si à tornât a proponi la stesse investigazion cui insegnants in servizi (Bier & Lasagabaster, 2023c).

I risultâts sui insegnants in formazion a àn pandût che il furlan al mancje cuasi dal dut tal setôr educatîf e al tint a jessi doprât intai scambis cun chei plui anzians (Bier & Lasagabaster,

2022). In particolâr, la investigazion e à marcât che lis disposizions tai confronts dal talian e dal inglês – che dal sigûr a somein vê un status une vore plui alt dal furlan inte RA FVJ – a son dal dut positivis, intant che lis disposizions tai confronts dal furlan e dal multilinguism che al cjape dentri il furlan a son risultadis plui balarinis. Al è interessant notâ che, no cate lis debilecis atuâls des disposizions pal insegnament dal furlan a scuele, a son stadis cjetadis diferencis significativis intes disposizions linguisticis tai confronts dal furlan tra chei che a vevin frequentât leziions di/in lenghe, che a àn esprimût une posizion plui positive, e chei che no lis vevin frequentadis (Bier & Lasagabaster, [in publicazion](#)).

Chescj risultâts a marchin sedi il rûl centrâl de educazion intal promovi disposizions positivis tai confronts des lenghis sedi lis mancjancis des misuris in vore ore presint e che a regolin la presince dal furlan intal sisteme educatîf. Chestis misuris no dome no produsin efieciets gjeneralizâts par dute la popolazion dai students – dal moment che il furlan e je une materie opzionâl – ma no bastin nancje par promovi un grât di alfabetizazion almancul minim inte lenghe, fat dimostrât a clâr dai dâts cjapâts sù tra i insegnants in formazion, che a àn declarât di vê une basse competence gjenerâl in furlan e une competence scrite inte lenghe ancjemò plui basse. Sù par jù l'85% dai partecipants al scandai al à declarât di no vê *nissune competence* o di vê une *competence minime* intal scrivi par furlan (Bier & Lasagabaster, 2022). Chescj risultâts a son in linie cun chei tirâts sù de popolazion gjenerâl intal ultin scandai sociolinguistic (ARLeF, 2015), li che al è saltât fûr che il furlan al è une lenghe plui fevelade che scrite.

Cun di plui, il scandai sociolinguistic al à pandût che chei che a scrivin in lenghe furlane lu fasin dome riprodusint “cemût che le fevelin”, ven a stâi cence doprâ la grafie standard uficiâl, che al somee che in pôcs a savedin che e esist (ARLeF, 2015, pp. 21–22). I risultâts a somein rifleti in maniere clare la mancjance di politicis linguisticis indreçadis a dâi prioritât al disvilup de alfabetizazion in lenghe furlane e, in gjenerâl, che a sigurin ae lenghe un puest plui stabil intal sisteme educatîf (Bier & Lasagabaster, 2022).

Inte suaze dal proget FURLEUS, inte Sierade dal 2022 e je stade puartade indevant une schirie di intervistis semi-strukturadis cuntun grup di insegnants par cjapâ sù *best practices* didaticis par motivâ al aprediment des lenghis (Bier & Lasagabaster, 2023b). I risultâts a àn mostrât che a vegnin fatis soledut ativitâts cun materiâi autentics e creâts di pueste dai insegnants, intant che i libris di test in pratiche no vegnin mai doprâts. Par jessi in stât di progetâ ativitâts zovevulis che si fondin su materiâi autentics, al è impuartant che i insegnants a vedin competencis pedagogjichis e linguisticis fuartis. Si che duncje, il disvilup de cussience linguistiche e des competencis di alfabetizazion al varès di jessi prioritari inte formazion dai docents e intai cors di disvilup professionâl (Bier & Lasagabaster, 2023b), fat che al marche ancjemò di plui il rûl fundamentâl de educazion inte promozion de lenghe minoritarie.

## *ricercje future*

Il furlan intal sisteme educatîf al rapresente un cjamp di ricercje cetant inesplorât. A son duncje diviersis lis direzions pussibilis pe ricercje pal avignî. Su la fonde dai risultâts viodûts in chest cjapitul, a somein prometi ben trê diviersis direzions di ricercje.

Prin di dut, lant daûr de linie segnade dal progjet FURLEUS, al sarès ben esaminâ ancjemò di plui il rapuart dai insegnants cu lis lenghis e cu lis culturis locâls midiant di une prospettive sociolinguistiche, par scuvierzi lis lôr percezions e lis lôr disposizions tai confronts des diviersis lenghis che a son in contat, sedi dentri che difûr de scuele.

Une investigazion sociolinguistiche di cheste fate e podarès jessi puartade indevant cui gjenitôrs e cu lis fameis, par tirâ dentri lis motivazions de lôr sielte (o dinei) dal furlan in ambit scolastic (par esempi lis spietis pal avignî professionâl di fîs e fiis, lis pussibilitâts di integrazion/inclusion pes fameis cuntun *background* migratori).

Par sierâ, al sarès ben scomençâ a cjapâ sù dâts sul insegnament e sul aprendiment de leture e scriture in furlan a nivel di scuele primarie. Cheste ricercje e varès di scomençâ concentrantsi su lis scuelis là che il furlan al ven ufiert in maniere costante vie pai agns, dant dâts concrets e empirics su cemût che la lenghe e ven insegnade e sui risultâts dal aprendiment linguistic. Ae fin dal 2023 chescj dâts no jerin disponibii.

## 9 Prospetivis

L'insegnament de lenghe furlane a scuele al è regolât di leçs statâls e regionâls (si viodi *status de educazion linguistiche*). In particolâr, il Plan aplicatîf di sisteme pal insegnament de lenghe furlane (Decreto 1034/2012, zonte a), in vore dal 2012 e di pôc inzornât in maniere lizere (Deliberazion dai 28 di Otubar dal 2022, n. 1611, zonte a), al ten dentri, in linie di massime, dutis lis indicazions necessariis aes scuelis par promovi l'aprendiment dal furlan midiant di un curriculum verticâl che al va de scuele de infanzie ae scuele secundarie di prin grât, par un totâl di 11 agns. Su la fonde des informazions tocjadis intai prins cjapitui (si viodi *Scuele de infanzie, Scuele primarie e Scuele secundarie di prin grât*), e de esperience cjapade sù in dîs agns di aplicazion di chest Plan – che al è stât anticipât di une stagjon pionieristiche di sperimentazion didatiche intes scuelis (si viodi *Ricercje educative*) – si pues dut câs fâ cualchi propueste par sigurâ un avignî miôr al insegnament dal furlan. Si fasarà duncje riferiment ai ponts di debilece cjatâts intal ultin Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche (PGPL) par chel che al inten il furlan inte istruzion (ARLeF, 2021). Tra i problemis principâi di frontâ si cjatin la manciance di insegnants cualificâts di lenghe furlane (ARLeF, 2021, p. 163), la comunicazion no adeguade cu lis fameis su la ufierte formative in/pal furlan (p. 180) e lis dificoltâts di monitorament e di valutazion des ativitâts di lenghe furlane fatis intes scuelis (p. 166). I autôrs di chest Dossier Regionâl a stimin che, magari cussì no, chestis mancjancis no sedin stadis frontadis avonde inte version inzornade dal Plan aplicatîf di sisteme pal insegnament de lenghe furlane (Deliberazion dai 28 di Otubar dal 2022, n. 1611, zonte a).

Stant ae normative statâl e regionâl di cumò, al moment de iscrizion dai fîs a scuele, lis fameis a son tignudis a comunicâ se a àn voie di avalêsi pal propri fi o pe proprie fie de oportunitât di imparâ il furlan tant che materie opzionâl par un minim di 30 oris ad an. Il Cuint parê su la Italie dal Comitât consultîf su la FCNM (CoE, 2022, p. 28, par. 163–165) al à dut câs marcât che chest sisteme di “opt-in” e la carateristiche des 30 oris a son insuficients par promovi cun eficacie l'aprendiment de lenghe minoritarie. Cun di plui, par vie di chestis disposizions, fin cumò no si son vûts grancj risultâts.

Il prin pas par garantî l'avignî de lenghe furlane al sarès duncje chel di eliminâ la sielte e la clausule des 30 oris, e ufrî, invezit, il furlan tant che materie di default, ven a stâi presinte in maniere prefissade in dutis lis scuelis dal teritori furlanofon. Prime di meti in vore chest mudament, al sarès ben puartâ indevant un studi pilote suntun cicli scolastic complet, de scuele de infanzie ae scuele secundarie, in almancul un centri di ognidune des trê ex provinciis di Udin, Pordenon e Gurize (che i corispuindin in maniere avonde fedêl al teritori furlanofon). Lis scuelis a varessin di jessi selezionadis su la fonde dal lôr nivel atuâl di impegn e sensibilitât al teme. Chest studi al sarès il prin pas par un model di scuele furlane che al puedi jessi ricognossût a nivel nazonâl, cuntun propri curriculum, specificitâts, oraris e, so redut, un cuarp docent plui peât ae scuele e al contest locâl, e mancul influençât des dinamichis di mobilitât infra-teritoriâls tipichis de scuele taliane.

Cheste decision corajose di ufrî il furlan tant che materie di default e contribuirès a invertî la tindince di cumò, che e viôt la mancjance de ufierte in tantis scuelis des trê ex provinciis. Ore presint, stant a ce che al salte fûr a clâr des statistichis presentadis intai cjapitui di prime, la situazion de lenghe furlane intes scuelis e je dut fûr che otimistiche. E je une difference significative tra lis percentuâls di arlêfs che a frecuentin il furlan intes scuelis che lu ufrissin, che in fin dai conts a son positivis (colone a/b: si viodi *dâts statistics* in *Scuele de infanzie*, *Scuele primarie*, e *Scuele secondarie* – Tabelis 1, 2, 3 e 4) e lis percentuâls di arlêfs che a frecuentin il furlan in rapuart a dute la popolazion di riferiment (colone a/c). Chest al vûl dî che tancj arlêfs e tantis arlevis dal teritori furlanofon no àn la pussibilitât di imparâ la lenghe. Cheste situazion e je une vore grivie intes ex provinciis di Pordenon e di Gurize, ancje chestis parts dal teritori furlanofon, indulà che no si pues dineâ che il furlan a scuele al sedi in cundizions criticis.

Cun di plui, biel che il furlan al è avonde presint inte scuele de infanzie e primarie, la sô presince si sbasse in maniere significative inte scuele secondarie di prin grât, rivant a percentuâls dongje dal zero intes ex provinciis di Pordenon e di Gurize (si viodi *dâts statistics* in *Scuele de infanzie*, *Scuele primarie* e *Scuele secondarie di prin grât*). La mancjance di insegnants no à dut câs di jessi segnalade tant che justificazion pe situazion di cumò: intun sisteme là che si da (masse) pôc valôr al aprediment de lenghe locâl, nol maravee che a mancjedin professioniscj cualificâts in stât di insegnâle cun eficacie. Meti dentri di default il furlan intes scuelis dal teritori furlanofon al podarès incriessi il lustri e il status de lenghe, fâ diventâ necessarie la profession dal insegnant e, duncje, fâ cressi l'atrat intal marcjât dal lavôr.

L'inseriment di default dal furlan inte ufierte formative al permetarès ancje di fâlu diventâ ad implen part dal percors educatîf di duçj i students, cence distinzion. Cheste impostazion e sarès plui inclusive rispjet a chê di cumò, là che lis classis a son dividudis tra cui che al sielç il furlan e cui no. La integrazion dal furlan intal curriculum adun cun dutis chês altris lenghis (ven a stâi il talian tant che lenghe uficiâl dal Stât, l'inglês tant che prime lenghe foreste insegnade a scuele e tal câs altris lenghis zontadis) al podarès ancje permeti la adozion di une impostazion pardabon multilengâl, là che la vision frazionade e jerarchiche dal multilinguism e ven abandonade a pro di une vision olistiche, indulà che dutis lis lenghis a vegnin presentadis come complementârs e come un dut un (Bier & Lasagabaster, in *publicazion*). Daûr di ce che si è za dit, l'inseriment sistematic e di default dal furlan inte istruzion al incriessarès il lustri e al marcarès la impuartance dal studi de lenghe locâl intes fameis e inte societât, di mût di aumentâ il status. Al è duncje fundamentâl rindi cussientis lis fameis dal fat che l'insegnament dal furlan al è zovevul, inzornât, apassionant e ben integrât cun dutis chês altris materiis dal curriculum. Lis scuelis a davuelzin un rûl fundamentâl intal comunicâ cun eficacie cu lis fameis dai arlêfs. Se il furlan al fos ufiert di default, il so avignî inte istruzion nol dipendarès des sieltis des fameis dai arlêfs, dispès fatis su la fonde di informacions carentis o faladis (ARLeF, 2021, p. 180). Al contrari, al podarès rivâ al stes status potenziâl di altris materiis e lenghis insegnadis a scuele.

Par rivâ a chest obietîf, ogni istituzion scolastiche e varès di pontâ ae plene autonomie de proprie ufierte formative (Costituzion de Republiche Taliane, 1947, art. 117; si viodi *sisteme*

*educatîf*). La responsabilît dal insegnament dal/cul furlan e varès di jessi lassade ai insegnants in servizi ore presint, che a fasin za part dal cuarp docent de scuele, gjavant vie cussì la dibisugne di esperts linguistics esternis. Ancje se i esperts esternis a puedin someâ une soluzion conveniente viodude la mancjance di insegnants di furlan, lis lôr lezioni par solit no son integradis cul rest dal curriculum, duncje ancje cun chês altris lenghis e materiis.

I insegnants di lenghis minoritariis a varessin di vê competencis professionâls ben saldis par 'competi' cun eficacie cui insegnants di altris lenghis e materiis, si che al è fundamentâl che i docents di furlan a vedin acès a programs di istruzion e formazion di alte cualitât, che ju metin in stât di insegnâ (cu) la lenghe in maniere competente. La Universitât dal Friûl e à fat un pas impuartant viers cheste direzion cualchi an indaûr, cul Curriculum pal insegnament in lenghe e culture furlane dentri de laurea magjistrâl in Sciencis de Formazion Primarie (si viodi *Istruzion superiôr*). Se il furlan al fos ufiert di default in dutis lis scuelis dal teritori furlanofon, chest Curriculum nol sarès plui calculât tant che une opzion esotiche, cun iscrizions contignudis par vie de sô "scjarse spindibilitât [...] di un pont di viste lavoratîf" (ARLeF, 2021, p. 172), ma al podarès invece diventâ il percors formatîf di default par ducj chei che a vuelin tacâ une carriere intal insegnament inte scuele de infanzie e primarie de region. Al sarès ancje ben istituî una classe di concors par so cont pal insegnament de lenghe furlane intes scuelis secundariis, che ancjemò no esist, di mût di dâi il just ricognossiment e dignitât al profil dai docents specializâts intal insegnament de lenghe.

Par rivâ al obietîf ambiziôs di vê il furlan in maniere stabile intal curriculum tant che ufierte atraente e zovevule, ancje i dirigjents scolastics a varessin di invistî inte formazion dai lôr insegnants. Par fortune, diversis istituzions locâls a puedin furnî supuart pe formazion in servizi, tant che la Universitât dal Friûl, la RA FVJ cu la ARLeF tant che braç operatîf, e la SFF cul so Docuscuole. In grazie dai cors ufierts, i insegnants a puedin disvilupâ competencis linguistichis e metodologjichis plui saldis, par podê frontâ cun eficacie l'insegnament dal furlan in maniere interdissiplinâr, concentrantsi sedi sul insegnament de lenghe che dai contignûts travers la lenghe (CLIL). Se a insegnâ il furlan a fossin docents une vore competents e cualificâts, duncje, la cuistion dal monitorament e de valutazione dal lavôr intes scuelis (ARLeF, 2021, p. 166) nol sarès plui cussì urgent come che lu è ore presint, cul furlan che masse dispès al ven lassât ae buine volontât di operadôrs no avonde cualificâts.

Une preparazion plui buine dai insegnants intes scuelis de infanzie, primariis e secundariis di prin grât e puatarès i arlêfs a rivâ inte scuele secondarie di secont grât cun competencis plui saldis in lenghe furlane. Chest al podarès jessi il catalizadôr ideâl par superâ l'ultin ostacul a un curriculum pardabon verticâl, cul furlan insegnât dilunc di dute la formazion pre-universitarie. A diference di ce che al sucêt vuê, se il furlan al fos insegnât in maniere sistematiche ancje intes scuelis secundariis di secont grât, i students a varessin la oportunitât di miorâ la lôr competence inte lenghe furlane confrontantsi cun contignûts storicis, leteraris, culturâls e disciplinârs, che a definissin la vere identitât di une comunitât locâl. Chest sens rinfuarçât di identitât al puatarès dopo ae colaborazion e ae condivizion di ideis cun altris minorancis linguistichis, sedi dentri dai confins regionâi e statâi sedi difûr. Chest impegn al podarès scomençâ inte scuele secondarie di secont grât e vignî slargjât a nivel universitari, cul obietîf finâl di condividi esperiencis transfrontalieris e ativâ projets par miorâ une educazion europeane pardabon multilengâl.



De prime edizion di chest Dossier Regjonâl (Petris, 2014) a son stâts tancj disvilups impuartants. I plui significatîfs si son verificâts intal 2016: la istituzion dal Curriculum pal insegnament in lenghe e culture furlane te Universitât dal Friûl, il zontâsi dal impegn de ARLeF e de Universitât dal Friûl inte certificazion linguistiche e la viertidure dal Docuscuele de SFF. Cumò che la strutture di supuart necessarie e je presinte e operative, i autôrs a stimin che la fase pionieristiche di sperimentazion dal insegnament dal furlan a scuele e vedi di lâ indevant, stant che al è ancjemò tant ce fâ par miorâ la situazion fragjile di cumò, cemût che si è viodût in chest Dossier Regjonâl.

Ancje se chestis propuestis no si puedin ancjemò realizâ in maniere tecniche, al è clâr che a coventin la volontât politiche e un impegn plui concret par garantî che lis scuelis dal territori furlanofon a metedin in vore la lôr autonomie e a cjapedin dentri di default il furlan inte lôr ufierte formative. Stant che une des resons plui impuartantis ae fonde dal Statût Speciâl (1963) de RA FVJ e je la sô diversitât linguistiche, e stant che il furlan al è ricognossût de leç tant che “lenghe proprie” dal Friûl (Leç Regjonâl 29/2007, art. 1), la sô presince stabile intal sisteme scolastic locâl e sarès la juste maniere par garantî il so avignî. Dal rest, se no si à a cûr il furlan intes scuelis furlanis, di là de famee, al è dificil immaginâ cui altri che al pues cjapâsi cheste responsabilitât.

Il Stât talian al à firmade la Cjarte europeane des lenghis regjonâls o minoritariis (ECRML) intal 2000 ma no le à ancjemò ratificade. I autôrs di chest Dossier Regjonâl a stimin che cheste circostance e contribuissi in maniere impuartante ae situazion di cumò, là che la sostignibilitât di dutis lis lenghis minoritariis presintis sul territori dal Stât, cjapât dentri il furlan, e je comprometude e la lôr promoziun e disvilup a son une vore ostacolâts. Al sarès di auspicâ che il Guvier regjonâl de RA FVJ – tant che i Guviers di chês altris Regjons talianis là che a son presintis lenghis minoritariis – al domandàs al Stât centrâl di completâ il procès di ratifiche e di meti in vore la ECRML. Chest al puartarès a miorâ la tutele dal furlan e si garantirès la sô sorevivenza intal avignî. Cun di plui, un altri disvilup pussibil al sarès chel di inviâ un procès di regionalizazion dal sisteme educatîf in Italie par rispuindi miôr aes esigjencis locâls dai siei diviers territoris.

**Tabele 10** Frecuence al furlan inte scuele de infanzie e primarie (publiche e paritarie) intai ultims 10 agns (2013/2014–2022/2023).

An scolastic	Ex provincie di UDIN		Ex provincie di GURIZE		Ex provincie di PORDENON		Totâl
	(a) N. di arlêfs e arlevis che a fre-cuentavin il furlan	(c) N. totali di arlêfs e arlevis inte ex provincie	(a) N. di arlêfs e arlevis che a fre-cuentavin il furlan	(c) N. totali di arlêfs e arlevis inte ex provincie	(a) N. di arlêfs e arlevis che a fre-cuentavin il furlan	(c) N. totali di arlêfs e arlevis inte ex provincie	
2013/2014 <sup>(1)</sup>	26.993	35.869	1.323	9.033	3.814	23.847	68.749
2014/2015 <sup>(2)</sup>	26.972	35.372	1.496	8.956	3.833	23.836	68.164
2015/2016 <sup>(3)</sup>	26.979	35.043	1.589	8.876	3.749	23.468	67.387
2016/2017 <sup>(4)</sup>	26.304	34.491	1.484	8.740	3.675	23.361	66.592
2017/2018 <sup>(5)</sup>	26.251	33.697	1.408	8.656	3.677	22.908	65.261
2018/2019 <sup>(6)</sup>	25.757	32.989	1.415	8.530	3.741	22.429	63.948
2019/2020 <sup>(7)</sup>	25.084	31.848	1.232	8.343	3.676	21.881	62.072
2020/2021 <sup>(8)</sup>	23.538	30.132	1.475	8.169	3.029	20.834	59.135
2021/2022 <sup>(9)</sup>	22.867	29.630	1.132	7.992	3.242	20.322	57.944
2022/2023 <sup>(10)</sup>	22.185	29.073	693	7.901	3.407	19.934	56.908

Note. Dàts di:

<sup>(1)</sup> RA FVG (2015, p. 318, pp. 248–249)

<sup>(2)</sup> RA FVG (2015, p. 318; 2016, pp. 248–249)

<sup>(3)</sup> RA FVG (2016, p. 318; 2017, pp. 248–249)

<sup>(4)</sup> RA FVG (2017, p. 318, pp. 248–249)

<sup>(5)</sup> RA FVG (2018, p. 316, pp. 246–247)

<sup>(6)</sup> RA FVG (2019, p. 313, pp. 244–245)

<sup>(7)</sup> RA FVG (2020, p. 313; 2022, pp. 244–245)

<sup>(8)</sup> RA FVG (2021, p. 313; 2022, pp. 244–245)

<sup>(9)</sup> RA FVG (2022, p. 313; comunicazion personâl, ai 4 di Setembar dal 2023)

<sup>(10)</sup> USR FVG (s.d.-c.; comunicazion personâl, ai 21 di Avrîl dal 2023)

**Tabele 11** Arlêfs e arlevis de scuele de infanzie, primarie e secundarie di prin grât che a frecuentavin il furlan vie pal an scolastic 2022/2023.

Scuele de infanzie	(a) N. di arlêfs e arlevis che a frecuentavin il furlan	(b) N. totâl di arlêfs e arlevis intai centris cun ufierte di furlan	(c) N. totâl di arlêfs e arlevis inte ex provincie	% (a/b)	% (a/c)
Udin (publichis e paritariis)	8.025	9.100	9.803	88,2%	81,9%
Gurize (publichis e paritariis)	321	538	2.671	59,7%	12,0%
Pordenon (publichis e paritariis)	933	1.548	6.912	60,3%	13,5%
<b>Totâl (infanzie)</b>	<b>9.279</b>	<b>11.186</b>	<b>19.386</b>	<b>83,0%</b>	<b>47,9%</b>
Scuele primarie	(a) N. di arlêfs e arlevis che a frecuentavin il furlan	(b) N. totâl di arlêfs e arlevis intai centris cun ufierte di furlan	(c) N. totâl di arlêfs e arlevis inte ex provincie	% (a/b)	% (a/c)
Udin (publichis e paritariis)	14.160	17.912	19.270	79,1%	73,5%
Gurize (publichis e paritariis)	372	925	5.230	40,2%	7,1%
Pordenon (publichis e paritariis)	2.474	4.366	13.022	56,7%	19,0%
<b>Totâl (primarie)</b>	<b>17.006</b>	<b>23.203</b>	<b>37.522</b>	<b>73,3%</b>	<b>45,3%</b>
Scuele secundarie di prin grât	(a) N. di arlêfs e arlevis che a frecuentavin il furlan	(b) N. totâl di arlêfs e arlevis intai centris cun ufierte di furlan	(c) N. totâl di arlêfs e arlevis inte ex provincie	% (a/b)	% (a/c)
Udin (publichis e paritariis)	7.180	12.094	13.211	59,4%	54,3%
Gurize (publichis e paritariis)	0	583	3.608	0,0%	0,0%
Pordenon (publichis e paritariis)	356	2.958	8.889	12,0%	4,0%
<b>Totâl (scuele secundarie di prin grât)</b>	<b>7.536</b>	<b>15.635</b>	<b>25.708</b>	<b>48,2%</b>	<b>29,3%</b>
Ducj trê i nivei (infanzie, primarie, secundarie di prin grât)	(a) N. di arlêfs e arlevis che a frecuentavin il furlan	(b) N. totâl di arlêfs e arlevis intai centris cun ufierte di furlan	(c) N. totâl di arlêfs e arlevis inte ex provincie	% (a/b)	% (a/c)
Udin (publichis e paritariis)	29.365	39.106	42.284	75,1%	69,4%
Gurize (publichis e paritariis)	693	2.046	11.509	33,9%	6,0%
Pordenon (publichis e paritariis)	3.763	8.872	28.823	42,4%	13,1%
<b>Totâl</b>	<b>33.821</b>	<b>50.024</b>	<b>82.616</b>	<b>67,6%</b>	<b>40,9%</b>

*Note.* I dâts di (a) e (b) a vegnin dal USR FVJ (s.d.-c), e chei di (c) dal USR FVJ (comunicazion personâl dai 21 di Avrîl dal 2023).

**Tabele 12** Students universitaris iscripts a programs di studi e cors peâts al furlan vie pai ultins 5 agns academics (2018/2019–2022/2023).

	2018/2019	2019/2020	2020/2021	2021/2022	2022/2023
Curriculum pal insegnament in lenghe e culture furlane (te suaze de lauree magjistrâl in Siencis de Formazion Primarie)	9	9	9	10	19
Linguistiche furlane (cors ugnul)	6	3	1	3	0
Lenghe e letulture furlane (cors ugnul)	31	19	8	4	13
Lenghe e culture furlane (cors ugnul)	19	24	22	18	5
<b>Totâl</b>	<b>65</b>	<b>55</b>	<b>40</b>	<b>35</b>	<b>37</b>

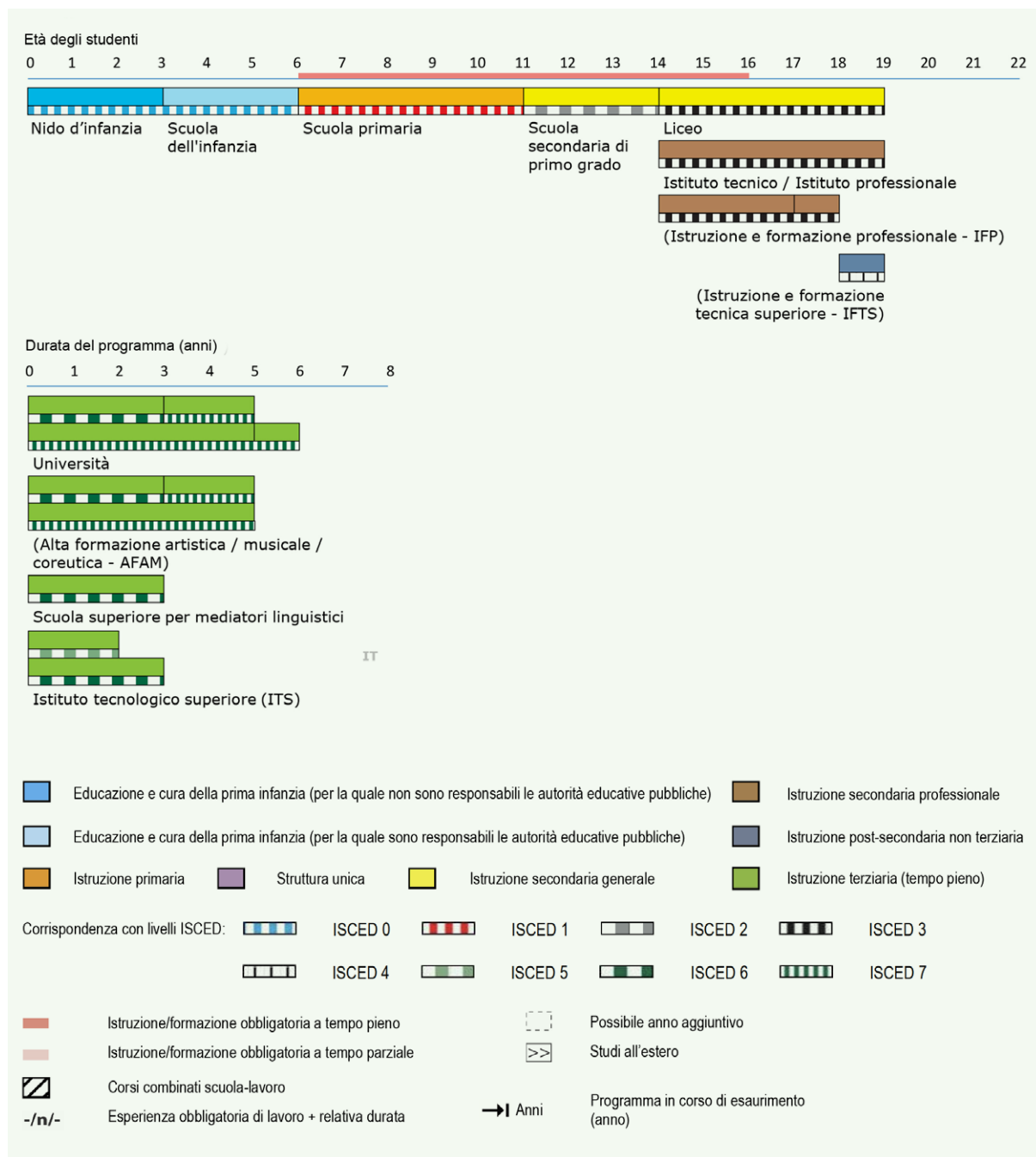
*Note.* Dâts de Universitât dal Friûl (comunicazion personâl dai 21 di Avrîl e dai 30 di Avost dal 2023).

**Tabele 13** Partecipants ai cors di furlan dâts fûr de SFF e dal CIRF vie pai ultins cinc agns (2018–2022).

Cors de SFF	2018	2019	2020	2021	2022
Modalitât	In presince	In presince	In presince	In presince	In linie In presince
N. di participants	488	483	139	171 438	267 379 564
Cors dal CIRF (par dipendents publics)	2018	2019	2020	2021	2022
Modalitât	In presince	In presince	In linie	In linie	In linie
N. di participants	54	22	16	60	14
Cors dal CIRF (par students universitaris e zovins)	2018	2019	2020	2021	2022
Modalitât	In presince	In presince	In linie	In linie	In linie
N. di participants	31	37	82	47	30

*Note.* Dâts de SFF (comunicazion personâl dai 20 di Avrîl e dai 28 di Avost dal 2023); CIRF (comunicazion personâl dai 21 di Avrîl dal 2023).

# Sisteme educatîf in Italie



**Note.** Intal 2022, la Leç dai 15 di Lui dal 2022, n. 99 e à riformât l'Istitût Tecnic Superiôr (ITS). Il non al è stât mudât in Istitût Tecnologicj Superiôr. In plui dai cors bienâi ISCED 5, cumò al da fûr programs di trê agns ISCED 6. I decretis atuâtîfs a son ancjemò in fase di elaborazion. Ristampât di: European Commission, European Education and Culture Executive Agency, e Eurydice (2023, p. 21).

## Riferiments e aprofondiments

### *Riferiments legjislatîfs*

#### ■ *Riferiments legjislatîfs europeans*

##### **Tratâts**

Council of Europe. (1992, November 4). *European Charter for Regional or Minority Languages*. November 1992, ETS 148. <https://www.coe.int/en/web/european-charter-regional-or-minority-languages/text-of-the-charter>

Council of Europe. (1995, February 1). *Framework Convention for the Protection of National Minorities*. ETS 157. <https://www.coe.int/en/web/conventions/cets-number-/abridged-title-known?module=treaty-detail&treatyenum=157>

##### **Altris riferiments legjislatîfs**

European Parliament & Council of the European Union. (2008). *Recommendation of the European Parliament and of the Council of 23 April 2008 on the establishment of the European Qualifications Framework for lifelong learning*, COD 2006/0163. [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=CELEX:32008H0506\(01\)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=CELEX:32008H0506(01))

#### ■ *Riferiments legjislatîfs nazionâi*

##### **Costituzions e Leçs Costituzionâls**

Costituzion de Republiche Taliane. (1947). *Gazete Uficiâl, edizion straordenarie*, n. 298. <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/1947/12/27/047U0001/sg>

Leç Costituzionâl dai 31 di Zenâr dal 1963, n. 1 e modificjis e integrazions seguitivis. Statût Speciâl de Region Autonome Friûl-Vignesie Julie. (1963). *Gazete Uficiâl*, n. 29. <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/1963/02/01/063C0001/sg>

##### **Decrets**

Decret dai 10 di Setembar dal 2010, n. 249. *Regolament pe definizion de discipline des carateristichis e des modalitâts de formazion iniziâl dai insegnants de scuele de infanzie, de scuele primarie e de scuele secondarie di prin e secont grât, daûr dal articul 2, come 416, de Leç dai 24 di Dicembar dal 2007, n. 244.* (2010). *Gazete Uficiâl*, n. 24. <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2011/01/31/011G0014/sg>

## Leçs

Leç dai 15 di Lui dal 2022, n. 99. Istituzion dal Sisteme terziari di istruzion tecnologjiche superiôr. (2022). Gazete Uficiâl, n. 173.

<https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2022/07/26/22G00108/sg>

Leç dai 13 di Lui dal 2015, n. 107. Riforme dal sisteme nazionâl di istruzion e formazion e deleghe pal riordin des disposizions legislativis in vore. (2015). Gazete Uficiâl, n. 162.

<https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2015/07/15/15G00122/sg>

Leç dai 15 di Dicembar dal 1999, n. 482. Normis in materie di tutele des minorancis linguistichis storichis. (1999). Gazete Uficiâl, n. 297. <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/1999/12/20/099G0557/sg>

Leç dai 28 di Març dal 2003, n. 53. Deleghe al Guvier pe definizion des normis gjenerâls su la istruzion e dai nivei essenziâi des prestazions in materie di istruzion e formazion professionâl. (2003). Gazete Uficiâl, n. 77. <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2003/04/02/003G0065/sg>

Leç dai 30 di Dicembar dal 2010, n. 240. Normis in materie di organizazion des universitàs, di personâl academic e reclutament, e cun di plui deleghe al Guvier par incentivâ la cualitât e la eficiencie dal sisteme universitari. (2010). Gazete Uficiâl, n. 10. <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2011/01/14/011G0009/sg>

Leç dai 6 di Avost dal 2008, n. 133. Scheme di regolament cu lis normis gjenerâls pe ridefinizion dal asset organizatîf didatic dai centris di istruzion pai adults, cjapâts dentri i cors serâi, daûr dal articul 64, come 4, dal decret-leç dai 25 di Jugn dal 2008, n. 112, convertît, cun modificazions, de leç dai 6 di Avost dal 2008, n. 133. (2008). Gazete Uficiâl, n. 195. <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2008/08/21/008G0155/sg>

Leç dai 8 di Avost dal 1977, n. 546. Ricostruzion des zonis de region Friûl Vignesie Julie e de region Venit colpidis dal taramot dal 1976. (1977). Gazete Uficiâl de Republiche Taliane, n. 227. <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/1977/08/22/077U0546/sg>

Leç dai 9 di Mai dal 1989, n. 168. Istituzion dal Ministeri de universitàt e de ricercje scientifiche e tecnologjiche. (1989). Gazete Uficiâl de Republiche Taliane, n. 108. <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/gu/1989/05/11/108/so/34/sg/pdf>

## Decrets Legislatîfs

Decret Legislatîf dai 17 di Otubar dal 2005, n. 226. Normis gjenerâls e nivei essenziâi des prestazions relatîfs al secont cicli dal sisteme educatîf di istruzion e formazion, daûr dal articul 2 de leç dai 28 di Març dal 2003, n. 53. (2005). Gazete Uficiâl, n. 257 <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2005/11/04/005G0246/sg>

Decret Legislatîf dai 13 di Avrîl dal 2017, n. 59. Riordin, adeguament e semplificazion dal sisteme di formazion iniziâl e di acès intai rûi di docent inte scuele secondarie par rindilu funzionâl ae valorizazion sociâl e culturâl de profession, daûr dal articul 1, comis 180 e 181, letare b), de leç dai 13 di Lui dal 2015, n. 107. (2017). Gazete Uficiâl, n.112. <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2017/05/16/17G00067/sg>

Decret Legislatîf dai 16 di Avrîl dal 1994, n. 297. Aprovazion dal test unic des disposizions legislativis in vore in materie di istruzion, relativis aes scuelis di ogni ordin e grât. (1994). Gazete Uficiâl, n. 115.  
<https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/1994/05/19/094G0291/sg>

### Decrets Ministeriâi

Decret Ministeriâl dai 16 di Novembar dal 2012, n. 254. Indicazions nazionâls curriculum scuele infanzie e prin cicli. (2012). Gazete Uficiâl, n. 30.  
<https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2013/02/05/13G00034/sg>  
Decret Ministeriâl dai 22 di Setembar dal 2010, n. 17. Carateristichis necessariis dai cors di studi. (2010). Cort dai Conts. <http://attiministeriali.miur.it/anno-2010/settembre/dm-22092010.aspx>

### Decrets Presidenziâi

Decret dal President dal Consei dai Ministris dai 4 di Avost dal 2023. Definizion dal percors universitari e academic di formazion iniziâl dai docents des scuelis secondariis di prin e secont grât, par meti in vore i obietîfs dal Plan nazionâl di riprese e di resilience. (2023). Gazete Uficiâl, n. 224.  
<https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2023/09/25/23A05274/sg>  
Decret dal President de Republiche dai 2 di Mai dal 2001, n. 345. Regolament di atuazion de leç dai 15 di Dicembar dal 1999, n. 482, pes normis di tutele des minorancis linguistichis storichis. (2001). Gazete Uficiâl, n. 213.  
<https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2001/09/13/001G0402/sg>  
Decret dal President de Republiche dai 15 di Març dal 2010, n. 87. Regolament cu lis normis pal riordin dai istitûts professionâi, daûr dal articul 64, come 4, dal decret-leç dai 25 di Jugn dal 2008, n. 112, convertît, cun modificazions, de leç dai 6 di Avost dal 2008, n. 133 (2010). Gazete Uficiâl, n. 137.  
<https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2010/06/15/010G0109/sg>  
Decret dal President de Republiche dai 15 di Març dal 2010, n. 88. Regolament cun normis pal riordin dai istitûts tecnicos daûr dal articul 64, come 4, dal decret-leç dai 25 di Jugn dal 2008, n. 112, convertît, cun modificazions, de leç dai 6 di Avost dal 2008, n. 133. (2010). Gazete Uficiâl, n. 137. <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/gu/2010/06/15/137/so/128/sg/pdf>  
Decret dal President de Republiche dai 15 di Març dal 2010, n. 89. Regolament pe revision dal asset ordenamentâl, organizatîf e didatic dai liceus daûr dal articul 64, come 4, dal decret-leç dai 25 di Jugn dal 2008, n. 112, convertît, cun modificazions, de leç dai 6 di Avost dal 2008, n. 133. (2010). Gazete Uficiâl, n. 137.  
<https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2010/06/15/010G0111/sg>  
Decret dal President de Republiche dai 20 di Març dal 2009, n. 89. Revision dal asset ordenamentâl, organizatîf e didatic de scuele de infanzie e dal prin cicli di istruzion daûr dal art.64, come 4, dal decret-leç dai 25 di Jugn dal 2008, convertît, cun modificazions, de leç dai 6 di Avost dal 2008, n. 133. (2009). Gazete Uficiâl, n. 162.  
<https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2009/07/15/009G0099/sg>



Decret dal President de Republiche dai 29 di Otubar dal 2012, n. 263. Regolament pes normis gjenerâls pe ridefinizion dal asset organizatîf didatic dai Centris di istruzion pai adults, cjapâts dentri i cors serâi, daûr dal articul 64, come 4, dal decret-leç dai 25 di Jugn dal 2008, n. 112, convertît, cun modificazions, de leç dai 6 di Avost dal 2008, n. 133. (2012). Gazete Uficiâl, n. 47. <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2013/02/25/13G00055/sg>

## Decrets dal Ream

Decret Reâl dai 31 di Avost dal 1933, n. 1592. Aprovazion dal test unic des leç su la istruzion superiôr. (1933). Gazete Uficiâl dal Ream di Italie, n. 283. <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/gu/1933/12/07/283/so/283/sg/pdf>

## ■ Riferiments legjislatîfs regjonâi

### Decrets

Decret di Zonte dai 8 di Jugn dal 2012, n. 1034 (zonte a). Plan aplicatîf di sisteme pal insegnament de lenghe furlane. (2012). Consei Regjonâl. [https://arlef.it/app/uploads/documenti/piano\\_applicativo\\_di\\_sistema\\_per\\_linsegnamento\\_della\\_lingua\\_friulana\\_allegato\\_delibera\\_n-1034\\_del\\_2012\\_it\\_1516107584.pdf](https://arlef.it/app/uploads/documenti/piano_applicativo_di_sistema_per_linsegnamento_della_lingua_friulana_allegato_delibera_n-1034_del_2012_it_1516107584.pdf)

## Decrets dal President de Regjon

Decret dal President de Regjon dai 2 di Mai dal 2014, n. 079/Pres. Regolament in materie di certificazion de cognossince de lenghe furlane, daûr dal articul 7, come 3, de Leç Regjonâl dai 18 di Dicembar dal 2007, n. 29 (Normis pe tutele, valorizazion e promozion de lenghe furlane). (2014). Boletin Uficiâl Regjonâl, n. 20. <https://lexview-int.regione.fvg.it/fontinormative/ScaricaDocumento.aspx?Id=6721>

Decret dal President de Regjon dai 26 di Otubar dal 2021, n. 0179/Pres. Aprovazion dal Plan gjenerâl di politiche linguistiche pe lenghe furlane 2021-2025, proponût de Arlef - Agenzie regjonâl pe lenghe furlane daûr dal art. 25 de Leç Regjonâl 29/2007. (2021). Boletin Uficiâl Regjonâl, n. 45. [https://bur.regione.fvg.it/newbur/downloadPDF?doc=0&name=2021/11/10/BUR%2045\\_noLEGAL.pdf](https://bur.regione.fvg.it/newbur/downloadPDF?doc=0&name=2021/11/10/BUR%2045_noLEGAL.pdf)

Decret dal President de Regjon dai 23 di Avost dal 2011, n. 204. Regolament pes disposizions pal insegnament de lenghe furlane intal teritori de Regjon Friûl Vignesie Julie daûr dal Cjap III (Intervents intal setôr de istruzion) de Leç Regjonâl dai 18 di Dicembar dal 2007, n. 29 (Normis pe tutele, valorizazion e promozion de lenghe furlane). (2011). Boletin Uficiâl Regjonâl, n. 36. <https://lexview-int.regione.fvg.it/fontinormative/Dettaglio.aspx?Id=5526>

## Leçs Regionâls

Leç Regionâl dai 18 di Dicembar dal 2007, n. 29. Normis pe tutele, valorizazion e promoziun de lenghe furlane. (2007). Boletin Uficiâl Regionâl, n.

52. <https://lexview-int.regione.fvg.it/fontinormative/xml/xmlLex.aspx?anno=2007&legge=29&ART=000&AG1=00&AG2=00&fx=lex>

Leç Regionâl dai 30 di Març dal 2018, n. 13. Intervents in materie di dirit al studi e potenziament de ufierte formative dal sisteme scolastic regionâl. (2018). IV Supplement ordenari, n. 24, al Boletin Uficiâl Regionâl, n. 14. <https://lexview-int.regione.fvg.it/FontiNormative/xml/xmllex.aspx?anno=2018&legge=13#art38>

Leç Regionâl dai 25 di Otubar dal 2021, n. 30. Promoziun des minorancis linguistichis presintis inte Regjon dal Venit. (2021). Boletin Uficiâl Regionâl, n. 142. <https://bur.regione.veneto.it/BurvServices/Pubblica/DettaglioLegge.aspx?id=461138>

Leç Regionâl dai 22 di Març dal 1996, n. 15. Normis pe tutele e pe promoziun de lenghe e de culture furlane e istituzion dal servizi pes lenghis regionâls e minoritariis. (1996). Boletin Uficiâl Regionâl, n. 13. <https://lexview-int.regione.fvg.it/fontinormative/xml/xmllex.aspx?anno=1996&legge=15>

## Deliberazions

Deliberazion dai 28 di Otubar dal 2022, n. 1611 (zonte a). Plan aplicatîf di sisteme pal insegnament de lenghe furlane. (2022). Consei Regionâl. [https://arlef.it/app/uploads/page/piano\\_applicativo\\_per\\_insegnamento\\_friulano\\_2022.pdf](https://arlef.it/app/uploads/page/piano_applicativo_per_insegnamento_friulano_2022.pdf)

## Riferiments

- ARLeF. (2015). *Ricerca sociolinguistica sulla lingua friulana*. <https://arlef.it/app/uploads/materiali/1-ricerca-sociolinguistica-sulla-lingua-friulana-2015.pdf>
- ARLeF. (2021). *Piano Generale di Politica Linguistica 2021–2025*. <https://arlef.it/it/agenzia/pgpl/>
- ARLeF. (s.d.-a). *Maman!*. <https://arlef.it/it/progetti/maman/>
- ARLeF. (s.d.-b). *Lenghis.me*. <https://arlef.it/it/lenghis/>
- Bauer, R. (2008). Friaulisch/Friulanisch. In U. Ammon, & H. Haarmann (Eds.), *Wieser Enzyklopädie/Wieser Encyclopaedia. Sprachen des europäischen Westens/Western European Languages*. Erster Band/Volume 1. A-I, vol. 1 (pp. 327–334). Wieser.
- Benincà, P., & Vanelli, L. (2016). Friulian. In A. Ledgeway, & M. Maiden (Eds.), *The Oxford guide to the Romance languages* (pp. 139–153). Oxford University Press.
- Bier, A., & Lasagabaster, D. (2022). Language use and attitudes of prospective teachers: A comparison of the Basque and Friulian multilingual contexts. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*. <https://doi.org/10.1080/01434632.2022.2159967>
- Bier, A., & Lasagabaster, D. (2023a). Introducing FURLEUS: a cross-country, cross-stage, cross-level comparison of Friulian and Basque teachers' language attitudes and motivation in search of best practices. In F. Fusco, C. Marcato, & R. Oniga (Eds.), *Proceedings of the Third International Colloquium on Plurilingualism, International Center on Plurilingualism, University of Udine, 8–12 November 2021* (pp. 11–23). Forum. <http://hdl.handle.net/10810/64477>
- Bier, A., & Lasagabaster, D. (2023b). What Are the Best Practices to Foster Students' Motivation in Multilingual Schools? The Teachers' Perspective. *International Journal of Linguistics*, 15(5), 66–87. <https://doi.org/10.5296/ijl.v15i5.21293>
- Bier, A., & Lasagabaster, D. (2023c). What do teachers think about their languages? A comparison of Basque and Friulian in-service teachers' language attitudes. Comunicazione presentade te *International Conference on Multilingualism and Multilingual Education*, Università di Malte, La Valletta, 12–13 Otubar 2023. Articul in preparazion.
- Bier, A., & Lasagabaster, D. (in publicazion). A holistic approach to language attitudes in two multilingual educational contexts. In D. Gabrys-Barker & E. Vetter (Eds.), *Modern Approaches to Researching Multilingualism*.
- Bier, A., & Menegale, M. (2020). Fare CLIL... par Furlan!: dal MOOC alla community?. *Scuola e Lingue Moderne*, 4–6, 40–46. [http://www.anils.it/wp/wp-content/uploads/2021/06/O\\_RVANILS\\_N\\_4-6\\_2020\\_WEB.pdf](http://www.anils.it/wp/wp-content/uploads/2021/06/O_RVANILS_N_4-6_2020_WEB.pdf)
- Bogatec, N. (2020). *Slovene: The Slovene language in education in Italy (3rd ed.)*. Regional Dossier series. Mercator European Centre on Multilingualism and Language Learning. [https://www.mercator-research.eu/fileadmin/mercator/documents/regional\\_dossiers/slovene\\_in\\_italy\\_3rd.pdf](https://www.mercator-research.eu/fileadmin/mercator/documents/regional_dossiers/slovene_in_italy_3rd.pdf)
- Burelli, A. (2012). Educazion plurilengâl tes scuelis furlanis. *Gjornâl Furlan des Siencis*, 16, 9–39.
- Burelli, A. (2015). Friulano nella scuola (e nell'università). In S. Heinemann, & L. Melchior, (Eds.), *Manuale di linguistica friulana* (pp. 575–598). De Gruyter.
- Cantarutti, S. (2011). *Progetti pilota di educazione plurilingue nella scuola dell'infanzia e primaria. Rapporto di ricerca*. Centro Interdipartimentale per lo Sviluppo della Lingua e della Cultura del Friuli (CIRF), Università degli Studi di Udine.

- Cisilino, W. (2014). Laws for the protection of the Friulian language. In R. Mucignat (Ed.), *The Friulian Language. Identity, Migration, Culture* (pp. 15–27). Cambridge Scholars Publishing.
- Cisilino, W. (2019). La legge 482/1999 e l'insegnamento della lingua friulana nella Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia. In Ministero dell'Istruzione & Scuola Ladina di Fassa (a cura di), *Lingue di minoranza a scuola: Seminario Nazionale nel ventennale della Legge 482/1999* (pp. 46–58). <https://www.miur.gov.it/documents/20182/5385739/LINGUE+DI+MINORANZA+A+SCUOLA.pdf/86ff2e3b-a61a-31cb-5f76-c4c3395372b0?version=1.0&t=1627308416440>
- Comitât Sientific Nazionâl pes Indicazions Nazionâls pal curriculum de scuele de infanzie e dal prin cicli di istruzion. (2018). *Indicazioni Nazionali e Nuovi Scenari*. Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca, Direzione Generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione. <https://www.miur.gov.it/documents/20182/0/Indicazioni+nazionali+e+nuovi+scenari/>
- CORDIS. (s.d.). *FURLEUS - Promoting Friulian within Multilingual Education: A cross-country, cross-stage, cross-level comparison of Friulian and Basque teachers' language attitudes and motivation in search of best practices*. <https://cordis.europa.eu/project/id/101022752>
- Council of Europe. (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*. Council of Europe Publishing. <https://rm.coe.int/16802fc1bf>
- Council of Europe. (2022). *Advisory Committee on the Framework Convention for the Protection of National Minorities (ACF): Fifth opinion on Italy*. Council of Europe Publishing. <https://www.coe.int/en/web/minorities/italy>
- Eduka2. (s.d.-a). *Eduka2 – Per una governance transfrontaliera dell'istruzione*. <http://www.eduka2.eu/>
- Eduka2. (s.d.-b). *Eduka2, Materiali didattici in friulano*. <http://www.eduka2.eu/materiali-didattici/insegnamento-friulano/>
- Effe.Pi. (s.d.). *Formazione professionale in FVG*. <https://effepi.fvg.it/>
- EHEA. (s.d.). *Bologna process. European Higher Education Area, Italy*. <https://www.ehea.info/page-italy>
- European Commission, European Education and Culture Executive Agency, & Eurydice. (2023). *The structure of the European education systems 2023/2024: schematic diagrams. Eurydice Facts and Figures*. Publications Office of the European Union. <https://oop.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/3539fbd6-6685-11ee-9220-01aa75ed71a1/language-en>
- Frau, G. (2015). The linguistic history of Friulian. In F. Fabbro, & C. Crescentini (Eds.), *Handbook of friulian linguistics* (pp. 13–30). Forum.
- Fusco, F. (2019). Plurilingualism and language contact in Friuli Venezia Giulia: The state of the research. *Quaderni d'italianistica*, 40(1), 165–199.
- Fusco, F. (Ed.) (2012). *Educazione e sperimentazione plurilingue*. Forum.
- Fusco, F., Marcato, C., & Oniga, R. (Eds.). (2023). *Proceedings of the Third International Colloquium on Plurilingualism, International Center on Plurilingualism, University of Udine, 8–12 November*. Forum.
- Lasagabaster, D., & Huguët, Á. (Eds.). (2007). *Multilingualism in European bilingual contexts: language use and attitudes*. Multilingual Matters.

- Martini, S., & Zanello, G. (2021). Best Practices and Perspectives of the “Friulian Way to Plurilingualism” in the Light of New European Key Competences. In M. Bufon, T. H. Malloy, & C. H. Williams (Eds.), *Societies and Spaces in Contact: Between Convergence and Divergence* (pp. 99–118). Peter Lang.
- Menegale, M., & Bier, A. (2020). Doing Content and Language Integrated Learning With a Minority Language: A Teacher Development Model. *International Journal of Linguistics*, 12(3), 61–83. <https://doi.org/10.5296/ijl.v12i3.16921>
- Mezgec, M. (2021). *Istruzione plurilingue nella Val Canale: mito o scenario reale?* Report presented at the Third Regional Conference on the Protection of the Slovene-speaking minority in FVG (Trieste, November 12 and 19, 2021). <https://www.consiglio.regione.fvg.it/cms/export/sites/consiglio/home/.allegati/Terza-conferenza-lingua-slovena-2021/2.-Istruzione-plurilingue-Val-Canale.pdf>
- MIM. (s.d.-a). *Scuola dell'infanzia*. <https://www.miur.gov.it/web/guest/scuola-dell-infanzia>  
<https://www.miur.gov.it/web/guest/scuola-dell-infanzia>
- MIM. (s.d.-b). *Scuola primaria*. <https://www.miur.gov.it/web/guest/scuola-primaria>
- MIM. (s.d.-c). *Scuola secondaria di primo grado*. <https://www.miur.gov.it/web/guest/scuola-secondaria-di-primo-grado>
- MIM. (s.d.-d). *Scuola secondaria di secondo grado. Licei*. <https://www.miur.gov.it/web/guest/scuola-secondaria-di-secondo-grado>
- MIM. (s.d.-e). *Scuola secondaria di secondo grado. Istituti tecnici*. <https://www.miur.gov.it/web/guest/istituti-tecnici>
- MIM. (s.d.-f). *Scuola secondaria di secondo grado. Istituti professionali*. <https://www.miur.gov.it/web/guest/istituti-professionali>
- MIM. (s.d.-g). *Istruzione degli adulti*. <https://www.miur.gov.it/web/guest/istruzione-degli-adulti>
- MIM. (s.d.-h). *Iscrivermi ai percorsi di istruzione degli adulti*. <https://www.miur.gov.it/web/guest/iscrivermi-ai-percorsi-di-istruzione-degli-adulti>
- Perini, R., & Senesi, T. (A cura di). (2012). *Local Lingue Infanzia*. Anicia.
- Petris, C. (2014). *Friulian: The Friulian language in education in Italy*. Regional Dossier series. Mercator European Centre on Multilingualism and Language Learning. [https://www.mercator-research.eu/fileadmin/mercator/documents/regional\\_dossiers/friulian\\_in\\_italy.pdf](https://www.mercator-research.eu/fileadmin/mercator/documents/regional_dossiers/friulian_in_italy.pdf)
- Piergigli, V. (2021). Diritti linguistici e istruzione: il quadro normativo. In M. C. Luise, & F. Vicario (A cura di), *Le lingue regionali a scuola* (pp. 5–36). UTET Università.
- RA FVJ. (2015). *Regione in cifre 2015*. [https://www.regione.fvg.it/rafvj/export/sites/default/RAFGV/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA37/allegati/Regione\\_in\\_cifre\\_2015.pdf](https://www.regione.fvg.it/rafvj/export/sites/default/RAFGV/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA37/allegati/Regione_in_cifre_2015.pdf)
- RA FVJ. (2016). *Regione in cifre 2016*. [https://www.regione.fvg.it/rafvj/export/sites/default/RAFGV/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA38/allegati/Regione\\_in\\_cifre\\_2016\\_sito.pdf](https://www.regione.fvg.it/rafvj/export/sites/default/RAFGV/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA38/allegati/Regione_in_cifre_2016_sito.pdf)
- RA FVJ. (2017). *Regione in cifre 2017*. [https://www.regione.fvg.it/rafvj/export/sites/default/RAFGV/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA40/allegati/REGIONE\\_IN\\_CIFRE\\_2017\\_per\\_sito.pdf](https://www.regione.fvg.it/rafvj/export/sites/default/RAFGV/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA40/allegati/REGIONE_IN_CIFRE_2017_per_sito.pdf)
- RA FVJ. (2018). *Regione in cifre 2018*. [https://www.regione.fvg.it/rafvj/export/sites/default/RAFGV/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA49/allegati/Regione\\_in\\_cifre\\_2018.pdf](https://www.regione.fvg.it/rafvj/export/sites/default/RAFGV/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA49/allegati/Regione_in_cifre_2018.pdf)
- RA FVJ. (2019). *Regione in cifre 2019*. [https://www.regione.fvg.it/rafvj/export/sites/default/RAFGV/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA56/allegati/Regione\\_in\\_cifre\\_2019.pdf](https://www.regione.fvg.it/rafvj/export/sites/default/RAFGV/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA56/allegati/Regione_in_cifre_2019.pdf)

- RA FVJ. (2020). *Regione in cifre 2020*. [https://www.regione.fvg.it/rafvfg/export/sites/default/RAFVG/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA67/allegati/Regione\\_in\\_cifre\\_2020.pdf](https://www.regione.fvg.it/rafvfg/export/sites/default/RAFVG/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA67/allegati/Regione_in_cifre_2020.pdf)
- RA FVJ. (2021). *Regione in cifre 2021*. [https://www.regione.fvg.it/rafvfg/export/sites/default/RAFVG/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA74/allegati/Regione\\_in\\_cifre\\_2021\\_testo\\_integrale.pdf](https://www.regione.fvg.it/rafvfg/export/sites/default/RAFVG/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA74/allegati/Regione_in_cifre_2021_testo_integrale.pdf)
- RA FVJ. (2022). *Regione in cifre 2022*. [https://www.regione.fvg.it/rafvfg/export/sites/default/RAFVG/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA83/allegati/Regione\\_in\\_cifre\\_2022.pdf](https://www.regione.fvg.it/rafvfg/export/sites/default/RAFVG/GEN/statistica/FOGLIA3/FOGLIA83/allegati/Regione_in_cifre_2022.pdf)
- RA FVJ. (s.d.-a). *Elenco regionale degli insegnanti con competenze riconosciute per l'insegnamento della lingua friulana*. <https://www.regione.fvg.it/rafvfg/cms/RAFVG/istruzione-ricerca/regione-per-scuole/FOGLIA208/>
- RA FVJ. (s.d.-b). *Percorsi di Istruzione e Formazione Professionale*. <https://www.regione.fvg.it/rafvfg/cms/RAFVG/formazione-lavoro/formazione/FOGLIA1/>
- Società Filologica Friulana. (s.d.-a). *Corsi pratici di lingua friulana*. <https://www.filologicafriulana.it/corsi-pratici-di-lingua-friulana/>
- Società Filologica Friulana. (s.d.-b). *Ólmis*. <https://www.filologicafriulana.it/olmis/>
- Tubs. (2011, 7 marzo). *Friuli Venezia Giulia in Italy*. [CC BY-SA 3.0 DEED]. Wikimedia Commons. [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Friuli-Venezia\\_Giulia\\_in\\_Italy.svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Friuli-Venezia_Giulia_in_Italy.svg)
- UniUd. (s.d.-a). *Corso per insegnanti "Lo sviluppo della letto-scrittura negli ambienti plurilingui"*. [https://www.uniud.it/it/didattica/formazione-post-laurea/formazione-abilitazione-insegnanti/insegnantifriulano/inseg\\_friulano1](https://www.uniud.it/it/didattica/formazione-post-laurea/formazione-abilitazione-insegnanti/insegnantifriulano/inseg_friulano1)
- UniUd. (s.d.-b). *Corso per insegnanti "Progettazione del curriculum verticale e valutazione degli apprendimenti linguistici"*. [https://www.uniud.it/it/didattica/formazione-post-laurea/formazione-abilitazione-insegnanti/insegnantifriulano/inseg\\_friulano2](https://www.uniud.it/it/didattica/formazione-post-laurea/formazione-abilitazione-insegnanti/insegnantifriulano/inseg_friulano2)
- UniUd. (s.d.-c). *Terzo Colloquio internazionale sul plurilinguismo*. <https://qui.uniud.it/agenda/?month=11&year=2021&day=8&pk=9327#evento-9327>
- USR FVJ. (s.d.-a). *Scuole statali*. <http://www.usrfvg.gov.it/it/home/menu/uffici/Direzione/Scuole-statali/>
- USR FVJ. (s.d.-b). *Scuole non statali*. <http://www.usrfvg.gov.it/it/home/menu/uffici/Direzione/Ufficio1/Scuole-non-statali/Elenco-scuole.html>
- USR FVJ. (s.d.-c). *Friulano a scuola*. <https://usrfvg.gov.it/it/home/menu/aree/Percorsi-educativi/friulano/index.html>
- Vicario, F. (2013). *Lenghe furlane e formazion*. Forum.
- Zanello, G. (2021). Il friulano tra lingua standard e varietà dialettali. In Ž. Gruden (A cura di), *Atti del Convegno "Manjšine med standardnim jezikom in narečji / Minoranze tra lingua standard e dialetti"* (pp. 47–63). *Špietar / San Pietro al Natisone*, 3 settembre 2021.

## Materiâi didatics

- ARLeF. (2020a). *Il Libri di Maman! 1*. ARLeF. <https://arlef.it/it/materiali/il-libri-di-maman-1/>
- ARLeF. (2020b). *Il Libri di Maman! 2*. ARLeF. <https://arlef.it/it/materiali/il-libri-di-maman-2/>
- ARLeF. (2022a). *Anin! 1*. ARLeF.
- ARLeF. (2022b). *Anin! 2*. ARLeF.
- Bello, D., Facini, L., Pozzebbon, T., & Zossi, A. (Par cure di). (2022). *Ti conti il Vaiont. I Cuaders dal Docuscuele 6*. Societât Filologjiche Furlane. <https://www.filologicafriulana.it/publicazioni/ti-racconto-il-vajont/>

- Bello, D., Pozzebon, T., & Tedeschi, A. (Par cure di). (2021). *Il Nûfcent di Ugo tra storie e peraulis. I Cuaders dal Docuscuele 5*. Societât Filologjiche Furlane. <https://www.filologicafriulana.it/publicazioni/il-nufcent-di-ugo-tra-storie-e-peraulis-6804/>
- Bello, D., & Purino, E. (Par cure di). (2021). *Jacopo Pirona. I Cuaders dal Docuscuele 3*. Societât Filologjiche Furlane. <https://www.filologicafriulana.it/publicazioni/jacopo-pirona/>
- Collinrete (Par cure di). (2020). *Peravali': antologjie didattiche de leterature furlane. I Cuaders dal Docuscuele 1*. Societât Filologjiche Furlane. <https://www.filologicafriulana.it/publicazioni/peravali-antologjie-didattiche-de-leterature-furlane/>
- Collinrete (Par cure di). (2021). *Art par furlan. I Cuaders dal Docuscuele 4*. Societât Filologjiche Furlane. <https://www.filologicafriulana.it/publicazioni/art-par-furlan/>
- Di Gleria, C., & Menegale, M. (Par cure di). (2017). *Marilenghe te scuele*. Societât Filologjiche Furlane. <https://www.filologicafriulana.it/marilenghe-te-scuele-2017/>
- Di Gleria, C., & Favaro, L. (Par cure di). (2018). *Marilenghe te scuele... pe scuelute*. Societât Filologjiche Furlane. <https://www.filologicafriulana.it/fur/events-e-ativitats/marilenghe-te-scuele-pe-scuelute-5454/>
- Fusco, F. (Par cure di). (2021a). *Furlan nivel A: Materiâi pe certificazion de cognossince de lenghe furlane*. Forum.
- Fusco, F. (Par cure di). (2021b). *Furlan nivel B: Materiâi pe certificazion de cognossince de lenghe furlane*. Forum.
- Fusco, F. (Par cure di) (2021c). *Repertori di regulis pal nivel C: Materiâi pe certificazion de cognossince de lenghe furlane*. Forum.
- Menegale, M. (Par cure di). (2015). *Marilenghe te scuele*. Societât Filologjiche Furlane. <https://www.filologicafriulana.it/marilenghe-te-scuele-2015/>
- Moling, S., Mutschlechner, G., & Roseano, P. (2022). *Lis mêis primis peraulis*. Societât Filologjiche Furlane. <https://www.filologicafriulana.it/lis-mes-primis-peraulis-5515/>
- Perini, R. (Par cure di). (2014). *Marilenghe te scuele*. Societât Filologjiche Furlane. <https://www.filologicafriulana.it/marilenghe-te-scuele-2014-3921/>
- Plazzotta, A. (Par cure di). (2020). *Cjantino?. I Cuaders dal Docuscuele 2*. Societât Filologjiche Furlane. <https://www.filologicafriulana.it/publicazioni/cjantino/>
- Roseano, P., & Madriz, A. (2017). *Scrivi par furlan*. Societât Filologjiche Furlane. <https://www.filologicafriulana.it/scrivi-par-furlan/>
- Schiavi Fachin, S. (2015). *99 peraulis. Fevelâ cul mont. 99 parole. Parlare con il mondo. 99 words. Talking to the world*. Futura Edizioni. <https://arlef.it/it/materiali/99-peraulis/>
- Visintin, M. C., & Zanello, G. (2019). *Lenghe e Culture 1. Storie dal Friûl*. Societât Filologjiche Furlane. <https://www.filologicafriulana.it/lenghe-e-culture/>
- Visintin, M. C., & Zanello, G. (2020). *Lenghe e Culture 2. Lenghe e leterature furlane*. Societât Filologjiche Furlane. <https://www.filologicafriulana.it/lenghe-e-culture/>
- Visintin, M. C., & Zanello, G. (2021). *Lenghe e Culture 3. Culture dal Friûl*. Societât Filologjiche Furlane. <https://www.filologicafriulana.it/lenghe-e-culture/>
- Zof, F. (2019). *Uns cuatri poesiis e un pâd di detulis*. L'Orto della Cultura. <https://arlef.it/it/materiali/uns-cuatri-poesiis-e-un-par-di-detulis/>

## Videos

De Clara, L. (2022). *Aquilee. La storie di une capitâl*. <http://www.scuelefurlane.it/fur/documents/video-identitat-furlane/?IDLYT=7045>

Floramo, A. (2020). *La Biblioteche Guarneriane di San Denêl*. <http://www.scuelefurlane.it/fur/documents/video-identitat-furlane/?IDLYT=7045>

Venuto, F. (2021). *Il Sietcent in Friûl e il svolt lusorôs dal Tiepolo*. <http://www.scuelefurlane.it/fur/documents/video-identitat-furlane/?IDLYT=7045>





## Direzions utilis

### **Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane (ARLeF)**

Agenzia Regionale per la Lingua Friulana

Vie de Prefeture 13, 33100 Udin

T: +39 0432 555812

E: [arlef@regione.fvg.it](mailto:arlef@regione.fvg.it)

W: [www.arlef.it](http://www.arlef.it)

### **Centri di Linguistiche Aplicade "Agnul Pitane" (CLAAP)**

Centro di Linguistica Applicata "Agnul Pitane"

Vie Zirà 32, 33047 Remanzâs

T: +39 02 6947 70302

E: [info@claa.org](mailto:info@claa.org)

W: [www.claap.org](http://www.claap.org)

### **Centri Interdipartimentâl pal Svilup de Lenghe e de Culture dal Friûl (CIRF)**

Centro Interdipartimentale per lo Sviluppo della Lingua e della Cultura del Friuli

Vie Petracco 6, 33100 Udin

T: +39 0432 556480

E: [cirf@uniud.it](mailto:cirf@uniud.it)

W: [www.cirf.uniud.it](http://www.cirf.uniud.it)

### **Centri Internazionâl sul Plurilinguism (CeIP)**

Centro Internazionale sul Plurilinguismo

Vie Mazzini 3, 33100 Udin

T: +39 0432 556460

E: [ceip1@uniud.it](mailto:ceip1@uniud.it)

W: [www.uniud.it/it/ateneo-uniud/ateneo-uniud-organizzazione/altre-strutture/centro-internazionale-plurilinguismo](http://www.uniud.it/it/ateneo-uniud/ateneo-uniud-organizzazione/altre-strutture/centro-internazionale-plurilinguismo)

### **Dipartiment di Lenghis e Leteraturis, Comunicazion, Formazion e Societât (DILL)**

Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società

Palaç Antonini-Cernazai, Vie Petracco 8, 33100 Udin

T: + 39 0432 556900

E: [amministrazione.dill@uniud.it](mailto:amministrazione.dill@uniud.it)

W: [www.dill.uniud.it/it](http://www.dill.uniud.it/it)

### **Direzion Centrâl Lavôr, Formazion, Istruzion e Famee de RA FVJ**

Direzione Centrale Lavoro, Formazione, Istruzione e Famiglia della RA FVG

Vie San Francesco 37, 34133 Triest

T: +39 040 3775287

E: [lavoro@regione.fvg.it](mailto:lavoro@regione.fvg.it)

W: [www.regione.fvg.it/rafv/organigramma/organigramma.act?cerca=6500000000&ref=/organigramma/homeOrganigramma.act&dir=/rafv/cms/RAFVG/organigramma/&orig=1](http://www.regione.fvg.it/rafv/organigramma/organigramma.act?cerca=6500000000&ref=/organigramma/homeOrganigramma.act&dir=/rafv/cms/RAFVG/organigramma/&orig=1)

### **Docuscuele–Centri Regjonâl di Documentazion, Ricercje e Sperimentazion Didatiche pe Scuele Furlane**

*Docuscuele*–Centro Regionale di Documentazione, Ricerca e Sperimentazione Didattica per la Scuola Friulana

Palaç Mantica, Vie Manin 18, 33100 Udin

T: +39 0432 501598 (int. 5)

E: [info@scuelefurlane.it](mailto:info@scuelefurlane.it)

W: [www.scuelefurlane.it](http://www.scuelefurlane.it)

### **Ministeri de Istruzion e dal Merit (MIM)**

Ministero dell'Istruzione e del Merito

Viâl Trastevere 76/a, 00153 Rome

T: +39 06 58491

W: [www.miur.gov.it](http://www.miur.gov.it)

### **Ministeri de Universitât e de Ricercje (MUR)**

Ministero dell'Università e della Ricerca

Larc Antonio Ruberti 1, 00153 Rome

T: +39 06 97721

W: [www.mur.gov.it](http://www.mur.gov.it)

### **Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie (RA FVJ)**

Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Place Unità d'Italia 1, 34121 Triest

T: +39 040 3771111

E: [regione.friuliveneziagiulia@certregione.fvg.it](mailto:regione.friuliveneziagiulia@certregione.fvg.it)

W: [www.regione.fvg.it/rafv/cms/RAFVG/](http://www.regione.fvg.it/rafv/cms/RAFVG/)

### **Servizi Lenghis Minoritariis e Coregjonâls tal forest de RA FVJ**

Servizio Lingue Minoritarie e Corregionali all'estero della RA FVG

Vie Milan 19, 34132 Triest

T: +39 040 3775729

E: [corregionalifvg@regione.fvg.it](mailto:corregionalifvg@regione.fvg.it)

W: [www.regione.fvg.it/rafv/organigramma/organigramma.act?cerca=3500040000&ref=/organigramma/homeOrganigramma.act&dir=/rafv/cms/RAFVG/organigramma/&orig=1](http://www.regione.fvg.it/rafv/organigramma/organigramma.act?cerca=3500040000&ref=/organigramma/homeOrganigramma.act&dir=/rafv/cms/RAFVG/organigramma/&orig=1)

**Societât Filologjiche Furlane**

Società Filologica Friulana

Palaç Mantica, Vie Manin 18, 33100 Udin

T: +39 0432 501598

E: [info@filologicafriulana.it](mailto:info@filologicafriulana.it)

W: [www.filologicafriulana.it](http://www.filologicafriulana.it)

**Ufici Scolastic Regjonâl pal Friûl Vignesie Julie (USR FVJ)**

Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia

Vie Santi Martiri 3, 34123 Triest

T: +39 040 4194111

E: [direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it](mailto:direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it)

W: [www.usrfvg.gov.it/it/home/index.html](http://www.usrfvg.gov.it/it/home/index.html)

**Universitât dal Friûl**

Università degli Studi di Udine

Vie Palladio 8, 33100 Udin

T: +39 0432 556111

E: [urp@uniud.it](mailto:urp@uniud.it)

W: [www.uniud.it/it](http://www.uniud.it/it)



## Su chest Dossier Regionâl

### *biografiis*

*Ada Bier*, PhD, ore presint e je ricercjadore post-dotorât te Universitât dal Paîs Basc (UPV/EHU). Cu la sorevision dal professôr David Lasagabaster, e à puartât indenant il progjet Marie Skłodowska-Curie dal titul *Promoting Friulian within Multilingual Education: A cross-country, cross-stage, cross-level comparison of Friulian and Basque teachers' language attitudes and motivation in search of best practices (FURLEUS)*. Bier e colabore cu la Societât Filologjiche Furlane / Società Filologica Friulana (SFF) dal 2017, dulà che e je coordinadore sientifiche dai cors di formazion in linie (cors di lenghe furlane e cors di formazion par insegnants CLIL) organizâts de SFF. E à lavorât tant che ricercjadore post-dotorât sedi te Universitât Ca' Foscari di Vignesie sedi te Universitât dal Friûl.

*Gabriele Zanello*, PhD, ore presint al è ricercjadôr in Filologjie e linguistiche romanze te Universitât dal Friûl, daspò di jessi stât ricercjadôr in Didatiche des lenghis modernis te stesse Universitât. Si interesse di educazion plurilenghâl intal contest minoritari dal Friûl Vignesie Julie, des esperiencis di traduzion in furlan elaboradis vie pai secui, de produzion di omiletiche e catechesi in furlan, e in gjenerâl di leterature, lenghe e linguistiche furlane. Autôr di passe 100 contribûts sientifics, tra volums, saçs, articui e schedis biografichis, al à tignût conferencis e seminaris in Italie e tal forest.

*Antonella Ottogalli*, MA, e je la referente dal Docuscuele–Centri Regionâl di Documentazion, Ricercje e Sperimentazion Didatiche pe Scuele Furlane de Societât Filologjiche Furlane / Società Filologica Friulana (SFF). Di cuant che al è nassût il Docuscuele intal 2016, si interesse de organizazion di ativitâts di formazion pai insegnants di lenghe furlane in servizi, de racuelte, dal miorament e de difusion di materiâi didatics produsûts intes scuelis te suaze dal insegnament dal furlan, de publicazion di materiâi par insegnants e arlêfs di ducj i ordins di scuele e de promozion de lenghe e de culture furlane a scuele in grazie di progjets e di events specificis.

### *edizion precedente*

La prime edizion (2014) di chest Dossier Regionâl e je stade scrite di Cinzia Petris.

## ***ringraciaments***

I autôrs a àn agrât a chestis personis che ju àn judâts intal scrivi la edizion inzornade di chest Dossier Regjonâl (in ordin alfabetic par cognon):

- Peter Černic (USR FVJ), pai dâts su lis iscrizions scolastichis e pal so *feedback* pal cjapitul *Prospetivis*.
- William Cisilino (ARLeF), pal so *feedback* sul quadri juridic intal cjapitul *Introduzion*.
- Elena De Sanctis (SFF), pai dâts su la partecipazion ai cors di furlan organizâts de Societât Filologjiche Furlane / Società Filologica Friulana.
- Paola D'Odorico (CIRF), pai dâts su la partecipazion ai cors di furlan organizâts dal Centri Interdipartimentâl pal Svilup de Lenghe e de Culture dal Friûl.
- Simone Donato Giuriato (Universitât dal Friûl), pai dâts su lis iscrizions ai cors peâts al furlan te Universitât dal Friûl.
- Serena Fogolini (Docuscuele, SFF), pe sô traduzion di chest Dossier Regjonâl inte Marilenghe.
- Feliciano Medeot (SFF), pal *feedback* dât vie pal procès di scriture.

I autôrs a àn agrât al Centri di Ricercje European Mercator, e massime a Charlie Robinson-Jones, pe assistance cetant preziose intal compilâ chest Dossier Regjonâl.

Si sclaris che i autôrs si cjapin dute la responsabilitât par ce che al è scrit in chest Dossier Regjonâl, ancje pes imprecisions o mancjancis (involontariis) che a vessin di saltâ fûr intal test.

## ***finanziament***

Chest Dossier Regjonâl al è stât scrit te suaze dal proget FURLEUS (*Promoting Friulian within Multilingual Education: A cross-country, cross-stage, cross-level comparison of Friulian and Basque teachers' language attitudes and motivation in search of best practices*), finanziât dal program di ricercje e inovazion Horizon 2020 de Union Europeane te suaze dal acuardi di sovencion Marie Skłodowska-Curie n. 101022752.



## Other websites on minority languages

### **Mercator European Research Centre**

[www.mercator-research.eu](http://www.mercator-research.eu)

Homepage of the Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning. The website contains the Regional Dossier series, publications, information on current activities and projects, and many links to relevant websites.

### **Mercator Network**

[www.mercator-research.eu/en/about/partnerships/](http://www.mercator-research.eu/en/about/partnerships/)

General information about the Mercator European Network of Language Diversity Centres.

### **European Commission**

[www.education.ec.europa.eu/focus-topics/improving-quality/multilingualism/linguistic-diversity](http://www.education.ec.europa.eu/focus-topics/improving-quality/multilingualism/linguistic-diversity)

The website of the European Commission gives information about the EU's support for language diversity.

### **Council of Europe**

[www.conventions.coe.int](http://www.conventions.coe.int)

*European Charter for Regional or Minority Languages* (1992) and *Framework Convention for the Protection of National Minorities* (1995). European Treaty Series 148 and 157, Strasbourg.

### **Eurydice**

[www.eurydice.eacea.ec.europa.eu](http://www.eurydice.eacea.ec.europa.eu)

Eurydice is the information network on education in Europe. The site provides information on all European education systems and education policies.

### **European Parliament Committee – supporting analyses database**

[www.europarl.europa.eu/committees/en/home](http://www.europarl.europa.eu/committees/en/home)

In this database, you will find research papers produced by the European Parliament's research service. A study for the CULT Committee, conducted by the Mercator European Research Centre, was published in 2017: *Minority Languages and Education: Best Practices and Pitfalls*.

### **NPLD**

[www.npld.eu](http://www.npld.eu)

The Network to Promote Linguistic Diversity (NPLD) is a European-wide network working in the field of language policy and planning for Constitutional, Regional and Small-State Languages (CRSS) across Europe.

## **FUEN**

[www.fuen.org](http://www.fuen.org)

The Federal Union of European Nationalities (FUEN) is the umbrella organisation of the autochthonous, national minorities/ethnic groups in Europe and represents the interests of European minorities at the regional, national, and European levels.

## **ELEN**

[www.elen.ngo](http://www.elen.ngo)

The European Language Equality Network (ELEN) is a non-governmental organisation that has as its goal the promotion and protection of European lesser-used (i.e. regional, minority, endangered, indigenous, co-official, and smaller national) languages, to work towards linguistic equality for these languages, and multilingualism, under the broader framework of human rights, and to be a voice for the speakers of these languages at all levels.

## **YEN**

[www.yeni.org](http://www.yeni.org)

Youth of European Nationalities (YEN) is the largest network of youth organisations of autochthonous, national, and linguistic minorities in Europe.



## About the Mercator European Research Centre

### *mission & goals*

The Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning addresses the growing interest in multilingualism and endeavours to promote linguistic diversity within and outside Europe. The centre focuses on research, policy, and practice in the fields of multilingualism and language learning. Through the acquisition, application, and circulation of knowledge regarding language learning at school, at home, and through cultural participation, the Mercator European Research Centre aims to provide for language communities' increasing need to exchange experiences and to cooperate, not only in the European context but also beyond the borders of Europe. Although the main focus lies in the field of regional and minority languages, immigrant languages are also topics of study.

### *partners*

The Mercator European Research Centre is the leading partner of the European Mercator Network, which was initiated by the European Commission in 1987. The Mercator Network partners are the following: Mercator Media, hosted at the University of Wales Trinity Saint David; Mercator Legislation, hosted at the CIEMEN Foundation; the Centre de Recerca en Sociolingüística i Comunicació (University of Barcelona); the Institute for Slavic and Baltic languages, Finnish, Dutch and German (Stockholm University); and the HUN-REN Hungarian Research Centre for Linguistics (HUN-REN NYTK). The Mercator European Research Centre also works closely with a large number of research organisations and universities. This cooperation includes partners in the province of Fryslân and other parts of the Netherlands, as well as partners across Europe and beyond. The main funding body of the Mercator European Research Centre is the provincial government of Fryslân. The EU and regional authorities in Europe also regularly fund projects and activities.

### *research*

The research activities of the Mercator European Research Centre focus on various aspects of bilingual and trilingual education such as language proficiency in different languages, interaction in the multilingual classroom, and teacher qualifications for working in a multilingual classroom. Latest developments look at how educational models for minority languages can also cater for pupils with a migrant background. Whenever possible, research is carried out in a comparative perspective. Results are disseminated through publications and conferences, often in collaboration with the Mercator European Research Centre's partners.



## ***conferences***

The Mercator European Research Centre organises conferences and seminars on a regular basis. The main target groups are professionals, researchers, and policymakers from all member states of the Council of Europe and beyond. Themes for the conferences are assessment, best practices, educational models, development of minimum standards, teacher training, and the application of the Common European Framework of Reference for Languages.

## ***contact***

For general enquiries, please contact us at [mercator@fryske-akademy.nl](mailto:mercator@fryske-akademy.nl).

For enquiries about our Regional Dossier series, please contact the editors at [mercator-regionaldossiers@fryske-akademy.nl](mailto:mercator-regionaldossiers@fryske-akademy.nl).



## Available in this series

- Albanian:** The Albanian language in education in Italy (2010)
- Aragonese:** The Aragonese language in education in Spain (2017)
- Asturian:** The Asturian language in education in Spain (2014, 2nd ed.)
- Basque:** The Basque language in education in France (2023, 3rd ed.)  
The Basque language in education in Spain (2020, 3rd ed.)
- Breton:** The Breton language in education in France (2019, 3rd ed.)
- Catalan:** The Catalan language in education in France (2019, 2nd ed.)  
The Catalan language in education in Spain (2013, 2nd ed.)
- Cornish:** The Cornish language in education in the UK (2019, 2nd ed.)
- Corsican:** The Corsican language in education in France (2024, 3rd ed.)
- Croatian:** The Croatian language in education in Austria (2022, 2nd ed.)
- Danish:** The Danish language in education in Germany (2018)
- Frisian:** The Frisian language in education in the Netherlands (2007, 4th ed.)
- Friulian:** The Friulian language in education in Italy (2024, 2nd ed.; [Friulian and Italian translations available](#))
- Gàidhlig:** The Gaelic language in education in Scotland (2017, 2nd ed.)
- Galician:** The Galician language in education in Spain (2016, 2nd ed.)
- German:** The German language in education in Alsace, France (2001, 2nd ed.)  
The German language in education in Belgium (2004)  
The German language in education in Denmark (2015)  
The German language in education in South Tyrol (Italy) (2017, 2nd ed.)
- Hungarian:** The Hungarian language in education in Romania (2019)  
The Hungarian language in education in Slovakia (2020, 2nd ed.)  
The Hungarian language in education in Slovenia (2024, 2nd ed.)  
The Hungarian language in education in Ukraine (2019)
- Irish:** The Irish language in education in Northern Ireland (2019, 3rd ed.)  
The Irish language in education in the Republic of Ireland (2016, 2nd ed.)
- Italian:** The Italian language in education in Slovenia (2023, 2nd ed.)  
The Italian language in education in Switzerland (2020; [Italian translation available](#))
- Kashubian:** The Kashubian language in education in Poland (2004)
- Ladin:** The Ladin language in education in Italy (2016, 2nd ed.)
- Latgalian:** The Latgalian language in education in Latvia (2022, 2nd ed.)
- Lithuanian:** The Lithuanian language in education in Poland (2023, 2nd ed.)
- Maltese:** The Maltese language in education in Malta (2013)
- Manx Gaelic:** The Manx Gaelic language in education in the Isle of Man (2016)
- Meänkieli and Sweden Finnish:** The Finnic languages in education in Sweden (2001)
- Mongolian:** The Mongolian language in education in the People's Republic of China (2019)
- Nenets, Khanty and Selkup:** The Nenets, Khanty and Selkup languages in education in the Yamal Region in Russia (2016; [Russian translation available](#))

**North Frisian:** The North Frisian language in education in Germany (2015, 3rd ed.)

**Occitan:** The Occitan language in education in France (2019, 2nd ed.)

**Polish:** The Polish language in education in Lithuania (2006)

**Romani and Beash:** The Romani and Beash languages in education in Hungary (2020, 2nd ed.)

**Romansh:** The Romansh language in education in Switzerland (2017)

**Sami:** The Sami language in education in Sweden (2020, 2nd ed.)

**Scots:** The Scots language in education in Scotland (2017, 2nd ed.)

**Serbian:** The Serbian language in education in Hungary (2014)

**Slovak:** The Slovak language in education in Hungary (2005)

**Slovene:** The Slovene language in education in Austria (2023, 3rd ed.)  
The Slovene language in education in Italy (2020, 3rd ed.)

**Sorbian:** The Sorbian language in education in Germany (2016, 2nd ed.)

**Swedish:** The Swedish language in education in Finland (2013, 2nd ed.)

**Turkish:** The Turkish language in education in Greece (2019, 2nd ed.)

**Udmurt:** The Udmurt language in education in the Udmurt Republic in Russia (2019; Russian translation available)

**Ukrainian and Ruthenian:** The Ukrainian and Ruthenian languages in education in Poland (2006)

**Ulster-Scots:** The Ulster-Scots language in education in Northern Ireland (2020)

**Võro:** The Võro language in education in Estonia (2019, 2nd ed.)

**Welsh:** The Welsh language in education in the UK (2014, 2nd ed.)



c/o Fryske Akademy  
Doelestrjitte 8  
PO Box 54  
NL-8900 AB Ljouwert/Leeuwarden  
The Netherlands

T: 0031 (0) 58 - 234 3027  
W: [www.mercator-research.eu](http://www.mercator-research.eu)  
E: [mercator@fryske-akademy.nl](mailto:mercator@fryske-akademy.nl)



c/o Societât Filologjiche Furlane  
Palaç Mantica  
Vie Manin 18  
33100 Udine  
Italy

T: +39 0432 501598  
W: [www.scuelefurlane.it](http://www.scuelefurlane.it)  
E: [info@scuelefurlane.it](mailto:info@scuelefurlane.it)

---